SCHELLENBERG

DRIVE Action

DE GB FR NL PL IT ES PT CZ SK HU HR SI RO BG
GR TR RU UA LT LV EE SE DK NO FI AL BA XS IS

deutsch ..... 5 DE
english ..... 11 GB
français ..... 17 FR
nederlands ..... 23 NL
polski ..... 29 PL
italiano ..... 35 IT
español ..... 41 ES
português ..... 47 PT
český ..... 53 CZ
slovenčina ..... 59 SK
magyar ..... 65 HU
hrvatski ..... 71 HR
slovenski jezik ..... 77 SI
român ..... 83 RO
български ..... 89 BG
ελληνικά ..... 95 GR
türkce ..... 101 TR
русский ..... 107 RU
український ..... 113 UA
lietuvos ..... 119 LT
latvijas ..... 125 LV
eesti ..... 131 EE
svenska ..... 137 SE
dansk ..... 143 DK
norsk ..... 149 NO
suomi ..... 155 FI
shqiptar ..... 161 AL
bosanski ..... 167 BA
српски ..... 173 XS
icelandic ..... 179 IS

SCHELLENBERG®

DE Urheberrechtlich geschützt, 2023, Alfred Schellenberg GmbH – alle Rechte vorbehalten. Jede vom Urheberrechtsgesetz nicht zugelassene Verwertung, insbesondere Vervielfältigung, Übersetzung, Verarbeitung bzw. Weitergabe von Inhalten in Datenbanken oder anderen elektronischen Medien und Systemen, ist verboten.

GB Protected by copyright, 2023, Alfred Schellenberg GmbH – all rights reserved. Any usage not permitted by copyright law, particularly the reproduction, translation, manipulation or transferring of contents to databases or other electronic media and systems, is prohibited.

FR Protégé par le droit d'auteur, 2023, Alfred Schellenberg GmbH – Tous droits réservés. Toute exploitation non autorisée par la loi sur le droit d'auteur, notamment la reproduction, la traduction, le traitement ou la transmission de contenus à des bases de données ou à d'autres supports électroniques et systèmes, est interdite.

NL Copyright, 2023, Alfred Schellenberg GmbH – Alle rechten voorbehouden. Elke gebruik van een door het copyright beschermd gegeven, in het bijzonder de vermenigvuldiging, vertaling, verwerking en/of weergave van de inhoud in een gegevensbestand of op een ander elektronisch medium of systeem is uitdrukkelijk verboden.

PL Chronione prawami autorskimi, 2023, Alfred Schellenberg GmbH – Wszelkie prawa zastrzeżone. Każde zastosowanie niezgodne z przepisami prawa autorskiego, w szczególności powielanie, tłumaczenie, przetwarzanie lub umieszczanie treści w bazach danych albo na innych elektronicznych mediach i systemach jest zabronione.

IT Protetto da diritto di proprietà intellettuale, 2023, Alfred Schellenberg GmbH. Tutti i diritti riservati. È vietato qualsiasi utilizzo non autorizzato per diritto di proprietà intellettuale, in particolare riproduzione, traduzione, modifica o trasferimento di contenuti di banche dati o altri mezzi o sistemi elettronici.

ES Protegido por copyright, 2023, Alfred Schellenberg GmbH - Todos los derechos reservados. Queda prohibido todo uso no permitido por la ley de copyright, en especial, la copia, traducción, modificación o divulgación de contenidos de bases de datos u otros medios y sistemas electrónicos.

PT Protegido por direitos de autor, 2023, Alfred Schellenberg GmbH – todos os direitos reservados. Está proibida qualquer utilização não permitida por direitos de autor, especialmente no que se refere à reprodução, tradução, tratamento ou transmissão de conteúdos para bases de dados ou outros meios e sistemas eletrónicos.

CZ Chráněno autorskými právy, 2023, Alfred Schellenberg GmbH – všechna práva vyhrazena. Jakékoliv autorským zákonem nepřípustné využívání, zejména rozmnožování, překládání, zpracování, popř. předávání obsahu do databází nebo jiných elektronických médií a systémů, je zakázáno.

SK Chránené autorským právom, 2023, Alfred Schellenberg GmbH, všetky práva vyhradené. Zakazuje sa akékoľvek použitie v rozpore s autorským právom, predovšetkým rozmnožovanie, preklad, spracovanie, resp. odovzdávanie obsahov vo forme databáz alebo na iných elektronických médiách a systémoch.

HU Szerzői jogilag védett, 2023, Alfred Schellenberg GmbH – minden jog fenntartva. A szerzői jogi törvény által nem engedélyezett bármilyen értékesítés, különös tekintettel a sokszorosításra, fordításra, feldolgozásra, ill. az adatbázisok, vagy egyéb elektronikus médiák és rendszerek tartalmának továbbadására, szigorúan tilos.

HR Zaštićeno autorskim pravima, 2023., Alfred Schellenberg GmbH - sva prava pridržana. Zabranjeno je svako korištenje koje nije dopušteno Zakonom o autorskim pravima, a osobito umnožavanje, prevođenje, obrada odnosno prosljeđivanje sadržaja i baza podataka ili drugih elektroničkih medija i sustava.

SI Avtorskopravno varovano, 2023, Alfred Schellenberg GmbH – vse pravice pridržane. Vsaka uporaba, ki ni dovoljena z zakonom o avtorskih pravicah, zlasti razmnoževanje, prevajanje, predelava ali prenos vsebin v podatkovne zbirke ali druge elektronske medije in sisteme, je prepovedana.

RO Protejat pe baza drepturilor de autor, 2023, Alfred Schellenberg GmbH - toate drepturile rezervate. Este interzisă orice formă neautorizată de legea privind drepturile de autor, în special multiplicarea, traducerea, prelucrarea, respectiv distribuirea elementelor de conținut în baze de date sau în alte medii și sisteme electronice.

BG Авторски права, 2023 г., Alfred Schellenberg GmbH – всички права запазени. Всяка употреба, която не е разрешена от закона за авторското право, по-специално разпространение, превод, обработка или прехвърляне на съдържание в бази данни или други електронни медии и системи, е забранена.

GR Προστασία πνευματικών δικαιωμάτων, 2023, Alfred Schellenberg GmbH - με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Απαγορεύεται οποιαδήποτε χρήση δεν επιτρέπεται από τον νόμο περί προστασίας πνευματικών δικαιωμάτων, ιδίως η αντιγραφή, η μετάφραση, η επεξεργασία ή/και η μετάδοση περιεχομένων σε βάσεις δεδομένων ή άλλα ηλεκτρονικά μέσα και συστήματα.

TR Telif hakları korunmaktadır, 2023, Alfred Schellenberg GmbH – Tüm hakları saklıdır. Başta çoğaltma, tercüme etme, işleme veya içeriklerin veritabanlarına ya da başka elektronik medyalara ve sistemlere iletilmesi olmak üzere, telif hakkı yasası tarafından izin verilmeyen her türlü değerlendirme yasaktır.

RU Защищено авторским правом, 2023, Alfred Schellenberg GmbH. Все права защищены. Любое использование, не разрешенное законом об авторском праве, в частности копирование, перевод, обработка или распространение содержимого в базах данных или через другие электронные носители и системы, запрещено.

UA Охороняється законом про авторське право, 2023, Alfred Schellenberg GmbH — усі права захищені. Будь-яке використання, не дозволене законом про авторські права, зокрема дублювання, переклад, обробка або передача змісту в базах даних або інших електронних засобах та системах, заборонено.

LT Saugoma autorių teisių, 2023, „Alfred Schellenberg GmbH", visos teisės saugomos. Draudžiamas bet koks autorių teisių įstatymo neleidžiamas turinio naudojimas, ypač kopijavimas, vertimas, apdorojimas arba perdavimas į duomenų bazes arba kitas elektronines medijas ir sistemas.

LV Autortiesības aizsargātas, 2023, Alfred Schellenberg GmbH – visas tiesības paturētas. Autortiesību likuma (Urheberrechtsgesetz) jebkāda neatļauta datu bāžu vai citu elektrisko mediju un sistēmu satura pārstrāde, it īpaši pavairošana, tulkošana, apstrāde vai nodošana tālāk ir aizliegta.

EE Autoriõigus kaitstud, 2023, Alfred Schellenberg GmbH. Kõik õigused reserveeritud. Igasugune autoriõigusega mittelubatud kasutamine, eriti paljundamine, tõlkimine, töötlemine või sisu edastamine andmebaasidesse või muudesse elektroonilistesse meediumitesse ja süsteemidesse on keelatud.

SE Upphovsrättsskydd 2023, Alfred Schellenberg GmbH – alla rättigheter förbehålls. Allt som enligt upphovsrättslagen är otillåtet är förbjudet, det gäller framförallt mångfaldigande, översättning, bearbetning resp. återgivning av innehåll i databaser eller andra elektroniska medier och system.

DK Ophavsretligt beskyttet, 2023, Alfred Schellenberg GmbH – alle rettigheder forbeholdes. Enhver anvendelse, der ikke er tilladt af loven om ophavsret, især mangfoldiggørelse, oversættelse, redigering eller videregivelse af indhold i databaser eller andre elektriske medier og systemer, er forbudt.

NO Opphavsrettslig beskyttet, 2023, Alfred Schellenberg GmbH – alle rettigheter forbeholdes. All bruk som ikke omfattes av åndsverkloven, fremfor alt mangfoldiggjøring, oversettelse, bearbeidelse og videreformidling av innhold til databanker eller andre elektroniske medier og systemer, er forbudt.

FI Suojattu tekijänoikeuksilla, 2023, Alfred Schellenberg GmbH – kaikki oikeudet pidätetään. Kaikki tekijänoikeuksin kielletty käyttö, erityisesti jäljentäminen, kääntäminen, käsitteleminen tai sisältöjen luovuttaminen tietokantoihin tai muihin sähköisiin aineistoihin ja järjestelmiin, on kielletty.

AL Mbrohet nga e drejta e autorit, 2023, Alfred Schellenberg GmbH - Të gjitha të drejtat e rezervuara. Ndalohet çdo përdorim, veçanërisht shumëfishimi, përkthimi, përpunimi ose transferimi i përmbajtjes në baza të dhënash apo pajisje dhe sisteme të tjera elektronike, që bie ndesh me ligjin e së drejtës së autorit.

BA Autorska prava zaštićena, 2023, Alfred Schellenberg GmbH - sva prava zadržana. Zabranjeno je svako neovlašteno korištenje, posebice reprodukcija, prijevod, obrada ili prijenos sadržaja u baze podataka ili druge elektroničke medije i sustave.

XS Ауторско право, 2023, Alfred Schellenberg GmbH – сва права задржана. Забрањена је свака употреба која није дозвољена законом о ауторским правима, а посебно умножавање, превођење, обрада или пренос садржаја у базе података или друге електронске медије и системе.

IS Nýtur höfundarréttarverndar, 2023, Alfred Schellenberg GmbH – öll réttindi áskilin. Hvers kyns notkun sem ekki er leyfileg samkvæmt lögum um höfundarrétt, einkum afritun, þýðing, úrvinnsla eða miðlun efnis í gagnagrunnum eða öðrum rafrænum miðlum og kerfum, er með öllu óheimil.

INHALTSVERZEICHNIS

DE

Sicherheit und Hinweise 6

Allgemeine Sicherheitshinweise 6

Bestimmungsgemäße Verwendung 6

Qualifikation des Installateurs 6

Vor der Montage 7

Sicherheitshinweise zur Montage 7

Sicherheitshinweise zur Inbetriebnahme 7

Sicherheitshinweise zum Betrieb 8

Sicherheitshinweise zur Wartung, Reparatur und Reinigung 8

Garantiebedingungen 8

EU-Konformitätserklärung 9

Legende zum Lieferumfang 10

Technische Daten 10

Benötigte Werkzeuge 185

Lieferumfang 185

A Montage 186

A1 Schienenmontage 186

A2 Deckenmontage 188

A3 Tormontage 194

B Handsender anlernen 199

B1 Torsteuerung 199

B2 Separate Lichtsteuerung 202

C Endlageneinstellung 206

C1 Gefahrenstopp während der Endlageneinstellung 208

D Optionales Zubehör 208

D1 Anschluss Lichtschranke 209

D2 Anschluss Wandtaster / Schlüsselschalter 209

D3 Anschluss Garagenzusatzbeleuchtung 210

D4 Anschluss Smartphone Garagentoröffner 210

D5 Anschluss Schlupftürkontakt 210

E Handsender löschen 211

SCHELLENBERG®

SICHERHEIT UND HINWEISE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

lesen Sie die Anweisungen sorgfältig vor der Montage und dem Betrieb des Garagentorantriebs durch. Die Installation sollte von einer geeigneten Fachkraft vorgenommen werden. Fehlerhafte Installation oder selbst durchgeführte Reparaturen können im Betrieb zu Verletzungen, Tod sowie Sachschäden führen. Folgen Sie allen Hinweisen für Ihre eigene Sicherheit und heben Sie diese Montageanleitung auf. Weisen Sie jeden Nutzer auf eventuelle Gefahren hin, die im Zusammenhang mit diesem Garagentorantrieb stehen. Übergeben Sie die Anleitung bei einem Besitzerwechsel auch dem Nachbesitzer.

Diese Anleitung ist die Originalbetriebsanleitung (bzw. Übersetzung der Originalbetriebsanleitung für fremdsprachige Anleitungen) im Sinne der EG-Richtlinie 2006/42/EG. Für den sicheren Betrieb und die Wartung der Toranlage müssen folgende Unterlagen zur Verfügung stehen:

- diese Betriebsanleitung
- die Betriebsanleitung vom Garagentor
- Prüfbuch

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- Der Garagentorantrieb und die Verpackung sind kein Spielzeug. Halten Sie Kinder davon fern. Es besteht Verletzungs- und Erstickungsgefahr
- Der Garagentorantrieb darf nicht geöffnet oder verändert werden.
- Der Garagentorantrieb ist wartungsfrei und bedarf keiner gesonderten Pflege.
- Überprüfen Sie den Garagentorantrieb vor der Montage auf etwaige Schäden und die Vollständigkeit des Zubehörs.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Toranlage auf leichten Lauf und im Winter auf Vereisung.
- Bei technischen Fragen zu Ihrem Garagentorantrieb wenden Sie sich an unseren Kunden-Service.
- Kinder und Personen, die aufgrund mangelnder physischer, psychischer oder sensorischer Eigenschaften nicht in der Lage sind, den Garagentorantrieb sicher und umsichtig zu bedienen, dürfen den Garagentorantrieb nicht benutzen oder montieren. Kinder dürfen nicht mit dem Garagentorantrieb spielen. Der Garagentorantrieb kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber, sowie von Personen mit verringerten physischen, psychischen oder sensorischen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Verwenden Sie den Garagentorantrieb ausschließlich für den Zweck für den er gebaut und konzipiert wurde! Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß!
- Der Garagentorantrieb ist ausschließlich für den Impulsbetrieb von Sektional- und Schwingtoren mit Federausgleich vorgesehen.
- Der Garagentorantrieb ist ausschließlich für die Verwendung im privaten / nicht gewerblichen Bereich geeignet.
- Der Garagentorantrieb ist ausschließlich für die Verwendung in trockenen Räumen geeignet.
- Toranlagen, welche nur über eine Schutzeinrichtung verfügen (z.B. Kraftabschaltung), dürfen nur im Sichtbereich betrieben werden.
- Der Garagentorantrieb darf nicht bei Toren ohne Absturzsicherung verwendet werden.
- Der Garagentorantrieb darf nicht im Dauerbetrieb verwendet werden.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Sicherheitshinweise verursacht werden, erlischt jeder Gewährleistungsanspruch. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

QUALIFIKATION DES INSTALLATEURS

Die Montage, Inbetriebnahme, Wartung und Reparatur darf nur von einer sachkundigen Person / einem sachkundigen Betrieb und in Übereinstimmung mit dieser Anleitung durchgeführt werden.

- Der Garagentorantrieb ist den örtlichen Bestimmungen entsprechend entworfen und hergestellt worden. Der Installateur muss mit den örtlichen Vorschriften in Bezug auf die Installation des Garagentorantriebs vertraut sein.
- Unqualifiziertes Personal oder Personen, die die Arbeitsschutz-Standards für automatische Türen und Tore nicht kennen, dürfen auf keinen Fall Installationen oder Eingriffe am Garagentorantrieb vornehmen.

- Personen, die die geltenden Sicherheitsnormen zur Installation und Wartung misachten, sind für Schäden, Verletzungen, Kosten, Ausgaben oder Ansprüche verantwortlich, welche aus der Nichtbeachtung der Sicherheitsnormen entstehen.

VOR DER MONTAGE

- Der Garagentorantrieb ist nicht für den Betrieb schwergängiger Tore ausgelegt.
- Prüfen Sie, ob sich das Tor von Hand leichtgängig öffnen und schließen lässt.
- Prüfen Sie, ob die Ausgleichsfedern richtig eingestellt sind, indem Sie das Tor auf ca. einen Meter anheben und lassen es dann los. Das Tor darf sich in dieser Stellung weder nach unten, noch nach oben bewegen.
- Das Nachstellen der Ausgleichsfeder am Garagentor darf nur von einer sachkundigen Person durchgeführt werden.
- Die Garagendecke muss für die Montage des Garagentorantriebes geeignet sein. Es ist zu prüfen, ob zusätzliche Befestigungsteile angebracht werden müssen.

SICHERHEITSHINWEISE ZUR MONTAGE

- Während den Montagearbeiten ist auf Einhaltung aller geltenden Vorschriften zur Arbeitssicherheit sowie aller geltenden Vorschriften für den Betrieb von elektrischen Geräten zu achten. Hierbei müssen die erforderlichen nationalen Richtlinien zwingend beachtet werden.
- Befolgen Sie die Anweisungen und Hinweise dieser Montageanleitung. Sollten Sie bei der Installation unsicher sein, nehmen Sie Kontakt mit unserem Kunden-Service auf (s. Rückseite).
- Mögliche Gefährdungen im Sinne der DIN EN 13241-1 werden durch die Montage nach dieser Anleitung vermieden.
- Elektroanschlüsse dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.
- Das Garagentor sollte ausbalanciert sein. Unbewegliche oder schwergängige Tore müssen repariert werden. In einem nicht ausbalancierten Zustand sind Garagentore, Torfedern, Kabel, Scheiben, Halterungen und Schienen unter extremer Spannung, was zu schweren Verletzungen führen kann. Versuchen Sie nicht, das Tor zu lösen, zu verschieben oder zu richten. Suchen Sie eine geeignete Fachkraft auf.
- Für Garagen ohne zusätzlichen Zugang ist eine Notentriegelung für den Drehgriff (Art. Nr.: 60553) oder ein Notentriegelungsschloss (Art. Nr.: 60511/60513) notwendig. Diese Einrichtungen verhindern bei einem Defekt oder Spannungsausfall ein mögliches Aussperren aus der Garage.
- Entfernen Sie vor dem Einbau des Garagentorantriebes bestehende Verriegelungen und Schlösser gemäß der Montageanleitung des Garagentores, sodass die Benutzung des Garagentorantriebs nicht beeinträchtigt wird.
- Installieren Sie alle optionalen Bedienelemente (z.B. Schlüsselschalter (Art.Nr.: 25101/25103, 25102/25104) oder Wandtaster (Art.Nr.: 60060/60061)) in einer Höhe von mindestens 1,5 m und in Sichtweite des Garagentores, aber fern von sich bewegenden Teilen und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Befestigen Sie die Warnhinweise gegen das Einklemmen an einer gut sichtbaren Stelle oder in der Nähe des Schalters.
- Befestigen Sie den Aufkleber zur manuellen Entriegelung in der Nähe des Garagentorantriebs.
- Stellen Sie vor der Inbetriebnahme Ihres Garagentorantriebs sicher, dass sich keine Hindernisse im Fahrweg des Tores befinden.
- Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig.
- Beachten Sie bei der Montage die Mindestabstände analog der Zeichnungen.
- Bohrstaub, Schmutz oder Späne dürfen nicht in den Garagentorantriebskopf oder in das Schienensystem gelangen. Decken Sie diese Teile während Montagearbeiten sorgfältig ab.

SICHERHEITSHINWEISE ZUR INBETRIEBNAHME

- Überprüfen Sie Ihren Stromanschluss. Die Werte müssen mit den Werten in dieser Bedienungsanleitung übereinstimmen. Diese Angaben befinden sich auch auf dem Typenschild des Garagentorantriebs.
- Der Stromanschluss in der Garage muss den örtlichen Vorschriften entsprechen.
- Überprüfen Sie die Sicherheitsfunktionen des Garagentorantriebs wie folgt:
  Legen Sie einen ca. 50mm hohen Gegenstand (z.B. ein Stück Holz) unter die Hauptschließkante des Garagentores. Lassen Sie das Tor herunterfahren. Beim Auftreffen des Tores auf das Hindernis muss der Garagentorantrieb reversieren und den Gegenstand freigeben.
- Benutzen Sie für Ihre zusätzliche Sicherheit eine optionale Lichtschranke (Art.Nr.: 60030/60031) und überprüfen Sie regelmäßig den automatischen Sicherheitsrücklauf.
- Nach der Lernfahrt muss die Sicherheitseinrichtung (Hinderniserkennung mit Kraftabschaltung, Lichtschranke) überprüft werden.

- Die Inbetriebnahme des Endproduktes bzw. der Kombination ist von Seiten der Alfred Schellenberg GmbH so lange untersagt, bis die Konformität des Endproduktes bzw. der Kombination aus dem Garagentorantrieb und Garagentor auf Grundlage der hierfür geltenden Normen, Spezifikationen bzw. Richtlinien festgestellt ist. Im Zweifel sollte hierfür ein Montagefachbetrieb eingeschaltet werden.

SICHERHEITSHINWEISE ZUM BETRIEB

- Ein nicht einwandfrei funktionierendes Sicherheits-Hindernissystem kann zu Sachschäden, schweren Verletzungen oder gar zum Tod führen.
- Stellen Sie sicher, dass das Garagentor vollständig geöffnet ist und sich in Ruheposition befindet, bevor Sie in die oder aus der Garage fahren oder gehen.
- Stellen Sie sicher, dass das Garagentor nach dem Verlassen der Garage vollständig geschlossen ist.
- Achten Sie bei der Benutzung der Notentriegelung darauf, dass das geöffnete Garagentor wegen schwachen oder gebrochenen Federn plötzlich herunterfallen kann.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Garagentorantrieb, einschließlich Handsendern spielen. Handsender sind von Kindern fern zu halten.
- Beobachten Sie das sich bewegende Tor. Personen dürfen sich nicht im Gefahrenbereich des Garagentores aufhalten, bis das Tor vollständig geöffnet oder geschlossen ist.
- Betreiben Sie den Garagentorantrieb nur im Sichtbereich sofern dieser nur über eine Sicherheitseinrichtung verfügt.
- Bleiben Sie niemals unter dem geöffneten Tor stehen.
- Greifen Sie niemals während der Torfahrt in die Führungsschiene.
- Legen Sie an den Anschlussklemmen des Garagentorantriebs niemals Netzspannung (230 V / 50 Hz) an.
- Es ist möglich, dass es zu ungewollten Fehlauslösungen des Handsenders und dadurch zu ungewollten Torfahrten kommt, wenn dieser in der Hosentasche oder Handtasche aufbewahrt wird.

SICHERHEITSHINWEISE ZUR WARTUNG, REPARATUR UND REINIGUNG

Während der Reinigung, Wartung und beim Austausch von Teilen muss der Garagentorantrieb vom Netz getrennt werden.

- Prüfen Sie die Anlage regelmäßig. Insbesondere sind Kabel, Federn und Halterungen auf Anzeichen von Verschleiß, Beschädigung oder Ungleichgewicht zu prüfen. Verwenden Sie den Garagentorantrieb nicht, wenn eine Reparatur oder Änderung der Einstellung erforderlich ist.
- Kinder dürfen keine Reinigung oder Instandsetzung am Garagentorantrieb ohne Aufsicht vornehmen.
- Eine eventuell erforderliche Anpassung darf nur von einer sachkundigen Person durchgeführt werden.
- Überprüfen Sie monatlich die Funktion der Notentriegelung.
- Bei einem Defekt muss unmittelbar eine sachkundige Person mit der Prüfung/Reparatur beauftragt werden.
- Bei einem Defekt der Netzanschlussleitung muss diese durch eine Elektrofachkraft ersetzt werden.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Wir garantieren, dass unsere Produkte frei von Material- und Herstellungsfehlern sind. Ausgenommen von der Garantie sind Schäden, die verursacht sind durch:

- nutzungsbedingten, normalen Verschleiß
- unsachgemäße Montage, Anschluss, Bedienung oder Behandlung
- höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse
- unsachgemäße Wartung und Reparatur durch Dritte
- technische Änderungen durch Dritte

Im Garantiefall werden wir nach unserer Wahl das Produkt reparieren oder den Austausch gegen ein gleichwertiges SCHELLENBERG-Produkt vornehmen. Die Garantiezeit wird durch Austausch oder Reparatur des Gerätes nicht verlängert! Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist die Vorlage des Kaufbelegs. Bei Einsendung des Gerätes fügen Sie bitte eine Kopie des Belegs sowie eine Beschreibung des aufgetretenen Mangels bei.

Die Garantiezeit für Ihr erworbenes Schellenberg-Produkt beträgt 2 Jahre (siehe Verpackungsaufdruck) und beginnt mit dem Kaufdatum Ihres Produktes. Diese Herstellergarantie lässt gesetzliche Gewährleistungsansprüche, die Ihnen als Verbraucher gegenüber dem Verkäufer nach geltendem Recht einschließlich besonderer Schutzbestimmungen für Verbraucher zustehen können, unberührt. Durch die Garantie wird die gesetzliche Gewährleistung weder ausgeschlossen oder eingeschränkt.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Der Garagentorantrieb (60920, 60926) erfüllt die geltenden Anforderungen der europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: *http://www.schellenberg.de* (Menüpunkt „Service“ im Download-Center).

Zusätzlich liegt diesem Garagentorantrieb eine aktuelle EU-Konformitätserklärung bei.

Nicht im Hausmüll entsorgen! Der Garagentorantrieb ist recyclingfähig und kann im Wertstoffhof oder an einer Sammelstelle für elektrischen Hausmüll abgegeben werden.

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
Funkanlagenrichtlinie RED 2014/53/EU
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU
EU-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU

SCHELLENBERG®

LEGENDE ZUM LIEFERUMFANG

A Schiene inkl. Kette
B Verbindungsschienen
C Mittlere Schienen
D Endschiene
E Wandhalter
F Garagentorantrieb
G Antriebsadapter
H Bügel
I Sechskantmutter M6
J Bundbolzen „lang“ mit Federstecker
K Schienenhalter
L Deckenbefestigungswinkel
M Sechskantschraube M6
N Torbefestigungsbeschlag
O Torarm (Koppelstange)
P Bundbolzen „kurz“ mit Federstecker
Q Seil manuelle Torentriegelung
R Oberer Endanschlag (Limit Block)
S Bohrschrauben
T Handsender

Befestigungsmaterial für Tor und Wand ist nicht im Lieferumfang enthalten.

TECHNISCHE DATEN

DRIVE Action	
Art.-Nr.	**60920, 60926**
Betriebsspannung	**230 V - 240 V AC 50/60 Hz**
Nennleistung	**200 W**
Standby-Leistung	**5 W**
Maximale Kraft	**500 N**
Geschwindigkeit	**0,15 m/s**
Beleuchtung	**LED 12 V DC**
Leuchtdauer	**3 Min.**
Kodierung	**Rolling Code**
Funk-Frequenz	**433,92 MHz**
Sendeleistung	**keine effektiv abgestrahlte Sendeleistung aufgrund unidirektionalem Funkbetrieb**
Umgebungstemperatur	**-20°C bis +40°C**
Max. Torgröße	**8 m²**
Schutzart	**IP 20. Nur für trockene Innenräume.**
Schutzklasse	
Handsender	
Art.-Nr.	**60853**
Modell / Art	**Handsender DRIVE 4-Kanal**
Funk Frequenz	**433,92 MHz**
Sendeleistung	**max 10 dBm / 10 mW**
Spannungsversorgung	**12 V DC**
Batterietyp	**23 A (Alkaline Batterie)**
Schutzart	**IP 20. Nur für trockene Räume.**
Umgebungstemperatur	**-10° bis +55° C**

CONTENTS

Safety and instructions 12

General safety instructions 12

Proper use 12

Qualification of the installer 12

Before installation 13

Safety instructions for installation 13

Safety instructions for commissioning 13

Safety instructions for operation 14

Safety instructions for maintenance, repair and cleaning 14

Warranty conditions 14

EU Declaration of Conformity 15

Legend for scope of delivery 16

Technical data 16

Required tools 185

Scope of delivery 185

A Installation 186

A1 Rail installation 186

A2 Ceiling installation 188

A3 Door and gate installation 194

B Configuring the handheld transmitter 199

B1 Door and gate control 199

B2 Separate lighting control 202

C End position adjustment 206

C1 Safety stop during end position adjustment 208

D Optional accessories 208

D1 Connection for light barrier 209

D2 Connection for wall button/key switch 209

D3 Connection for additional garage lighting 210

D4 Connection for smartphone garage door opener 210

D5 Connection for wicket door contact 210

E Erasing the handheld transmitter 211

SCHELLENBERG®

SAFETY AND INSTRUCTIONS

Dear customer,

Please read these instructions carefully before installing and commissioning your garage door drive. The installation should be carried out by a suitable trained technician. Faulty installation or self-executed repairs may result in injuries, death and material damage during installation. Follow all instructions for your own safety and keep this instruction manual. Inform any user of any potentially hazards which arise in conjunction with this garage door drive. In the event of a change of ownership, pass these instructions on to the new owner.

This manual is the original operating instructions (or translation of the original operating instructions for foreign-language manuals) within the meaning of EC Directive 2006/42/EC. For safe operation and maintenance of the door system, the following documents must be readily available:

- These operating instructions
- The operating instructions for the garage door
- Test book

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

- The garage door drive and packaging are not toys. Keep them away from children. There is a risk of injury and asphyxiation.
- The garage door drive may not be opened or altered.
- The garage door drive is maintenance-free and requires no special care.
- Check the garage door drive for any damage and check that all accessories are included prior to installation.
- Check that the door system runs smoothly and check for icing in winter at regular intervals.
- If you have technical queries relating to your garage door drive, please contact our customer service.
- The garage door drive must not be used or assembled by children and persons who are not in a position to use the product safely and with caution due to physical, mental or sensory impairments. Children may not play with the garage door drive. The garage door drive can be used by children of 8 years and above, as well as by persons with limited physical, sensory or mental capacities, or those lacking in knowledge and experience, if they are supervised or have been instructed on the safe use of the product and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance on the product must not be performed by children without adult supervision.

PROPER USE

- Only use the garage door drive for the purpose for which it was built and designed! Any other use is considered to be improper use!
- The garage door drive is provided exclusively for pulsed operation of sectional and overhead doors with spring compensation.
- The garage door drive is suitable exclusively for private/non-commercial use.
- The garage door drive is suitable exclusively for use in dry environments.
- Door systems which only have one safety device (e.g. force reversal system), may only be operated when visible to the operator.
- The garage door drive may not be used with doors that do not have an anti-fall device.
- The garage door drive may not be used non-stop.
- Damage resulting from failure to adhere to these safety instructions shall invalidate the warranty. We accept no liability for resulting damages!

QUALIFICATION OF THE INSTALLER

The installation, commissioning, maintenance and repair may only be carried out a by competent person/company and in accordance with this instruction manual.

- The garage door drive was designed and manufactured in accordance with local regulations. The installer must be familiar with the local provisions in relation to the installation of the garage door drive.
- Unqualified people or personnel who do not know the occupational safety standards for automatic doors and gates may under no circumstances carry out installation work or intervene in the garage door drive.
- People who disregard the applicable safety standard for installation and maintenance are liable for damage, injuries, costs, expenses or claims arising from this disregard for the safety standards.

BEFORE INSTALLATION

- The garage door drive is not designed for operation of stiff doors.
- Check that the door can be opened and closed easily by hand.
- Check that the compensation springs have been set correctly by lifting the door approx. one metre and then letting it go. The door may not move upwards or downwards from this position.
- The compensation springs on the garage door may only be readjusted by a competent person.
- The garage ceiling must be suitable for installation of the garage door drive. Check whether additional fastening components are required.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

- During installation work, all applicable provisions for occupational safety and all applicable provisions for operating electrical devices must be followed. The required national guidelines must also be observed.
- Follow the instructions and information in this installation manual. If you are ever unsure during installation, contact our customer service (see back page).
- Potential hazards within the meaning of DIN EN 13241-1 can be eliminated by installing the product as per this instruction manual.
- Electrical connection work may only be carried out by a trained electrician.
- The garage door should be balanced. Immovable or stiff doors must be repaired. When unbalanced, garage doors, door springs, cables, pulleys, supports and rails are placed under extreme stress, which can result in serious injuries. Try not to detach, move or realign the door. Seek out a suitable trained technician.
- For garages without additional access, an emergency release for the rotary handle (item no. 60553) or an emergency release lock (item no. 60511/60513) is required. These devices prevent you from being locked out of the garage in the event of a defect or power cut.
- Before fitting the garage door drive, remove any existing locks and locking devices as per the assembly instructions for the garage door in order to ensure unencumbered use of the garage door drive.
- Install all optional operating elements (e.g. key switch (item no. 25101/25103, 25102/25104) or wall button (item no. 60060/60061)) at a height of at least 1.5 m and within sight of the garage door, but away from moving parts and out of the reach of children.
- Affix the anti-pinching warning labels in a clearly visible location or near the switch.
- Affix the manual release sticker near the garage door drive.
- Before commissioning your garage door drive, ensure that there are no obstacles in the travel path of the door.
- Read the instructions carefully.
- During installation, adhere to the minimum distances shown in the figures.
- Drilling dust, dirt or shavings must not enter the garage door drive head or rail system. Cover these components carefully during installation work.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR COMMISSIONING

- Check your power connection. The values must match the values given in this operating manual.
  This information is also found on the nameplate of the garage door drive.
- The power connection in the garage must comply with local provisions.
- Check the safety functions of the garage door drive as follows:
  Place an object (e.g. a piece of wood) measuring approx. 50 mm in height under the main closing edge of the garage door. Allow the door to lower. When the door comes into contact with the obstacle, the garage door drive must reverse and give way to the object.
- For extra safety, use an optional light barrier (item no. 60030/60031) and check the automatic safety reversing function at regular intervals.
- After the test run, the safety device (obstacle detection system with force reversal, light barrier) must be checked.
- The commissioning of the end product or combination by Alfred Schellenberg GmbH is prohibited until conformity of the end product or combination of garage door drive and garage door has been proven based on the applicable standards, specifications and/or guidelines. In case of doubt, a specialist installation company should be engaged.

SCHELLENBERG®

SAFETY INSTRUCTIONS FOR OPERATION

- A faulty obstacle safety system can result in material damage, serious injuries or even death.
- Ensure that the garage door is fully open and is in the rest position before driving or walking into or out of the garage.
- Ensure that the garage door is fully closed after leaving the garage.
- When using the emergency release, be aware that the open garage door can suddenly drop due to weak or broken springs.
- Do not allow children to play with the garage door drive, including handheld transmitters. Keep the handheld transmitters out of the reach of children.
- Watch the moving door. No one may stop in the hazard zone of the garage door until the door is fully open or closed.
- Only use the garage door drive when it is within your sight if it has only one safety device.
- Never stand under the open door.
- Never reach into the guide rail when the door is moving.
- Never apply mains voltage (230 V/50 Hz) across the connection terminals of the garage door drive.
- Storing the handheld transmitter in your trouser pocket or handbag may lead to unintentional false triggering of the handheld transmitter and thus undesired movement of the door.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE, REPAIR AND CLEANING

During cleaning, maintenance and replacement of parts,
the garage door drive must be disconnected from the mains.

- Test the system regularly. Cables, springs and supports in particular should be checked for signs of wear, damage or imbalance. Do not use the garage door drive if a repair or change of settings is required.
- Children may not clean or repair the garage door drive without supervision.
- Any required adjustment may only be carried out by a competent person.
- Check the function of the emergency release on a monthly basis.
- If there is a defect, a competent person must immediately be called in for the testing/repair.
- If there is a defect in the mains connection line, it must be replaced by a trained electrician.

WARRANTY CONDITIONS

We guarantee that our products are free from material and manufacturing errors. The following is excluded from the warranty. Damage caused by:

- normal, use-induced wear
- improper installation, connection, operation or treatment
- acts of nature beyond human control or other external influences
- improper maintenance and repair by third parties
- technical alterations by third parties

In the event of a warranty claim, we will carry out repairs at our discretion or replace the product with an equivalent SCHELLENBERG product. The warranty period is not extended on account of replacement or repair of the device! You must present proof of purchase in order to invoke the warranty. When returning the device, please enclose a copy of the receipt and a description of the deficiency encountered.

Your Schellenberg product comes with a 2 year warranty, starting from the date of purchase. This manufacturer's warranty does not affect your statutory rights under current legislation, including special safeguards for consumers. The warranty neither waives nor limits your statutory warranty rights.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

The garage door drive (60920, 60926) meets the applicable requirements of European and national regulations. Conformity has been demonstrated. The full EU Declaration of Conformity document can be found at: *http://www.schellenberg.de* (under ‘Download-Center’, in the ‘Service’ tab).

A current EU Declaration of Conformity is enclosed with this garage door drive.

Do not discard with household waste! The garage door drive is recyclable and can be returned to a recycling centre or household electrical waste collection point.

Machinery Directive 2006/42/EC
Radio Equipment Directive 2014/53/EU (RED)
RoHS Directive 2011/65/EU
EMC Directive 2014/30/EU

SCHELLENBERG®

LEGEND FOR SCOPE OF DELIVERY

A Rail incl. chain
B Connection rails
C Central rails
D End rail
E Wall mount
F Garage door drive
G Drive adapter
H Bracket
I M6 hexagon nut
J “Long” collar stud with cotter pin
K Rail holder
L Ceiling mounting bracket
M M6 hexagon screw
N Door mounting piece
O Door arm (coupling rod)
P “Short” collar stud with cotter pin
Q Manual door release cable
R Upper end stop (limit block)
S Drilling screws
T Handheld transmitter

Fastening material for the door and wall is not included in the scope of delivery.

TECHNICAL DATA

DRIVE Action	
Item no.	60920, 60926
Operating voltage	230 V–240 V AC 50/60 Hz
Rated output	200 W
Standby consumption	5 W
Maximum force	500 N
Speed	0.15 m/s
Lighting	LED 12 V DC
Burn time	3 min.
Coding	Rolling code
Radio frequency	433.92 MHz
Signal strength	No signal emitted due to unidirectional radio operation
Ambient temperature	-20°C to +40°C
Max. door size	8 m²
Protection class	IP 20. Only for dry indoor rooms.
Protection class	⏚
Handheld transmitter	
Item no.	60853
Model/type	4-Channel DRIVE handheld transmitter
Radio frequency	433.92 MHz
Signal strength	max. 10 dBm/10 mW
Power supply	12 V DC
Battery type	23 A (alkaline battery)
Protection class	IP 20. Only for dry rooms.
Ambient temperature	-10°C to +55°C

TABLE DES MATIÈRES

Sécurité et remarques 18

Consignes de sécurité générales 18

Utilisation conforme 18

Qualification de l'installateur 18

Avant le montage 19

Consignes de sécurité pour le montage 19

Consignes de sécurité pour la mise en service 19

Consignes de sécurité pour le fonctionnement 20

Consignes de sécurité pour la maintenance, la réparation et le nettoyage 20

Conditions de garantie 20

Déclaration de conformité UE 21

Légende du contenu de la livraison 22

Caractéristiques techniques 22

Outillage requis 185

Contenu de la livraison 185

A Montage 186

A1 Montage sur rails 186

A2 Montage au plafond 188

A3 Montage sur porte 194

B Programmation de l'émetteur portatif 199

B1 Commande de porte 199

B2 Commande d'éclairage séparée 202

C Réglage des fins de course 206

C1 Arrêt d'urgence pendant le réglage des fins de course 208

D Accessoires en option 208

D1 Raccordement d'une barrière lumineuse 209

D2 Raccordement d'un commutateur mural / interrupteur à clé 209

D3 Raccordement de l'éclairage supplémentaire de garage 210

D4 Raccordement d'un dispositif d'ouverture de porte de garage sur smartphone 210

D5 Raccordement d'un contact de portillon 210

E Suppression d'émetteur portatif 211

SCHELLENBERG®

SÉCURITÉ ET REMARQUES

Cher(ère) Client(e),

Veuillez lire attentivement les instructions avant le montage et l'utilisation de l'automatisme de porte de garage. Confiez l'installation uniquement au personnel qualifié. Une installation non conforme ou des réparations arbitraires peuvent causer des blessures, la mort et des dommages matériels pendant le fonctionnement. Respectez toutes les instructions pour garantir votre sécurité et conservez cette notice de montage. Informez tous les utilisateurs des éventuels dangers liés à cet automatisme de porte de garage. Transmettez également cette notice en cas de changement de propriétaire.

Cette notice est une traduction de la notice d'utilisation originale au sens de la directive européenne 2006/42/CE. Pour une utilisation sûre et pour la maintenance de l'installation de porte, les documents suivants doivent être disponibles :

- La présente notice d'utilisation
- La notice d'utilisation de la porte de garage
- Le carnet de contrôle

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

- L'automatisme de porte de garage et son emballage ne sont pas des jouets. Les tenir hors de la portée des enfants. Risque de blessure et d'asphyxie.
- Ne pas ouvrir ni modifier l'automatisme de porte de garage.
- L'automatisme de porte de garage n'exige aucune maintenance ni aucun entretien spécial.
- Avant le montage, vérifiez si l'automatisme de porte de garage est endommagé et si tous les accessoires ont été livrés.
- Vérifiez régulièrement le bon déplacement de l'installation de porte et si du gel s'est formé en hiver.
- Veuillez contacter le service après-vente pour toute question technique sur votre automatisme de porte de garage.
- Les enfants et les personnes qui ne sont pas en mesure d'utiliser de manière sûre et prudente l'automatisme de porte de garage en raison d'un handicap physique, mental ou sensoriel, ne doivent pas utiliser ou installer l'automatisme de porte de garage. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'automatisme de porte de garage. L'automatisme de porte de garage peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes atteintes d'un handicap physique, mental ou sensoriel ou disposant de peu d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou que l'utilisation conforme leur a été expliquée et qu'ils comprennent les dangers qui en résultent. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

UTILISATION CONFORME

- Utilisez l'automatisme de porte de garage uniquement aux fins pour lesquelles il a été conçu et fabriqué ! Toute autre utilisation est considérée comme non conforme !
- L'automatisme de porte de garage est conçu uniquement pour le mode pulsé des portes sectionnelles et basculantes avec compensation par ressorts.
- L'automatisme de porte de garage convient uniquement à l'utilisation dans le domaine privé / non commercial.
- L'automatisme de porte de garage convient uniquement à l'utilisation dans des locaux secs.
- Les installations de porte qui ne sont équipées que d'un dispositif de protection (par ex. coupure de force) doivent être utilisées uniquement si elles sont placées dans le champ de vision.
- Ne pas utiliser l'automatisme de porte de garage sur les portes dépourvues de dispositif antichute.
- Ne pas utiliser l'automatisme de porte de garage en continu.
- La garantie ne couvre pas les dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs !

QUALIFICATION DE L'INSTALLATEUR

Le montage, la mise en service, la maintenance et la réparation doivent être confiés uniquement au personnel qualifié / à une entreprise compétente et en accord avec les instructions de cette notice.

- L'automatisme de porte de garage a été conçu et fabriqué conformément aux dispositions locales. L'installateur doit connaître les dispositions locales en ce qui concerne l'installation de l'automatisme de porte de garage.
- Le personnel non qualifié ou les personnes qui ne connaissent par les normes de sécurité au travail pour les portes et por-

tails automatiques ne doivent en aucun cas procéder à l'installation ni intervenir sur l'automatisme de porte de garage.
- Les personnes qui ne respectent pas les normes de sécurité en vigueur pour l'installation et la maintenance sont responsables des dommages, blessures, coûts, dépenses et réclamations qui résultent du non-respect des normes de sécurité.

AVANT LE MONTAGE

- L'automatisme de porte de garage ne convient pas aux portes se déplaçant difficilement.
- Vérifiez si la porte s'ouvre et se ferme facilement à la main.
- Vérifiez si les ressorts de compensation sont correctement réglés en levant la porte à environ un mètre et en la relâchant. Dans cette position, la porte ne doit se déplacer ni vers le bas, ni vers le haut.
- Le réglage des ressorts de compensation sur la porte de garage doit être confié uniquement au personnel qualifié.
- Le plafond du garage doit être adapté au montage de l'automatisme de porte de garage. Vérifiez si des pièces de fixation supplémentaires sont nécessaires.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LE MONTAGE

- Pendant les travaux de montage, respectez l'ensemble de la réglementation en vigueur sur la sécurité au travail et les dispositions régissant l'utilisation des appareils électriques. Respectez impérativement les directives nationales en vigueur.
- Suivez les instructions et les consignes de cette notice de montage. En cas de doute pendant l'installation, contactez notre service après-vente (voir au verso).
- Le montage conforme aux instructions de cette notice permet d'éviter les dangers potentiels au sens de la norme DIN EN 13241-1.
- Confiez les branchements électriques uniquement à un électricien professionnel.
- La porte de garage doit être équilibrée. Réparez les portes immobiles ou qui se déplacent difficilement. En cas de déséquilibre, les portes de garage, ressorts de porte, câbles, disques, fixations et rails sont soumis à une tension extrême, ce qui peut entraîner des blessures graves. Ne tentez pas de détacher, de déplacer ni de réparer la porte. Adressez-vous au personnel qualifié.
- Pour les garages sans accès supplémentaire, un déverrouillage d'urgence pour la poignée rotative (réf. : 60553) ou une serrure de déverrouillage d'urgence (référence 60511/60513) est nécessaire. Ces dispositifs empêchent l'enfermement à l'extérieur en cas de panne ou de coupure de courant.
- Avant le montage de l'automatisme de porte de garage, retirez les verrouillages et les cadenas conformément à la notice de montage de la porte de garage afin de ne pas entraver l'utilisation de l'automatisme de porte de garage.
- Installez tous les éléments de commande en option (par ex. interrupteur à clé (réf. : 25101/25103, 25102/25104) ou commutateur mural (réf. : 60060/60061)) à une hauteur minimale de 1,5 m et dans le champ de vision de la porte de garage, mais à distance des
  pièces mobiles et hors de la portée des enfants.
- Fixez les mises en garde contre le risque de coincement à un emplacement clairement visible ou près de l'interrupteur.
- Apposez l'autocollant expliquant la procédure de déverrouillage manuel près de l'automatisme de porte de garage.
- Avant de mettre en service l'automatisme de porte de garage, assurez-vous qu'aucun obstacle ne se trouve dans le rayon d'action de la porte.
- Lisez attentivement les instructions.
- Lors du montage, respectez les distances de sécurité figurant dans les plans.
- La poussière de perçage, les salissures et les copeaux ne doivent pas pénétrer dans la tête de l'automatisme de porte de garage ni dans le système de rails. Recouvrez ces pièces lors des travaux de montage.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LA MISE EN SERVICE

- Vérifiez le branchement électrique. Les valeurs doivent concorder avec celles indiquées dans cette notice d'utilisation. Ces informations figurent aussi sur la plaque signalétique de l'automatisme de porte de garage.
- Le branchement électrique dans le garage doit être conforme à la réglementation locale.
- Vérifiez les fonctions de sécurité de l'automatisme de porte de garage comme suit :
  Placez un objet d'une hauteur de 50 mm (par ex. une cale en bois) sous l'arête de fermeture principale de la porte de garage. Laissez descendre la porte. Lorsque la porte rencontre l'obstacle, l'automatisme de porte de garage doit inverser sa course et libérer l'obstacle.

- Pour renforcer la sécurité, utilisez une barrière lumineuse en option (réf. : 60030/60031) et vérifiez régulièrement le retour de sécurité automatique.
- Après la course d'apprentissage, vérifiez le dispositif de sécurité (détection d'obstacle avec coupure de force, barrière lumineuse).
- La mise en service du produit final ou de la combinaison est interdite par la société Alfred Schellenberg GmbH tant que la conformité du produit final ou de la combinaison automatisme de porte de garage / porte de garage n'a pas été constatée sur la base des normes, spécifications et directives applicables. En cas de doute, demandez l'intervention d'un installateur.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LE FONCTIONNEMENT

- Un système de détection d'obstacle qui ne fonctionne pas correctement peut entraîner des dommages matériels et des blessures graves, voire mortelles.
- Assurez-vous que la porte de garage est complètement ouverte et se trouve en position de repos avant d'entrer dans le garage ou d'en sortir.
- Assurez-vous que la porte de garage est complètement fermée après avoir quitté le garage.
- En utilisant le déverrouillage d'urgence, notez que la porte de garage ouverte risque de chuter subitement si les ressorts sont fragiles ou rompus.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'automatisme de porte de garage ni avec les émetteurs portatifs. Tenez les émetteurs portatifs hors de la portée des enfants.
- Observez la porte en mouvement. Personne ne doit se tenir dans la zone dangereuse de la porte de garage jusqu'à ce que la porte soit complètement ouverte ou fermée.
- S'il n'est équipé que d'un seul dispositif de sécurité, utilisez l'automatisme de porte de garage uniquement s'il se trouve dans votre champ de vision.
- Ne restez jamais immobile sous la porte ouverte.
- N'intervenez jamais dans le rail de guidage pendant le mouvement de la porte.
- N'appliquez jamais de tension (230 V / 50 Hz) aux bornes de raccordement de l'automatisme de porte de garage.
- S'ils sont rangés dans une poche de pantalon ou un sac à main, les émetteurs portatifs risquent de se déclencher accidentellement, ce qui entraînerait le déplacement involontaire de la porte.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LA MAINTENANCE, LA RÉPARATION ET LE NETTOYAGE

Pendant le nettoyage, la maintenance et le remplacement de pièces, l'automatisme de porte de garage doit être coupé du réseau électrique.

- Vérifiez régulièrement l'installation. Notamment les câbles, les ressorts et les pièces de fixation qui peuvent être usés, endommagés ou mal équilibrés. N'utilisez pas l'automatisme de porte de garage si une réparation ou une modification du réglage est nécessaire.
- Les enfants ne doivent ni nettoyer ni réparer l'automatisme de porte de garage sans surveillance.
- L'adaptation éventuelle doit être confiée uniquement au personnel qualifié.
- Chaque mois, vérifiez le fonctionnement du déverrouillage d'urgence.
- En cas de panne, confiez immédiatement le contrôle/la réparation au personnel qualifié.
- En cas de panne du câble de raccordement au secteur, confiez son remplacement à un électricien professionnel.

CONDITIONS DE GARANTIE

Nous garantissons que nos produits sont exempts de défauts de matériau et de fabrication. Sont exclus de la garantie les dommages causés par :

- L'usure normale liée à l'utilisation
- Le montage, le raccordement, l'utilisation ou le traitement non conforme
- Un cas de force majeure ou d'autres influences externes
- Une maintenance ou une réparation non conforme par des tiers
- Des modifications techniques par des tiers

En cas de sinistre, nous procéderons, à notre convenance, à la réparation du produit ou à son remplacement par un produit SCHELLENBERG équivalent. Le remplacement ou la réparation de l'appareil ne prolonge pas la durée de la garantie ! La présentation d'une preuve d'achat est indispensable pour bénéficier de la garantie. En cas de retour de l'appareil, joignez toujours une copie de la preuve d'achat et une description du défaut constaté.

La durée de garantie de votre produit Schellenberg est de 2 ans à compter de la date d'achat du produit. Cette garantie du fabricant n'affecte pas les droits de garantie légaux dont vous pouvez disposer en tant que consommateur face au vendeur conformément à la réglementation en vigueur, y compris les protections particulières des consommateurs. La garantie légale n'est ni exclue ni restreinte par la garantie.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

L'automatisme de porte de garage (60920, 60926) est conforme aux exigences applicables des directives nationales et européennes. La conformité a été prouvée. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante: *http://www.schellenberg.de* (option de menu « Service » sur la plateforme de téléchargement).

Une déclaration de conformité UE actualisée est également fournie avec cet automatisme de porte de garage.

Ne pas jeter avec les ordures ménagères ! L'automatisme de porte de garage est recyclable et peut être déposé dans une déchetterie ou un point de collecte des appareils électriques et électroniques usagés.

Directive Machines 2006/42/CE
Directive des équipements radio RED 2014/53/UE
Directive RoHS 2011/65/UE
Directive CEM 2014/30/UE

SCHELLENBERG®

LÉGENDE DU CONTENU DE LA LIVRAISON

A Rail avec chaîne
B Rails de connexion
C Rails centraux
D Rail final
E Support mural
F Automatisme de porte de garage
G Adaptateur d'automatisme
H Étrier
I Écrou hexagonal M6
J Boulon à collerette « long » avec goupille à ressort
K Support de rail
L Équerre de fixation au plafond
M Vis hexagonale M6
N Ferrure de fixation de porte
O Bras de porte (barre de couplage)
P Boulon à collerette « court » avec goupille à ressort
Q Câble de déverrouillage de porte manuel
R Butée de fin de course supérieure
S Vis autotaraudeuses
T Émetteur portatif

Le matériel de fixation pour la porte et le mur n'est pas fourni.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

DRIVE Action	
Réf.	**60920, 60926**
Tension de service	**230 V - 240 V AC 50/60 Hz**
Puissance nominale	**200 W**
Puissance en veille	**5 W**
Force maximale	**500 N**
Vitesse	**0,15 m/s**
Éclairage	**LED 12 V DC**
Durée d'éclairage	**3 min.**
Codage	**Rolling Code**
Fréquence radio	**433,92 MHz**
Puissance d'émission	**Pas de puissance effectivement émise en raison du mode sans fil unidirectionnel**
Température ambiante	**-20°C à +40°C**
Taille max. de la porte	**8 m²**
Indice de protection	**IP 20. Uniquement pour les locaux secs.**
Classe de protection	⏚
Émetteur portatif	
Réf.	**60853**
Modèle / Type	**Émetteur portatif DRIVE 4 canaux**
Fréquence radio	**433,92 MHz**
Puissance d'émission	**max. 10 dBm / 10 mW**
Tension électrique	**12 V DC**
Type de batterie	**23 A (batterie alcaline)**
Indice de protection	**IP 20. Uniquement pour les locaux secs.**
Température ambiante	**-10° à +55° C**

INHOUDSOPGAVE

Veiligheid en aanwijzingen 24

Algemene veiligheidsinstructies 24

Beoogd gebruik 24

Kwalificatie van de installateur 24

Vóór de montage 25

Veiligheidsinstructies voor de montage 25

Veiligheidsinstructies voor de inbedrijfstelling 25

Veiligheidsinstructies voor het gebruik 26

Veiligheidsinstructies voor het onderhoud, de reparatie en de reiniging 26

Garantievoorwaarden 26

EU-conformiteitsverklaring 27

Legenda bij de leveringsomvang 28

Technische gegevens 28

Benodigd gereedschap 185

Leveromvang 185

A Montage 186

A1 Railmontage 186

A2 Plafondmontage 188

A3 Deurmontage 194

B Handzender aanleren 199

B1 Deuraansturing 199

B2 Afzonderlijke lichtsturing 202

C Instellen van eindpositie 206

C1 Gevaarstop bij het instellen van de eindstand 208

D Optionele toebehoren 208

D1 Aansluiting fotocel 209

D2 Aansluiting wandschakelaar / sleutelschakelaar 209

D3 Aansluiting extra garageverlichting 210

D4 Aansluiting Smartphone garagepoortopener 210

D5 Aansluiting Loopdeurcontact 210

E Handzender verwijderen 211

SCHELLENBERG®

VEILIGHEID EN AANWIJZINGEN

Geachte klant,

Lees de instructies zorgvuldig door voordat u de garagepoortaandrijving installeert en bedient. De installatie moet worden uitgevoerd door een hiervoor geschikte vakman. Onjuiste installatie of reparatie door de gebruiker kan leiden tot lichamelijk letsel, de dood of materiële schade tijdens het gebruik. Volg alle instructies op voor uw eigen veiligheid en bewaar deze montagehandleiding. Wijs elke gebruiker op eventuele gevaren die aan deze garagepoortaandrijving verbonden zijn. Overhandig in geval van verandering van eigenaar, ook de handleiding aan de nieuwe eigenaar.

Deze handleiding is de originele gebruiksaanwijzing (resp. een vertaling van de originele gebruiksaanwijzing voor handleidingen in vreemde talen) in de zin van de EG-richtlijn 2006/42/EG. De volgende documenten moeten beschikbaar zijn voor een veilige bediening en onderhoud van de poortinstallatie:

- deze gebruiksaanwijzing
- de gebruiksaanwijzing van de garagepoort
- Inspectieboek

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- De garagepoortaandrijving en de verpakking zijn geen speelgoed. Houd kinderen hiervan uit de buurt. Er is kans op letsel en verstikking
- De garagepoortaandrijving mag niet worden geopend of gewijzigd.
- De garagepoortaandrijving is onderhoudsvrij en vereist geen speciaal onderhoud.
- Controleer voor het monteren de garagepoortaandrijving op evt. schade en de volledigheid van de toebehoren.
- Controleer de poortinstallatie regelmatig op een goede werking en in de winter op ijsvorming.
- Heeft u technische vragen over uw garagepoortaandrijving? Neem dan contact op met onze klantenservice.
- Kinderen en personen die de garagepoortaandrijving niet veilig en voorzichtig kunnen bedienen vanwege verminderde fysieke, mentale of zintuiglijke capaciteiten, mogen de garagepoortaandrijving niet gebruiken of installeren. Laat kinderen niet met de garagepoortaandrijving spelen. De garagepoortaandrijving kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, evenals door personen met verminderde fysieke, mentale of zintuiglijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in veilig gebruik en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Reiniging en het door de gebruiker uit te voeren onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.

BEOOGD GEBRUIK

- Gebruik de garagepoortaandrijving uitsluitend voor het doel waarvoor deze is gebouwd en ontworpen! Ieder ander gebruik wordt beschouwd als niet-beoogd!
- De garagepoortaandrijving is uitsluitend ontworpen voor de impulsbediening van sectionaal- en kantelpoorten met

  veercompensatie.
- De garagepoortaandrijving is uitsluitend geschikt voor particulier gebruik, dus niet voor commercieel gebruik.
- De garagepoortaandrijving is uitsluitend geschikt voor het gebruik in droge ruimten.
- Deurinstallaties die alleen voorzien zijn van een beveiligingsinrichting (bijv. stroomuitschakeling) mogen alleen worden bediend in het zichtbereik.
- De garagepoortaandrijving mag niet worden gebruikt bij poorten zonder vanginrichting.
- De garagepoortaandrijving mag niet worden gebruikt in continubedrijf.
- In geval van schade veroorzaakt door het niet naleven van deze veiligheidsinstructies vervalt elke aanspraak op garantie. Wij zijn niet aansprakelijk voor gevolgschade!

KWALIFICATIE VAN DE INSTALLATEUR

De installatie, inbedrijfstelling, onderhoud en reparatie mogen alleen door een deskundige persoon / een deskundig bedrijf worden uitgevoerd volgens deze handleiding.

- De aandrijving van de garagepoort is ontworpen en vervaardigd in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften. De installateur moet op de hoogte zijn van de lokale voorschriften met betrekking tot de installatie van de garagepoortaandrijving.
- Ongekwalificeerd personeel of mensen die niet vertrouwd zijn met de arbeidsveiligheidsnormen voor automatische poorten en poorten mogen in geen geval installaties uitvoeren of ingrepen aan de garagepoortaandrijving.
- Personen die de geldende veiligheidsnormen voor installatie en onderhoud niet naleven, zijn verantwoordelijk voor schade, letsel, kosten, uitgaven of aanspraken die voortvloeien uit het niet naleven van de veiligheidsnormen.

VÓÓR DE MONTAGE

- Deze garagepoortaandrijving is niet ontworpen voor de bediening van stroef lopende poorten.
- Controleer of de poort gemakkelijk met de hand kan worden geopend en gesloten.
- Controleer of de balansveren correct zijn afgesteld door de poort tot ongeveer een meter op te heffen en vervolgens los te laten. In deze positie mag de poort niet naar beneden of naar boven bewegen.
- Het afstellen van de compensatieveer aan de garagepoort mag alleen door een deskundige persoon worden uitgevoerd.
- Het garageplafond moet geschikt zijn voor de montage van de garagepoortaandrijving. Controleer vooraf of er extra bevestigingsonderdelen moeten worden gemonteerd.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR DE MONTAGE

- Neem bij de montagewerkzaamheden alle geldende voorschriften m.b.t. de arbeidsveiligheid en alle geldende voorschriften voor het gebruik van elektrische apparatuur in acht. Neem hierbij de noodzakelijke nationale richtlijnen in acht.
- Volg de instructies en aanwijzingen op in deze montagehandleiding. Bent u zich niet zeker over bepaalde punten tijdens de installatie? Neem dan contact op met onze klantenservice (zie achterzijde).
- Mogelijke gevaren in de zin van DIN EN 13241-1 worden door de montage overeenkomstig deze handleiding vermeden.
- Elektrische aansluitingen mogen alleen worden uitgevoerd door een erkende elektricien.
- De garagepoort moet uitgebalanceerd zijn. Niet- of moeilijk te bewegen poorten moeten worden gerepareerd. In een niet-uitgebalanceerde toestand staan garagedeuren, poortveren, kabels, ringen, beugels en rails onder extreme spanning, wat kan leiden tot ernstig letsel. Probeer de poort nooit los te maken, te verschuiven of recht te zetten. Roep hiervoor de hulp in van een erkende vakman.
- Voor garages zonder extra toegang is een noodontgrendeling vereist voor de draaigreep (artikelnr: 60553) of een noodontgrendelingsslot (artikelnr: 60511/60513). Deze voorzieningen voorkomen een mogelijk uitsluiten van de garage in geval van een defect of stroomstoring.
- Verwijder - voordat u de aandrijving van de garagepoort monteert, bestaande vergrendelingen en sloten in overeenstemming met de montagehandleiding van de garagepoort, zodat het gebruik van de aandrijving van de garagepoort niet wordt belemmerd.
- Monteer alle optionele bedieningselementen (bijv. sleutelschakelaar (artikelnr.: 25101/25103, 25102/25104) of wandschakelaar (artikelnr:: 60060/60061)) op een hoogte van ten minste 1,5 m en binnen het zicht van de garagepoort, maar ver van bewegende delen en buiten het bereik van kinderen.
- Bevestig de waarschuwingsborden die wijzen op gevaar voor inklemmen op een duidelijk zichtbare plaats of in de buurt van de schakelaar.
- Breng de sticker met de informatie over het handmatig ontgrendelen aan in de buurt van de garagepoortaandrijving.
- Vergewis uzelf ervan voordat u uw garagepoortaandrijving in gebruik neemt, dat er zich geen obstakels bevinden in het traject van de poort.
- Lees de instructies aandachtig door.
- Let bij de montage op de minimumafstanden, zoals aangegeven op de tekeningen.
- Boorstof, vuil of spanen mogen niet in de aandrijfkop van de garagepoort of in het railsysteem terechtkomen. Bedek deze onderdelen zorgvuldig tijdens de montagewerkzaamheden.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR DE INBEDRIJFSTELLING

- Controleer de stroomaansluiting. De waarden moeten overeenkomen met de waarden in deze handleiding. Deze gegevens vindt u ook op het typeplaatje van de garagepoortaandrijving.
- De stroomaansluiting in de garage moet voldoen aan de plaatselijke voorschriften.
- Controleer de veiligheidsfuncties van de garagepoortaandrijving als volgt:

Plaats een ca. 50 mm hoog voorwerp (bijv. een houtblok) onder de hoofdsluitkant van de garagepoort. Laat de poort zakken. Als de poort zakt en daarbij het obstakel raakt, moet de aandrijving van de garagepoort omkeren, zodat het voorwerp loskomt.

- Gebruik voor uw extra veiligheid een optionele fotocel (artikelnr.: 60030/60031) en controleer regelmatig de automatische veiligheidsaangifte.
- Controleer na de programeerloop de veiligheidsvoorziening (obstakeldetectie met stroomuitschakeling, fotocel).
- De ingebruikname van het eindproduct, resp, de combinatie is door Alfred Schellenberg GmbH zo lang verboden, totdat de conformiteit van het eindproduct of de combinatie van garagepoortaandrijving en garagepoort is vastgesteld op basis van de geldende normen, specificaties of richtlijnen. Schakel in geval van twijfel hiervoor een gespecialiseerd montagebedrijf in.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK

- Een niet goed functionerend veiligheidsblokkeersysteem kan leiden tot materiële schade, ernstig tot zelfs dodelijk letsel.
- Zorg ervoor dat de garagepoort volledig geopend is en zich in de ruststand bevindt, voordat u in of uit de garage rijdt of deze betreedt.
- Zorg ervoor dat de garagepoort na het verlaten van de garage volledig gesloten is.
- Let erop dat als u de noodontgrendeling gebruikt, de geopende garagepoort plotseling naar beneden kan vallen als gevolg van zwakke of gebroken veren.
- Laat kinderen niet spelen met de garagepoortaandrijving, inclusief de handzenders. Houd handzenders uit de buurt van kinderen.
- Observeer de bewegende poort. Er mogen zich nooit mensen in de gevarenzone van de garagepoort bevinden, totdat de poort volledig is geopend of gesloten.
- Gebruik de garagepoortaandrijving alleen in het voor u zichtbare bereik indien deze alleen is voorzien van een veiligheidsvoorziening.
- Blijf nooit onder de geopende poort staan.
- Grijp nooit in de geleiderail terwijl de poort in beweging is.
- Sluit nooit netspanning (230 V/50 Hz) aan op de klemmen van de garagepoortaandrijving.
- Het is mogelijk dat de handzender abusievelijk wordt geactiveerd, waardoor er onbedoelde poortbewegingen optreden, wanneer de handzender in de broekzak of handtas worden opgeborgen.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR HET ONDERHOUD, DE REPARATIE EN DE REINIGING

Tijdens reiniging, onderhoud en vervanging van onderdelen
moet de garagepoortaandrijving worden losgekoppeld van het stroomnet.

- Controleer de installatie regelmatig. Controleer met name kabels, veren en beugels op slijtage, beschadiging of onbalans. Gebruik de garagepoortaandrijving niet als een reparatie nodig is of de instelling moet worden gewijzigd.
- Kinderen mogen de aandrijving van de garagepoort niet schoonmaken of repareren zonder toezicht.
- Eventueel noodzakelijke aanpassingen mogen alleen door vakkundige personen worden uitgevoerd.
- Controleer maandelijks de noodontgrendelingsfunctie.
- In geval van een defect moet direct een vakkundig persoon worden belast met de inspectie of reparatie.
- Bij een defect aan de netaansluitkabel, moet deze worden vervangen door een erkende elektricien.

GARANTIEVOORWAARDEN

Wij garanderen dat onze producten geen materiaal- en fabricagefouten bevatten. Van de garantie uitgesloten zijn schades veroorzaakt door:

- normale slijtage als gevolg van gebruik
- onvakkundige montage, aansluiting, bediening of behandeling
- overmacht of andere externe invloeden
- onvakkundig onderhoud en reparatie door derden
- technische wijzigingen door derden

In het geval van een garantieclaim zullen wij het product naar eigen goeddunken repareren of vervangen door een gelijkwaardig SCHELLENBERG-product. De garantieperiode wordt niet verlengd door vervanging of reparatie van het apparaat! Voorwaarde voor het beroep op garantie is de overlegging van het aankoopbewijs. Voeg bij het opsturen van het apparaat a.u.b. een kopie van het ontvangstbewijs en een beschrijving van het defect toe.

De garantieperiode voor een Schellenberg-product bedraagt 2 jaar en begint met de aankoopdatum van uw product. Deze fabrieksgarantie laat wettelijke garantieaanspraken, die u als consument kan hebben tegen de verkoper op grond van het geldende recht inclusief bijzondere beschermende bepalingen voor consumenten, onverlet. Deze fabrieksgarantie leidt niet tot uitsluiting of beperking van uw wettelijke garantie.

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

De garagepoortaandrijving (60920, 60926) voldoet aan de toepasselijke eisen van de Europese en nationale richtlijnen. De conformiteit werd aangetoond. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: *http://www.schellenberg.de* (menupunt “Service” in het download-centrum).

Bovendien is bij deze garagepoortaandrijving een actuele EU-conformiteitsverklaring gevoegd.

Niet met het huisvuil weggooien! De garagepoortaandrijving is recyclebaar en kan worden afgevoerd naar een recyclingcentrum of naar een inzamelpunt voor huishoudelijk elektrisch afval.

CE

Machinerichtlijn 2006/42/EG
Richtlijn betreffende radioapparatuur 2014/53/EU
RoHS-richtlijn 2011/65/EU
EMC-richtlijn 2014/30/EU

SCHELLENBERG®

LEGENDA BIJ DE LEVERINGSOMVANG

A Rail incl. ketting
B Verbindingsrails
C Middelste rails
D Eindrail
E Muurhouder
F Garagepoortaandrijving
G Aandrijfadapter
H Beugel
I Inbusmoer M6
J Kraagbout “lang” met splitpen
K Railhouder
L Bevestigingsbeugel plafond
M Inbusschroef M6
N Beslag voor poortbevestiging
O Poortarm (koppelstang)
P Kraagbout “kort” met splitpen
Q Kabel handmatige poortontgrendeling
R Bovenste eindaanslag (limit block)
S Boorschroeven
T Handzender

Bevestigingsmateriaal voor poort en muur is niet bij de levering inbegrepen.

TECHNISCHE GEGEVENS

DRIVE Action	
Artikelnr.	**60920, 60926**
Bedrijfsspanning	**230 V - 240 V AC 50/60 Hz**
Nominaal vermogen	**200 W**
Stand-by-vermogen	**5 W**
Maximaal koppel	**500 N**
Snelheid	**0,15 m/s**
Verlichting	**LED 12 V DC**
Verlichtingsduur	**3 min.**
Codering	**Rolling code**
Radiofrequentie	**433,92 MHz**
Zendvermogen	**geen effectief uitgestraald zendvermogen door een eenrichtings-afstandsbediening**
Omgevingstemperatuur	**-20 °C tot +40 °C**
Max. poortafmeting	**8 m²**
IP-code	**IP 20. Alleen voor droge binnenruimten.**
Veiligheidsklasse	⏚
Handzender	
Artikelnr.	**60853**
Model / soort	**Handzender DRIVE 4-kanaal**
Frequentie draadloos signaal	**433,92 MHz**
Zendvermogen	**max. 10 dBm / 10 mW**
Voeding	**12 V DC**
Batterijtype	**23 A (alkalinebatterij)**
IP-code	**IP 20. Alleen voor droge ruimten.**
Omgevingstemperatuur	**-10° tot +55° C**

SPIS TREŚCI

Bezpieczeństwo i wskazówki 30

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa 30

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem 30

Kwalifikacje instalatora 30

Przed montażem 31

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące montażu 31

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące uruchamiania 31

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące eksploatacji 32

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji, naprawy i czyszczenia 32

Warunki gwarancji 32

Deklaracja zgodności UE 33

Legenda do zakresu dostawy 34

Dane techniczne 34

Wymagane narzędzia 185

Zakres dostawy 185

A Montaż 186

A1 Montaż szyn 186

A2 Montaż do stropu 188

A3 Montaż bramy 194

B Uczenie nadajnika ręcznego 199

B1 Sterownik bramy 199

B2 Osobny sterownik światła 202

C Ustawienie położenia krańcowego 206

C1 Zatrzymanie bezpieczeństwa podczas ustawiania położenia krańcowego 208

D Akcesoria opcjonalne 208

D1 Przyłącze zapory świetlnej 209

D2 Przyłącze przycisku ściennego / przełącznika kluczykowego 209

D3 Przyłącze dodatkowego oświetlenia garażu 210

D4 Przyłącze sterowanego smartfonem mechanizmu otwierania bramy 210

D5 Przyłącze włącznik drzwi serwisowych 210

E Usuwanie nadajnika ręcznego 211

PL

SCHELLENBERG®

BEZPIECZEŃSTWO I WSKAZÓWKI

Szanowni Klienci,

prosimy o dokładne zapoznanie się ze wskazówkami przed montażem i uruchomieniem napędu bramy garażowej. Instalacja powinna zostać przeprowadzona przez odpowiedniego specjalistę. Nieprawidłowe instalacje lub samodzielnie przeprowadzone naprawy mogą podczas eksploatacji spowodować obrażenia lub śmierć osób oraz szkody materialne. Dla własnego bezpieczeństwa należy przestrzegać wszystkich wskazówek oraz postępować zgodnie z niniejszą instrukcją montażu. Poinformować każdego użytkownika o ewentualnych zagrożeniach, które są związane z tym napędem bramy garażowej. W przypadku zmiany właściciela należy przekazać mu instrukcję.

Niniejsza instrukcja jest oryginalną instrukcją eksploatacji (lub tłumaczeniem oryginalnej instrukcji eksploatacji dla instrukcji obcojęzycznych) zgodnie z dyrektywą WE 2006/42/WE. W celu zapewnienia bezpiecznej eksploatacji i konserwacji bramy muszą być dostępne następujące dokumenty:

- niniejsza instrukcja eksploatacji
- instrukcja eksploatacji bramy garażowej
- książka serwisowa

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Napęd bramy garażowej i opakowanie nie są zabawkami. Trzymać z dala od dzieci. Występuje niebezpieczeństwo obrażeń lub uduszenia.
- Napęd bramy garażowej nie może być otwierany lub modyfikowany.
- Napęd bramy garażowej nie wymaga konserwacji i specjalnego czyszczenia.
- Przed montażem sprawdzić napęd bramy garażowej pod kątem uszkodzeń i kompletności akcesoriów.
- Regularnie kontrolować swobodę poruszania się bramy, a zimą usuwać ewentualne oblodzenie.
- W przypadku pytań technicznych dotyczących napędu bramy garażowej prosimy o kontakt z naszym działem obsługi klienta.
- Napęd bramy garażowej nie może być używany lub montowany przez dzieci i osoby, które ze względu na ograniczone zdolności fizyczne, umysłowe lub sensoryczne nie są w stanie bezpiecznie i rozważnie obsługiwać napędu bramy garażowej. Dzieci nie mogą bawić się napędem bramy garażowej. Napęd bramy garażowej może być używany przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia i wiedzy wyłącznie pod nadzorem lub po uprzednim poinstruowaniu w zakresie bezpiecznego użytkowania i pod warunkiem, że są one świadome wynikających z niego zagrożeń. Nie powierzać dzieciom czyszczenia i konserwacji produktu, jeżeli są one bez nadzoru osoby dorosłej.

ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

- Napęd bramy garażowej można używać wyłącznie w celu, w jakim został skonstruowany i zbudowany! Każde inne zastosowanie uznawane jest za niezgodne z przeznaczeniem!
- Napęd bramy garażowej jest przeznaczony wyłącznie do impulsowego napędzania bram sekcyjnych i uchylnych z wyrównaniem sprężynowym.
- Napęd bramy garażowej jest przeznaczony wyłącznie do zastosowania w obszarze prywatnym, a nie komercyjnym.
- Napęd bramy garażowej jest przeznaczony wyłącznie do zastosowania w pomieszczeniach suchych.
- Instalacje bramowe, które posiadają tylko jedno urządzenie ochronne (np. wyłącznik przeciążeniowy), mogą być używane tylko w obszarze widocznym.
- Napęd bramy garażowej nie może być używany z bramami bez zabezpieczenia przed spadnięciem.
- Napęd bramy garażowej nie może być używany w trybie pracy ciągłej.
- W przypadku uszkodzeń, spowodowanych nieprzestrzeganiem tej wskazówki bezpieczeństwa, następuje wygaśnięcie roszczeń z tytułu gwarancji. Nie przejmujemy żadnej odpowiedzialności za szkody wtórne!

KWALIFIKACJE INSTALATORA

Montaż, uruchamianie, konserwację i naprawy może przeprowadzać tylko wyspecjalizowana osoba / wyspecjalizowany zakład naprawczy zgodnie z niniejszą instrukcją.

- Napęd bramy garażowej został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z lokalnymi przepisami. Instalator musi znać lokalne przepisy odnośnie instalacji napędu.

- Niewykwalifikowany personel lub osoby, które nie znają standardów bezpieczeństwa pracy w zakresie automatycznych drzwi i bram, nie mogą w żadnym przypadku przeprowadzać instalacji lub ingerować w napęd.
- Osoby, które nie będą przestrzegać obowiązujących norm bezpieczeństwa w zakresie instalacji i konserwacji, ponoszą odpowiedzialność za powstałe szkody, obrażenia, koszty, wydatki lub roszczenia, które wynikają z nieprzestrzegania norm bezpieczeństwa.

PRZED MONTAŻEM

- Napęd bramy garażowej nie może być używany z ciężko poruszającymi się bramami.
- Sprawdzić, czy bramę da się z łatwością otworzyć i zamknąć ręcznie.
- Sprawdzić prawidłowe ustawienie sprężyn wyrównawczych poprzez uniesienie bramy na ok. jeden metr i jej puszczenie. Brama w tej pozycji nie może przemieścić się ani w górę, ani w dół.
- Tylko specjalista może regulować ustawienie sprężyn wyrównawczych przy bramie garażowej.
- Strop garażu musi nadawać się do montażu napędu bramy garażowej. Sprawdzić, czy konieczne jest zastosowanie dodatkowych elementów mocujących.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE MONTAŻU

- Podczas prac montażowych należy przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów BHP oraz dotyczących eksploatacji urządzeń elektrycznych. Należy koniecznie przestrzegać stosownych przepisów krajowych.
- Przestrzegać wskazówek z niniejszej instrukcji montażu. W razie wątpliwości podczas instalacji należy skontaktować się z naszym działem obsługi klienta (patrz tylna okładka).
- Uniknięcie potencjalnych zagrożeń w sensie normy DIN EN 13241-1 jest możliwe przez montaż zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Przyłącza elektryczne mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistę elektryka.
- Brama garażowa musi być wyważona. Nieruchoma lub z trudem poruszająca się brama wymaga naprawy. W stanie niewyważonym brama garażowa, sprężyny, przewody, tarcze, uchwyty i prowadnice podlegają ekstremalnemu naprężeniu, co może doprowadzić do obrażeń. Nie próbować samodzielnie luzować, przesuwać i ustawiać bramy. Należy skontaktować się z odpowiednim specjalistą.
- Dla garaży bez dodatkowego wejścia konieczne jest odblokowanie awaryjne pokrętła (nr art.: 60553) lub zamek odblokowania awaryjnego (nr art.: 60511/60513). Te urządzenia pozwalają na swobodne opuszczenie garażu w przypadku usterki bramy lub braku napięcia elektrycznego.
- Przed montażem napędu bramy garażowej usunąć blokady i zamki zgodnie z instrukcją montażu bramy garażowej, aby możliwe było sprawne użycie napędu bramy garażowej.
- Zainstalować opcjonalne elementy obsługi (np. przełącznik kluczykowy (nr art.: 25101/25103, 25102/25104) lub przycisk ścienny (nr art.: 60060/60061)) na wysokości min. 1,5 m i w zasięgu widoku bramy garażowej, ale z dala od ruchomych elementów i poza zasięgiem dzieci.
- Tabliczki ostrzegające przed niebezpieczeństwem zakleszczenia przymocować w dobrze widocznym miejscu lub w pobliżu przełącznika.
- Naklejkę dotyczącą ręcznego odblokowania przymocować w pobliżu napędu bramy garażowej.
- Przed uruchomieniem napędu bramy upewnić się, czy na drodze przemieszczania się bramy nie znajdują się żadne przeszkody.
- Dokładnie przeczytać wskazówki.
- Podczas montażu uwzględnić minimalne odstępy zgodnie z rysunkami.
- Chronić głowicę napędu bramy garażowej i system szyn przed pyłem, zabrudzeniem lub opiłkami. Dokładnie osłonić te elementy przed rozpoczęciem prac montażowych.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE URUCHAMIANIA

- Sprawdzić przyłącze prądu. Jego wartości muszą być zgodne z wartościami podanymi w niniejszej instrukcji obsługi. Te dane znajdują się na tabliczce znamionowej napędu.
- Przyłącze prądu w garażu musi być zgodne z lokalnymi przepisami.
- W następujący sposób sprawdzić funkcje bezpieczeństwa napędu bramy garażowej:
  Pod główną krawędź zamykającą bramy podłożyć przedmiot o wysokości ok. 50mm (np. kawałek drewna). Opuścić bramę. Po napotkaniu przez bramę przeszkody napęd musi zacząć obracać się w drugą stronę, aby nie zmiażdżyć przeszkody.

- Dla dodatkowego bezpieczeństwa stosować opcjonalną zaporę świetlną (nr art.: 60030/60031) i regularnie kontrolować automatyczny ruch powrotny.
- Po fazie uczenia należy sprawdzić urządzenia zabezpieczające (rozpoznawanie przeszkód z wyłącznikiem przeciążeniowym, zaporą świetlną).
- Firma Alfred Schellenberg GmbH nie zezwala na uruchomienie produktu końcowego lub jego kombinacji do momentu stwierdzenia zgodności produktu końcowego lub kombinacji napędu i bramy garażowej z obowiązującymi normami, specyfikacjami lub wytycznymi. W razie wątpliwości należy skorzystać z pomocy zakładu montażowego.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE EKSPLOATACJI

- Niesprawny system zabezpieczania przed przeszkodami może powodować szkody materialne, poważne obrażenia lub doprowadzić nawet do śmierci.
- Przed wjazdem do garażu i wyjazdem upewnić się, że brama garażowa jest całkowicie otwarta i znajduje się w położeniu spoczynkowym.
- Upewnić się, czy po opuszczeniu garażu brama garażowa jest całkowicie zamknięta.
- W przypadku odblokowania awaryjnego należy pamiętać, że otwarta brama garażowa może nagle opaść z powodu osłabionych lub pękniętych sprężyn.
- Dzieci nie mogą się bawić napędem bramy oraz nadajnikiem ręcznym. Nadajnik ręczny przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Obserwować poruszającą się bramę. Nikt nie może przebywać w obszarze zagrożenia bramy garażowej aż do momentu jej całkowitego otwarcia lub zamknięcia.
- Napęd bramy garażowej można używać tylko w polu widzenia, jeśli posiada on tylko jedno urządzenie zabezpieczające.
- Nigdy nie stawać pod otwartą bramą.
- Nigdy nie dotykać prowadnic podczas przemieszczania się bramy.
- Do zacisków przyłączeniowych napędu bramy nigdy nie podłączać napięcia sieciowego (230 V/ 50 Hz).
- Przechowywanie nadajnika ręcznego w kieszeni spodni lub w torebce może doprowadzić do naciśnięcia jego przycisku i tym samym spowodować niepożądane uruchomienie bramy.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE KONSERWACJI, NAPRAWY I CZYSZCZENIA

Podczas czyszczenia, konserwacji i w trakcie wymiany części
napęd bramy garażowej musi być odłączony od sieci elektrycznej.

- Regularnie kontrolować instalację. W szczególności sprawdzać przewody, sprężyny i uchwyty pod kątem oznak zużycia, uszkodzenia lub niewyważenia. Nie używać napędu, gdy wymaga on naprawy lub zmiany ustawień.
- Dzieci nie mogą czyścić lub naprawiać napędu bez nadzoru.
- Ewentualne wymagane regulacje może przeprowadzać tylko specjalista.
- Raz w miesiącu sprawdzać działanie funkcji odblokowania awaryjnego.
- W przypadku usterki należy niezwłocznie zlecić specjaliście kontrolę/naprawę.
- Naprawę uszkodzonego sieciowego przewodu przyłączeniowego zlecać wykwalifikowanemu elektrykowi.

WARUNKI GWARANCJI

Gwarantujemy, ze nasze produkty są wolne od błędów materiałowych i produkcyjnych. Gwarancja nie obejmuje szkód, które wynikają z:

- normalnego zużycia, spowodowanego pracą
- nieprawidłowego montażu, podłączenia, obsługi lub obchodzenia się
- sił wyższych lub innych czynników zewnętrznych
- nieprawidłowej konserwacji i naprawy przez osoby trzecie
- modyfikacji technicznych przez osoby trzecie

W przypadku zgłoszenia gwarancyjnego produkt zostanie naprawiony w wybrany przez nas sposób lub wymienimy go na równo warty produkt SCHELLENBERG. Czas wymiany lub naprawiania urządzenia nie powoduje wydłużenia okresu gwarancji. Warunkiem skorzystania z gwarancji jest przedłożenie dowodu zakupu. Do wysyłanego urządzenia dołączyć kopię dowodu zakupu oraz opis usterki.

Okres gwarancji na produkt firmy Schellenberg wynosi 2 lata i rozpoczyna się w dniu jego zakupu. Ta gwarancja producenta nie narusza ustawowych roszczeń z tytułu rękojmi, które mogą przysługiwać Państwu jako konsumentowi w stosunku do sprzedawcy zgodnie z obowiązującym prawem oraz specjalnymi gwarancjami prawnymi dla konsumentów. Gwarancja ta nie wyklucza ani nie ogranicza gwarancji ustawowych.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Napęd bramy garażowej (60920, 60926) spełnia wymogi europejskich i krajowych wytycznych.
Zgodność została udokumentowana. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem:
http://www.schellenberg.de (punkt „Service“ w centrum pobierania).

Dodatkowo do napędu jest dołączona deklaracja zgodności UE.

Nie wyrzucać razem z odpadami domowymi! Napęd bramy garażowej nadaje się do recyklingu i można go oddać do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów elektrycznych.

Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE
Dyrektywa radiowa RED 2014/53/UE
Dyrektywa RoHS 2011/65/UE
Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE

SCHELLENBERG®

LEGENDA DO ZAKRESU DOSTAWY

A Szyna wraz z łańcuchem
B Szyny łączące
C Szyny środkowe
D Szyna końcowa
E Uchwyt ścienny
F Napęd bramy garażowej
G Adapter napędu
H Pałąk
I Nakrętka sześciokątna M6
J „Długi" sworzeń z wieńcem z zawleczką sprężynową
K Uchwyt szyn
L Kątownik mocowanie do stropu
M Śruba z łbem sześciokątnym M6
N Okucie mocowania bramy
O Ramię bramy (drążek łączący)
P „Krótki" sworzeń z wieńcem z zawleczką sprężynową
Q Lina ręcznego odblokowywania bramy
R Górny ogranicznik krańcowy (Limit Block)
S Wkręty
T Nadajnik ręczny

Materiał do mocowania bramy nie wchodzi w zakres dostawy.

DANE TECHNICZNE

DRIVE Action	
Nr art.	60920, 60926
Napięcie robocze	230 V - 240 V AC 50/60 Hz
Moc znamionowa	200 W
Pobór mocy w trybie standby	5 W
Siła maksymalna	500 N
Prędkość	0,15 m/s
Oświetlenie	LED 12 V DC
Czas świecenia	3 min
Kodowanie	Rolling Code
Częstotliwość radiowa	433,92 MHz
Moc nadawcza	Brak promieniowania efektywnej mocy nadawczej z powodu jednokierunkowego odbioru radiowego
Temperatura otoczenia	-20°C do +40°C
Maks. wielkość bramy	8 m²
Stopień ochrony	IP 20. Tylko do pomieszczeń suchych.
Klasa ochrony	⏚

Nadajnik ręczny	
Nr art.	60853
Model / Rodzaj	Nadajnik ręczny DRIVE 4-kanałowy
Częstotliwość radiowa	433,92 MHz
Moc nadawcza	maks. 10 dBm / 10 mW
Zasilanie napięciem	12 V DC
Typ akumulatora	23 A (akumulator alkaliczny)
Stopień ochrony	IP 20. Tylko do pomieszczeń suchych.
Temperatura otoczenia	-10° do +55° C

SOMMARIO

Sicurezza e avvertenze 36

Precauzioni di sicurezza generiche 36

Uso previsto 36

Qualifiche dell'installatore 36

Prima dell'installazione 37

Precauzioni di sicurezza per l'installazione 37

Precauzioni di sicurezza per la messa in funzione 37

Precauzioni di sicurezza per l'uso 38

Precauzioni di sicurezza per la manutenzione, la riparazione e la pulizia 38

Condizioni della garanzia 38

Dichiarazione di conformità UE 39

Legenda 40

Dati tecnici 40

Strumenti necessari 185

Contenuto della confezione 185

A Installazione 186

A1 Installazione del binario 186

A2 Montaggio al soffitto 188

A3 Installazione della porta 194

B Configurazione del trasmettitore manuale 199

B1 Comando porta 199

B2 Comando separato illuminazione 202

C Impostazione posizione finale 206

C1 Blocco risalita durante l'impostazione della posizione finale 208

D Accessori aggiuntivi 208

D1 Collegamento fotocellula 209

D2 Collegamento pulsante a muro/ interruttore a chiave 209

D3 Collegamento illuminazione accessoria garage 210

D4 Collegamento apertura porta garage via smartphone 210

D5 Collegamento contatto per porta pedonale 210

E Eliminazione del trasmettitore manuale 211

SCHELLENBERG®

SICUREZZA E AVVERTENZE

Gentile cliente,

la preghiamo di leggere attentamente le istruzioni prima del montaggio e dell'utilizzo del motore per porte di garage. L'installazione deve essere effettuata da personale specializzato. Installazioni errate o riparazioni eseguite autonomamente possono comportare lesioni, morte e danni materiali durante il funzionamento. Seguire tutte le indicazioni per la propria sicurezza e conservare il presente manuale d'installazione. Avvertire tutti gli utenti di eventuali pericoli che possono sussistere in relazione al motore per porte di garage. Nel caso in cui il prodotto diventi di un altro proprietario, consegnare a quest'ultimo il presente manuale d'installazione.

Il presente manuale d'installazione rappresenta le istruzioni per l'uso originali (o la traduzione delle istruzioni per l'uso originali per i manuali redatti in lingue diverse dal tedesco), ai sensi della direttiva CE 2006/42/CE. Per un funzionamento e una manutenzione corretti dell'impianto devono essere disponibili i seguenti documenti:

- Il presente manuale d'installazione
- Le istruzioni per l'uso della porta del garage
- Il registro di prova

PRECAUZIONI DI SICUREZZA GENERICHE

- Il motore per porte di garage e la confezione non sono giocattoli. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Pericolo di lesioni e soffocamento.
- Il motore per porte di garage non deve essere aperto né modificato.
- Il motore per porte di garage non ha bisogno di manutenzione o di cure specifiche.
- Prima dell'installazione, verificare che il motore non presenti danni e che vi siano tutti gli accessori.
- Verificare regolarmente la corsa dell'impianto della porta ed eventuali formazioni di ghiaccio nel periodo invernale.
- Per domande relative al motore per porte di garage rivolgersi al Servizio clienti.
- Non possono utilizzare o installare il motore i bambini e le persone con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte che non siano in grado di utilizzarlo in modo sicuro e opportuno. I bambini non possono giocare con il motore per porte di garage. Il motore può essere utilizzato da bambini sopra gli 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche, psichiche e sensoriali, oppure da persone senza esperienza né conoscenze particolari, purché sotto la supervisione di un'altra persona che sia responsabile per la loro sicurezza, o purché sia stato loro mostrato come utilizzare il prodotto in sicurezza e siano consci dei relativi rischi. I lavori di pulizia e di manutenzione non possono essere svolti da bambini senza la supervisione di un adulto.

USO CONFORME

- Utilizzare il motore per porte di garage esclusivamente con le finalità per il quale è stato progettato e realizzato. Qualunque altro utilizzo è considerato improprio.
- Il motore per porte di garage è da utilizzarsi esclusivamente per l'azionamento di porte sezionali e basculanti con molla.
- Il motore per porte di garage è da utilizzarsi esclusivamente in aree private/non commerciali.
- Il motore per porte di garage è da utilizzarsi esclusivamente in ambienti asciutti.
- Gli impianti che dispongono di un unico dispositivo di protezione (ad es. arresto ad azionamento elettrico) possono essere utilizzati solo nel campo visivo dell'utente.
- Il motore per porte di garage non può essere utilizzato su porte senza sistemi di protezione da cadute.
- Il motore per porte di garage non può essere utilizzato in maniera continuativa.
- Eventuali danni derivanti da un utilizzo non conforme alle presenti precauzioni di sicurezza non sono coperti da garanzia. Non ci assumiamo responsabilità per eventuali danni conseguenti.

QUALIFICHE DELL'INSTALLATORE

L'installazione, la messa in funzione, la manutenzione e le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato e in conformità con il presente manuale.

- Il motore per porte di garage è stato progettato e fabbricato secondo le normative locali. L'installatore deve avere familiarità con le normative locali relative all'installazione del motore per porte di garage.

- Personale non qualificato o persone che non hanno familiarità con gli standard per la sicurezza sul lavoro per porte e cancelli automatici non devono in alcun caso effettuare installazioni o interventi al motore della porta del garage.
- Le persone che non osservano gli standard di sicurezza in vigore per l'installazione e la manutenzione, sono responsabili per qualsiasi danno, lesione, costo, spesa o reclamo derivante dal mancato rispetto degli standard di sicurezza.

PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

- Il motore per porte di garage non può essere utilizzato su porte usurate o difettose.
- Verificare che la porta possa essere aperta e chiusa facilmente a mano.
- Verificare che le molle di compensazione siano regolate correttamente alzando la porta a circa un metro di altezza e rilasciandola. La porta in questa posizione non dovrà muoversi né verso l'alto né verso il basso.
- La regolazione delle molle di compensazione della porta del garage può essere eseguita solo da personale qualificato.
- Il soffitto del garage deve essere adatto al montaggio del motore. Verificare se è necessario impiegare ulteriori elementi di fissaggio.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE

- Durante i lavori di installazione è necessario osservare tutte le disposizioni in vigore per la sicurezza sul lavoro e tutte le disposizioni vigenti sul funzionamento di apparecchiature elettriche. A tal proposito, è obbligatorio attenersi alle linee guida nazionali in vigore.
- Seguire le indicazioni e le avvertenze del presente manuale d'installazione. In caso di dubbi durante l'installazione, contattare il nostro servizio di Assistenza clienti (vd. retro).
- I possibili rischi illustrati dalla normativa DIN EN 13241-1 possono essere evitati eseguendo l'installazione in base al presente manuale.
- I collegamenti elettrici devono essere effettuati da personale specializzato.
- La porta del garage deve essere bilanciata correttamente. Le porte che non si muovono o si muovono con difficoltà devono essere riparate. In presenza di eventuali squilibri, le porte del garage, le molle, i cavi, i binari, i supporti e le varie sezioni si trovano in tensione e potrebbero causare lesioni gravi. Non tentare di allentare, spostare o regolare la porta. Rivolgersi a un professionista.
- Per garage che non dispongono di vie di accesso aggiuntive è obbligatorio un sistema di sbloccaggio di emergenza per la maniglia rotante (art. nr.: 60553) o una serratura per lo sbloccaggio di emergenza (Art. Nr.: 60511/60513). In caso di difetti o mancanza di corrente, questi dispositivi impediscono di rimanere chiusi fuori dal garage.
- Prima dell'installazione del motore, rimuovere eventuali meccanismi di bloccaggio e serrature esistenti, secondo il manuale d'installazione, in modo che l'utilizzo del motore per porte di garage non venga alterato.
- Installare tutti i comandi opzionali (ad es. interruttore a chiave (art. n.: 25101/25103, 25102/25104) o pulsante a muro (art. n.: 60060/60061)) a un'altezza minima di 1,5 m e nel campo visivo del motore, ma lontano da parti semoventi e al di fuori della portata di bambini.
- Fissare le avvertenze relative all'intrappolamento in un luogo ben visibile o nei pressi dell'interruttore.
- Incollare l'adesivo che illustra la procedura di sbloccaggio manuale nei pressi del motore.
- Prima della messa in funzione del motore, assicurarsi che non ci sia nessun ostacolo sul percorso della porta.
- Leggere attentamente le istruzioni.
- Durante l'installazione rispettare le distanze minime indicate nelle figure.
- Polvere di foratura, sporcizia o segatura non devono entrare nella testa del motore o nel sistema di binari. Coprire con cura queste parti durante i lavori di installazione.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA PER LA MESSA IN FUNZIONE

- Verificare la rete di alimentazione elettrica. I valori devono corrispondere ai valori riportati nel presente manuale. Queste indicazioni si trovano sulla targhetta del motore.
- La presa di corrente del garage deve rispettare le normative locali.
- Verificare le funzioni di sicurezza del motore per porte di garage come segue:
  Posizionare un oggetto di almeno 50 mm di altezza ca. (ad esempio un pezzetto di legno) sotto il bordo principale di chiusura della porta del garage. Far scendere la porta. A contatto con l'ostacolo, il motore della porta del garage deve invertire il senso di marcia e liberare l'oggetto.
- Come ulteriore precauzione, utilizzare una fotocellula aggiuntiva (art. nr.: 60030/60031) e verificare regolarmente il riavvolgimento automatico di sicurezza.

- Dopo la prima corsa, è necessario controllare il dispositivo di sicurezza (rilevamento di ostacoli con arresto ad azionamento elettrico, fotocellula).
- Alfred Schellenberg GmbH vieta la messa in funzione del prodotto finale o di più prodotti fino a quando il prodotto finale o la combinazione del motore per porte di garage e la porta del garage non viene dichiarata conforme alle norme alle specifiche e alle linee guida necessarie in vigore. In caso di dubbi è necessario consultare un esperto di installazioni.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA PER L'USO

- Un sistema di sicurezza per il rilevamento di ostacoli che non funziona correttamente può comportare danni materiali, lesioni gravi o pericolo di morte.
- Assicurarsi che la porta del garage sia completamente aperta e si trovi in posizione di riposo prima di entrare o uscire dal garage.
- Dopo essere usciti dal garage, assicurarsi che la porta del garage sia completamente chiusa.
- Prestare particolare attenzione in caso di utilizzo del sistema di sbloccaggio di emergenza: in caso di molle logorate o rotte, la porta del garage potrebbe scendere improvvisamente.
- Non far giocare i bambini con il motore della porta del garage o con il trasmettitore manuale. Tenere i trasmettitori manuali fuori dalla portata dei bambini.
- Osservare la porta in movimento. Le persone non devono sostare nell'area di funzionamento del motore della porta fino a quando la porta non è completamente aperta o chiusa.
- Azionare il motore solo quando si trova nel proprio campo visivo e solo se è dotato di un dispositivo di sicurezza.
- Non sostare mai sotto la porta aperta.
- Non toccare mai la guida di scorrimento mentre la porta sta scorrendo.
- Non dare mai tensione (230 V/50 Hz) ai morsetti del motore per porte di garage.
- È possibile che il trasmettitore manuale venga attivato accidentalmente, facendo quindi aprire la porta del garage, quando viene tenuto in tasca o in borsa.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA PER LA MANUTENZIONE, LA RIPARAZIONE E LA PULIZIA

Durante la pulizia, la manutenzione e la sostituzione di parti
è necessario scollegare il motore per porte di garage dalla rete.

- Verificare regolarmente l'impianto. In particolare, occorre verificare cavi, molle e supporti per rilevare eventuali segni di usura, danno o squilibrio. Non utilizzare il motore per porte di garage quando è necessaria una riparazione o la modifica di un'impostazione.
- I bambini non devono eseguire operazioni di pulizia o riparazione del motore senza la supervisione di un adulto.
- Eventuali regolazioni necessarie possono essere eseguite solo da personale qualificato.
- Verificare a cadenza mensile il sistema di sbloccaggio di emergenza.
- In caso di difetti, è obbligatoriamente necessario incaricare una persona competente per la verifica/la riparazione.
- In caso di difetti alla rete elettrica, la persona competente deve essere un elettricista.

CONDIZIONI DELLA GARANZIA

Garantiamo che i nostri prodotti sono privi di difetti materiali e di produzione. La garanzia non copre eventuali danni causati da:

- normale usura
- installazione, collegamento, comando o gestione non adeguata
- forza maggiore o altri influssi esterni
- manutenzione e riparazioni non adeguate eseguite da terzi
- modifiche tecniche apportate da terzi

In caso di garanzia, provvederemo, a nostra discrezione, a riparare il prodotto o a sostituirlo con un prodotto SCHELLENBERG di pari valore. La validità della garanzia non viene prolungata in caso di cambio o riparazione del prodotto. La garanzia può essere utilizzata esclusivamente previa presentazione della ricevuta d'acquisto. In caso di invio dell'apparecchio, allegare una copia della ricevuta d'acquisto e una descrizione del danno che si è verificato.

La garanzia del prodotto Schellenberg acquistato ha una durata di 2 anni e decorre dalla data di acquisto del prodotto. La presente garanzia del costruttore non pregiudica la garanzia legale di cui il consumatore può rivalersi nei confronti del venditore in base alla legge applicabile, comprese disposizioni particolari. La garanzia del costruttore non limita né esclude in alcun modo la garanzia legale.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Il motore per porte di garage (60920, 60926) soddisfa i requisiti in vigore delle direttive europee e nazionali.
La conformità è stata comprovata. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo: *http://www.schellenberg.de* (voce menu "Service" nel Centro download).

Inoltre per questo motore viene fornita una dichiarazione di conformità UE aggiornata.

Non smaltire con i rifiuti domestici! Il motore è riciclabile e può essere pertanto consegnato a un centro di raccolta generico o di valorizzazione per i rifiuti elettrici.

Direttiva Macchine 2006/42/CE
Direttiva apparecchiature radio RED 2014/53/UE
Direttiva RoHS 2011/65/UE
Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/CE

SCHELLENBERG®

LEGENDA

A Binario con catena
B Binari di collegamento
C Binari intermetdi
D Binari terminali
E Supporto da parete
F Motore per porte di garage
G Adattatore di trasmissione
H Archetto
I Dado esagonale M6
J Bulloni flangiati lunghi con molle a innesto
K Supporti binari
L Staffe di fissaggio al soffitto
M Vite a testa esagonale M6
N Piastra di fissaggio della porta
O Braccio della porta (barra di accoppiamento)
P Bulloni flangiati corti con molle a innesto
Q Cordino per lo sbloccaggio manuale della porta
R Finecorsa superiore (Limit Block)
S Viti autoforanti
T Trasmettitore manuale

Elementi e materiali di fissaggio per la porta e la parete non sono compresi nella confezione.

DATI TECNICI

DRIVE Action	
Art. n.	**60920, 60926**
Tensione	**230 V - 240 V CA 50/60 Hz**
Potenza nominale	**200 W**
Potenza in standby	**5 W**
Forza massima	**500 N**
Velocità	**0,15 m/s**
Illuminazione	**LED 12 V CC**
Tempo di illuminazione	**3 min.**
Codifica	**Rolling code**
Frequenza radio	**433,92 MHz**
Potenza di emissione	**Nessuna potenza di emissione effettivamente irradiata a causa del funzionamento radio unidirezionale**
Temperatura ambiente	**Da -20°C a +40°C**
Dimensioni max. porta	**8 m²**
Grado di protezione	**IP 20. Solo per ambienti interni.**
Classe di sicurezza	⏚
Trasmettitore manuale	
Art. n.	**60853**
Modello / tipo	**Trasmettitore manuale DRIVE 4 canali**
Radiofrequenza	**433,92 MHz**
Potenza di emissione	**max 10 dBm / 10 mW**
Alimentazione tensione	**12 V DC**
Tipo batterie	**23 A (batteria alcalina)**
Grado di protezione	**IP 20. Solo per ambienti asciutti.**
Temperatura ambiente	**da -10° a +55° C**

ÍNDICE

Seguridad e indicaciones 42

Indicaciones generales de seguridad 42

Uso indicado 42

Cualificación del instalador 42

Antes del montaje 43

Indicaciones de seguridad sobre el montaje 43

Indicaciones de seguridad sobre la puesta en funcionamiento 43

Indicaciones de seguridad sobre el funcionamiento 44

Indicaciones de seguridad sobre el mantenimiento, la reparación y la limpieza 44

Condiciones de la garantía 44

Declaración de conformidad CE 45

Leyenda del contenido 46

Datos técnicos 46

Herramientas necesarias 185

Contenido 185

A Montaje 186

A1 Montaje de los raíles 186

A2 Montaje de la cubierta 188

A3 Montaje de la puerta 194

B Configurar el emisor manual 199

B1 Control de la puerta 199

B2 Control de luces por separado 202

C Ajuste de la posición final 206

C1 Parada de peligro durante el ajuste de la posición final 208

D Accesorios opcionales 208

D1 Conexión del armario eléctrico 209

D2 Conexión del pulsador de pared/interruptor de llave 209

D3 Conexión de la iluminación adicional del garaje 210

D4 Conexión del smartphone a la apertura de la puerta del garaje 210

D5 Conexión de la contacto de puerta peatonal lateral 210

E Borrar el emisor manual 211

ES

SCHELLENBERG®

SEGURIDAD E INDICACIONES

Estimado/a cliente/a:

Lea las instrucciones con atención antes de montar y usar el accionamiento de la puerta del garaje. El personal autorizado debe realizar la instalación. Una instalación defectuosa o las reparaciones propias pueden provocar daños personales o materiales y la muerte. Por su propia seguridad, siga todas las indicaciones de las instrucciones de montaje y guárdelas en lugar seguro. Advierta a todos los usuarios sobre los posibles riesgos relacionados con este accionamiento de la puerta del garaje. Transfiera este manual de instrucciones al siguiente dueño en caso de cambio de titular.

Este manual es las instrucciones de uso originales (o una traducción del manual original en el caso de instrucciones en otros idiomas) en el sentido de la directiva CE 2006/42/CE. Para usar y realizar el mantenimiento del dispositivo de la puerta de forma segura, deben estar disponibles los siguientes documentos:

- Estas instrucciones
- Las instrucciones de uso de la puerta del garaje
- El libro de comprobación

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD

- El accionamiento de la puerta del garaje y su embalaje no son juguetes. Mantenga a los niños alejados de ellos. Existe riesgo de lesiones o de asfixia
- El accionamiento de la puerta del garaje no se debe abrir ni modificar.
- El accionamiento de la puerta del garaje no requiere de mantenimiento ni de cuidados especiales.
- Compruebe si existe cualquier tipo de daño y si los accesorios están completos antes de montar el accionamiento de la puerta del garaje.
- Compruebe regularmente que el equipo de la puerta funciona con suavidad y vigile la congelación en invierno.
- En caso de dudas técnicas sobre el accionamiento de la puerta del garaje, contacte con nuestro servicio de atención al cliente.
- Los niños y las personas con discapacidades físicas, psíquicas o sensoriales que no estén en condiciones de utilizar el accionamiento de la puerta del garaje con seguridad, no deben utilizar o montar el accionamiento de la puerta del garaje. Los niños no deben jugar con el accionamiento de la puerta del garaje. Los niños a partir de 8 años y las personas con discapacidades físicas, psíquicas o sensoriales o sin experiencia ni conocimiento pueden utilizar el accionamiento de la puerta del garaje siempre que cuenten con supervisión o hayan sido instruidos en cuanto al uso seguro y entiendan los riesgos correspondientes. Los niños no deben limpiar el producto ni realizar el mantenimiento sin supervisión.

USO INDICADO

- ¡Utilice el accionamiento de la puerta del garaje únicamente para el uso para el que se diseñó y se construyó! ¡Cualquier otro uso se considerará uso no indicado!
- El accionamiento de la puerta del garaje está indicado exclusivamente para el funcionamiento por impulsos de puertas seccionales y basculantes con
  compensación por resortes.
- El accionamiento de puerta de garaje es apto exclusivamente para uso privado/no comercial.
- El accionamiento de puerta de garaje es apto exclusivamente para uso en estancias secas.
- Las puertas que cuentan con dispositivos de protección (por ejemplo, desconexión de la potencia) solo deben utilizarse en el campo visual del usuario.
- El accionamiento de la puerta del garaje no se debe utilizar en puertas sin dispositivo de protección contra caídas.
- El accionamiento de la puerta del garaje no se debe utilizar en servicio continuo.
- En caso de daños resultantes de no seguir estas indicaciones de seguridad, el derecho a garantía se extingue por completo. ¡No nos hacemos responsables de las consecuencias!

CUALIFICACIÓN DEL INSTALADOR

Solo una persona/empresa con los conocimientos técnicos y la experiencia necesarias
puede encargarse del montaje, la puesta en funcionamiento y la reparación, y siempre de acuerdo con estas instrucciones.

- El accionamiento de la puerta del garaje se ha diseñado y fabricado de acuerdo con las disposiciones locales. El instalador debe conocer las disposiciones locales relacionadas con la instalación del accionamiento de la puerta del garaje.
- El personal no cualificado y sin conocimientos de las normas de seguridad en el trabajo para puertas automáticas no puede realizar instalaciones ni modificaciones en el accionamiento de la puerta del garaje en ningún caso.
- Las personas que no respeten las normas de seguridad aplicables para la instalación y el mantenimiento serán responsables de los daños, lesiones, costes o reclamaciones resultantes de la no observancia de las normas de seguridad.

ANTES DEL MONTAJE

- El accionamiento de la puerta del garaje no está diseñado para puertas que se muevan con dificultad.
- Compruebe si la puerta se puede abrir y cerrar manualmente con facilidad.
- Compruebe si los resortes de compensación están colocados correctamente elevando la puerta un metro aprox. y soltándola. En esa posición, la puerta no debe moverse hacia arriba ni hacia abajo.
- Solo las personas expertas pueden reajustar los resortes de compensación de la puerta del garaje.
- La cubierta del garaje debe ser apta para el accionamiento de la puerta del garaje. Se debe comprobar si deben montarse piezas de sujeción adicionales.

ES

INDICACIONES DE SEGURIDAD SOBRE EL MONTAJE

- Durante los trabajos de montaje, deben respetarse las disposiciones aplicables sobre seguridad en el trabajo y sobre uso de equipos eléctricos. A este respecto, es obligatorio respetar todas las directrices nacionales necesarias.
- Siga las instrucciones e indicaciones de estas instrucciones de montaje. Si tiene alguna duda durante la instalación, contacte con nuestro servicio de atención al cliente (ver el reverso).
- El montaje según estas instrucciones evita los posibles riesgos recogidos en la norma DIN EN 13241-1.
- Solo un electricista profesional debe establecer las conexiones eléctricas.
- La puerta del garaje debe estar balanceada. Las puertas que no se muevan o se muevan con dificultad deben repararse. Si no están balanceadas, las puertas, los resortes, los cables, los discos, los soportes y los raíles se encuentran bajo tensión extrema, lo que puede provocar lesiones graves. No intente soltar, mover ni ajustar la puerta. Contacte con un especialista.
- Para garajes sin acceso adicional, es necesario un desbloqueo de emergencia para la empuñadora giratoria (n.º art.: 60553) o una cerradura de desbloqueo de emergencia (n.º art.: 60511/60513). En caso de avería o fallo de tensión, estos dispositivos permiten seguir abriendo el garaje.
- Antes del montaje del accionamiento de la puerta del garaje, retire los dispositivos de bloqueo y los candados según indican las instrucciones de montaje de la puerta del garaje, de modo que no perjudiquen el uso del accionamiento de la puerta del garaje.
- Instale todos los elementos de manejo opcionales (por ejemplo, el interruptor de llave (n.º art.: 25101/25103, 25102/25104) o el pulsador de pared (n.º art.: 60060/60061)) a una altura mínima de 1,5 m y en un lugar visible desde la puerta del garaje, pero
  lejos de las piezas móviles y fuera del alcance de los niños.
- Fije las indicaciones de advertencia contra aprisionamiento en un lugar visible o cerca del interruptor.
- Pegue el adhesivo de desbloqueo manual cerca del accionamiento de la puerta del garaje.
- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que no hay ningún obstáculo en el recorrido de la puerta.
- Lea detenidamente las instrucciones de uso.
- Durante el montaje, tenga en cuenta las distancias mínimas según los planos.
- El polvo, la suciedad o las virutas no deben llegar al cabezal del accionamiento de la puerta del garaje ni al sistema de raíles. Cubra esas partes con cuidado durante el montaje.

INDICACIONES DE SEGURIDAD SOBRE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

- Compruebe la conexión de corriente. Los valores deben coincidir con los valores de estas instrucciones de uso. Estos datos se encuentran también en la placa de características del accionamiento de la puerta del garaje.
- La conexión eléctrica del garaje debe ser conforme a las disposiciones locales.
- Compruebe las funciones de seguridad del accionamiento de la puerta del garaje de la siguiente manera: Coloque un objeto de unos 50 mm de altura (por ejemplo, un trozo de madera) debajo del borde principal de cierre de la puerta del garaje. Deje que la puerta baje. Si la puerta encuentra un obstáculo, el accionamiento de la puerta del garaje se debe invertir y liberar el objeto.

- Para mayor seguridad, utilice una cortina de luz opcional (n.º art.: 60030/60031) y compruebe regularmente que el retorno de seguridad funciona correctamente.
- Después del recorrido de programación, se debe comprobar el dispositivo de seguridad (detección de objetos con desconexión de la potencia, cortina de luz).
- Alfred Schellenberg GmbH prohíbe la puesta en funcionamiento del producto o la combinación hasta que se demuestre la conformidad del producto o la combinación de accionamiento de la puerta del garaje y puerta del garaje basándose en las normas, especificaciones o directrices aplicables. En caso de duda, una empresa especialista debe encargarse del montaje.

INDICACIONES DE SEGURIDAD SOBRE EL FUNCIONAMIENTO

- Los sistemas de seguridad de obstáculos que no funcionen correctamente pueden provocar daños materiales, lesiones graves o incluso la muerte.
- Antes de entrar o salir del garaje, asegúrese de que la puerta del garaje está abierta por completo y se encuentra en la posición de reposo.
- Después de salir del garaje, asegúrese de que la puerta del garaje está totalmente cerrada.
- Al usar el desbloqueo de emergencia, tenga en cuenta que la puerta abierta del garaje puede caer de pronto en caso de que los resortes estén rotos o débiles.
- No deje que los niños jueguen con el accionamiento de la puerta del garaje ni con los emisores manuales. Los emisores manuales deben mantenerse fuera del alcance de los niños.
- Observe la puerta cuando esté en movimiento. Mantenga a las personas alejadas de la zona de peligro de la puerta hasta que la puerta esté completamente abierta o cerrada.
- Utilice el accionamiento de la puerta del garaje únicamente dentro de su campo visual en el caso de que disponga de un único dispositivo de seguridad.
- No se pare nunca bajo la puerta abierta.
- No toque los raíles guía durante el recorrido de la puerta.
- No aplique tensión de red (230 V/50 Hz) a los bornes de conexión del accionamiento de la puerta del garaje.
- Si guarda el emisor manual en el bolsillo del pantalón o en el bolso, es posible que se active involuntariamente y provoque que la puerta se mueva sin quererlo.

INDICACIONES DE SEGURIDAD SOBRE EL MANTENIMIENTO, LA REPARACIÓN Y LA LIMPIEZA

Durante la limpieza, mantenimiento y cambio de piezas,
el accionamiento de la puerta del garaje debe estar desconectado de la red.

- Compruebe el equipo regularmente. Especialmente, debe comprobarse regularmente si los cables, muelles y piezas de fijación presentan desgaste, daños o algún desequilibrio. No utilice el accionamiento de la puerta del garaje si es necesario hacer alguna reparación o modificar el ajuste.
- Los niños no deben realizar ningún tipo de limpieza o mantenimiento del accionamiento de la puerta del garaje sin supervisión.
- Solo las personas expertas pueden realizar los reajustes que puedan ser necesarios.
- Compruebe mensualmente la funcionalidad del desbloqueo de emergencia.
- En caso de defecto, encargue la comprobación o reparación inmediata a un especialista.
- En caso de defecto en el cable de conexión de red, un electricista deberá sustituirlo.

CONDICIONES DE LA GARANTÍA

Garantizamos que nuestros productos no contienen defectos de materiales ni de fabricación. Quedan excluidos de la garantía. Los daños provocados por:

- El desgaste normal derivado del uso
- El montaje, la conexión, el manejo o la manipulación incorrectas
- Fuerza mayor u otras causas externas
- Reparación y mantenimiento inadecuados por partes de terceros
- Modificaciones técnicas por parte de terceros

En casos en que se aplique garantía, decidiremos entre reparar el producto o cambiarlo por un producto SCHELLENBERG

de valor equivalente. ¡El plazo de garantía no se prolonga a consecuencia del reemplazo o reparación del aparato! La presentación del documento de compra es obligatoria para la reclamación de la garantía. Al enviar el equipo, incluya una copia del documento de compra y una descripción del error ocurrido.

El periodo de garantía para su producto Schellenberg es de 2 años a partir de la fecha de compra de su producto. La presente garantía del fabricante no afecta a las reclamaciones de garantía que puedan corresponderle como consumidor frente al vendedor según el derecho vigente, incluyendo normativas especiales de protección de consumidores. La garantía no limita ni excluye la garantía legal.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

El accionamiento de la puerta del garaje (60920, 60926) cumple los requisitos actuales de las directivas nacionales y europeas. Se ha comprobado la conformidad. El texto completo de la declaración de conformidad CE está disponible en la siguiente dirección de Internet: *http://www.schellenberg.de* (opción de menú "Servicio" del centro de descargas).

Adicionalmente, el accionamiento de la puerta del garaje también va acompañado de una declaración de conformidad CE actualizada.

¡No se debe desechar junto con la basura doméstica! El accionamiento de la puerta del garaje es reciclable y debe entregarse en una planta de reciclaje o en un punto de recogida de residuos eléctricos.

CE

Directiva de máquinas 2006/42/CE
Directiva de equipos radioeléctricos 2014/53/UE
Directiva RAEE 2011/65/UE
Directiva 2014/30/UE sobre compatibilidad electromagnética

SCHELLENBERG®

LEYENDA DEL CONTENIDO

A Raíl incl. cadena
B Raíles de conexión
C Raíles centrales
D Raíl final
E Soporte de pared
F Accionamiento de la puerta del garaje
G Adaptador del accionamiento
H Soporte
I Tuerca hexagonal M6
J Perno de unión "largo" con clavija
K Soporte del raíl
L Escuadra de fijación de la cubierta
M Tornillo hexagonal M6
N Herraje de fijación de la puerta
O Brazo de la puerta (barra de acoplamiento)
P Perno de unión "corto" con clavija
Q Cuerda para desbloqueo manual de la puerta
R Tope final superior (Limit Block)
S Tornillos perforadores
T Emisor manual

El material de fijación para la puerta y la pared no está incluido.

DATOS TÉCNICOS

DRIVE Action	
N.º art.	**60920, 60926**
Tensión de funcionamiento	**230 V - 240 V CA 50/60 Hz**
Potencia nominal	**200 W**
Potencia en reposo	**5 W**
Fuerza máxima	**500 N**
Velocidad	**0,15 m/s**
Iluminación	**LED 12 V CC**
Duración de la luz	**3 min.**
Codificación	**Código evolutivo**
Radiofrecuencia	**433,92 MHz**
Potencia de emisión	**Sin potencia de emisión irradiada debido al funcionamiento remoto**
Temperatura ambiente	**-20°C hasta +40°C**
Tamaño máx. de la puerta	**8 m²**
Grado de protección	**IP 20. Solo para interiores secos.**
Clase de protección	
Emisor manual	
N.º art.	**60853**
Modelo/tipo	**Emisor manual DRIVE de 4 canales**
Radiofrecuencia	**433,92 MHz**
Potencia de emisión	**Máx. 10 dBm/10 mW**
Alimentación de tensión	**12 V CC**
Tipo de pila	**23 A (pila alcalina)**
Grado de protección	**IP 20. Solo para estancias secas.**
Temperatura ambiente	**De -10° a +55°C**

ÍNDICE

Segurança e indicações 48

Instruções gerais de segurança 48

Utilização prevista 48

Qualificação do Instalador 48

Antes da montagem 49

Instruções de segurança para a montagem 49

Instruções de segurança para a colocação em funcionamento 49

Instruções de segurança para a operação 50

Instruções de segurança para a manutenção, reparação e limpeza 50

Termos de garantia 50

Declaração de conformidade UE 51

Legendas para o material fornecido 52

Dados técnicos 52

Ferramentas necessárias 185

Material fornecido 185

A Montagem 186

A1 Montagem de calha 186

A2 Montagem de teto 188

A3 Montagem de portão 194

B Programar o emissor manual 199

B1 Controlo do portão 199

B2 Controlo da luz separado 202

C Ajuste da posição final 206

C1 Paragem de perigo durante o ajuste da posição final 208

D Acessórios opcionais 208

D1 Ligação da barreira fotoelétrica 209

D2 Ligação do interruptor de parede / interruptor de chave 209

D3 Ligação da iluminação adicional da garagem 210

D4 Ligação do Smartphone com o abridor do portão da garagem 210

D5 Ligação do contacto da porta de emergência 210

E Apagar o emissor manual 211

PT

SCHELLENBERG®

SEGURANÇA E INDICAÇÕES

Estimado/a cliente,

Leia atentamente as instruções antes de montar e operar o automatismo do portão de garagem. A instalação deve ser realizada por um especialista adequado. A instalação ou reparação incorreta efetuada pelo utilizador pode causar lesões, morte e danos materiais durante o funcionamento. Siga todas as instruções para sua própria segurança e guarde este manual de montagem. Informe cada utilizador de quaisquer perigos associados a este automatismo do portão de garagem. Entregue o manual ao novo proprietário em caso de mudança do mesmo.

Este manual é o manual de instruções original (ou a tradução do manual de instruções original para manuais de língua estrangeira) no sentido da diretiva CE 2006/42/CE. Os seguintes documentos devem estar disponíveis para uma operação e manutenção seguras do sistema de portão:

- este manual de instruções
- o manual de instruções do portão da garagem
- livro de inspeções

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

- O automatismo do portão de garagem e a embalagem não são brinquedos. Mantenha as crianças afastadas. Existe perigo de ferimentos ou de asfixia
- O automatismo do portão de garagem não pode ser aberto nem alterado.
- O automatismo do portão de garagem é livre de manutenção e não requer cuidados especiais.
- Antes da montagem, verifique se o automatismo do portão de garagem está danificado e se os acessórios estão completos.
- Verifique regularmente se o sistema de portão movimenta-se facilmente e se apresenta gelo no inverno.
- Se tiver qualquer dúvida técnica sobre o seu automatismo de portão de garagem, entre em contacto com o nosso serviço pós-venda.
- As crianças e as pessoas que, devido a problemas físicos, psíquicos ou sensoriais não tiverem a capacidade de operar o automatismo de portão de garagem de forma segura e cautelosa, não devem operar ou montar o automatismo de portão de garagem. As crianças não devem brincar com o automatismo de portão de garagem. O automatismo de portão de garagem pode ser usado por crianças a partir de 8 anos e por pessoas com leves problemas físicos, psíquicos ou sensoriais ou falta de experiência e conhecimento, se elas forem supervisionadas e tiverem recebido instrução sobre o uso seguro do produto e dos perigos ele resultantes. A limpeza e a manutenção não devem ser executadas sem a supervisão.

UTILIZAÇÃO PREVISTA

- Utilize o automatismo de portão de garagem exclusivamente para o fim para o qual foi construído e concebido! Qualquer outra utilização é considerada indevida!
- O automatismo do portão de garagem foi concebido exclusivamente para a operação por impulso de portões seccionados e portões basculantes com compensação de mola.
- O automatismo do portão de garagem é adequado exclusivamente para a utilização no setor privado/não comercial.
- O automatismo do portão de garagem é adequado exclusivamente para a utilização em ambientes secos.
- Os sistemas de portão que possuem apenas um dispositivo de proteção (p. ex., corte de força) só podem ser operados na área visível.
- O automatismo do portão de garagem não deve ser utilizado em portões sem proteção anti-queda.
- O automatismo do portão de garagem não deve ser usado em operação contínua.
- Em caso de danos causados pelo não cumprimento destas instruções de segurança, todas as reivindicações de garantia passam a ser inválidas. Não assumimos qualquer responsabilidade por danos consequentes!

QUALIFICAÇÃO DO INSTALADOR

A montagem, colocação em funcionamento, manutenção e reparação só podem ser efetuadas por uma pessoa / empresa competente e de acordo com este manual.

- O automatismo do portão de garagem foi concebido e fabricado de acordo com os regulamentos locais. O instalador deve estar familiarizado com os regulamentos locais relativos à instalação do automatismo do portão de garagem.
- Em caso algum pessoal não qualificado ou pessoas que não estejam familiarizadas com as normas de segurança no

trabalho para portas e portões automáticos não podem realizar instalações ou intervenções no automatismo do portão de garagem.

- As pessoas que não cumpram as normas de segurança aplicáveis à instalação e manutenção são responsáveis por quaisquer danos, lesões, custos, despesas ou reclamações resultantes do não cumprimento das normas de segurança.

ANTES DA MONTAGEM

- O automatismo do portão de garagem não deve ser utilizado em portões de difícil movimentação.
- Verifique se o portão pode ser aberto e fechado facilmente à mão.
- Verifique se as molas de equilíbrio estão corretamente ajustadas, levantando o portão para cerca de um metro e depois soltando-a. Nesta posição, o portão não pode deslocar-se nem para baixo nem para cima.
- A regulagem da mola de equilíbrio no portão da garagem só pode ser efetuada por uma pessoa competente.
- O teto da garagem deve ser adequado para a montagem do automatismo do portão de garagem. Deve ser verificado se é necessário instalar peças de fixação adicionais.

PT

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA A MONTAGEM

- Durante os trabalhos de montagem, devem ser observadas todas as normas de segurança no trabalho aplicáveis e todas as normas aplicáveis para a operação de equipamentos elétricos. Devem ser respeitadas as diretivas nacionais necessárias.
- Siga as instruções e notas deste manual de montagem. Se não tiver a certeza durante a instalação, por favor entre em contacto com o nosso serviço pós-venda (ver a parte traseira).
- Os possíveis perigos no sentido da norma DIN EN 13241-1 são evitados através da instalação de acordo com este manual.
- As ligações elétricas só podem ser efetuadas por um eletricista qualificado.
- O portão da garagem deve estar equilibrado. Os portões imóveis ou lentos devem ser reparados. Em uma condição desequilibrada, os portões de garagem, as molas de portão, os cabos, as arruelas, os suportes e as calhas estão sob tensão extrema, o que pode levar a lesões graves. Não tente soltar, mover ou endireitar o portão. Procure um especialista adequado.
- Para garagens sem acesso adicional, é necessário um desbloqueio de emergência para a pega rotativa (n.º art.: 60553) ou um cadeado de desbloqueio de emergência (n.º art.: 60511/60513). Estes dispositivos impedem um possível bloqueio fora da garagem em caso de defeito ou falha de energia.
- Antes de instalar o automatismo do portão de garagem, retire os fechos e cadeados existentes, de acordo com o manual de montagem do portão da garagem, para que a utilização do automatismo do portão de garagem não seja prejudicada.
- Instale todos os elementos de operação opcionais (p. ex. interruptor de chave (N.º art.: 25101/25103, 25102/25104) ou interruptor de parede (N.º art.: 60060/60061)) a uma altura de pelo menos 1,5 m e à vista do portão da garagem, mas longe das peças móveis e fora do alcance das crianças.
- Coloque os avisos contra o entalamento num local claramente visível ou perto do interruptor.
- Fixe a etiqueta de desbloqueio manual perto do automatismo do portão de garagem.
- Antes de colocar o seu automatismo do portão de garagem em funcionamento, certifique-se de que não existem obstáculos no caminho de deslocamento do portão.
- Leia atentamente as instruções.
- Ao montar, observe as distâncias mínimas como mostrado nos desenhos.
- O pó, a sujidade ou as lascas de perfuração não devem entrar na cabeça do automatismo do portão de garagem ou no sistema de calhas. Cubra cuidadosamente estas peças durante os trabalhos de montagem.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA A COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

- Verifique a sua ligação de energia. Os valores devem corresponder aos valores indicados neste manual de instruções. Esta informação encontra-se também na placa de identificação do automatismo do portão de garagem.
- A ligação elétrica na garagem deve estar em conformidade com os regulamentos locais.
- Verifique as funções de segurança do automatismo do portão de garagem da seguinte forma:
  Coloque um objeto com cerca de 50 mm de altura (p. ex., um pedaço de madeira) por baixo da aresta de fecho principal da porta da garagem. Baixe o portão. Quando o portão bate no obstáculo, o automatismo do portão de garagem deve inverter e libertar o objeto.

- Para uma maior segurança, utilize uma barreira fotoelétrica opcional (N.º art.: 60030/60031) e verifique regularmente o retorno automático de segurança.
- Após a corrida de programação, o dispositivo de segurança (deteção de obstáculos com corte de força, barreira fotoelétrica) deve ser verificado.
- A Alfred Schellenberg GmbH proíbe a colocação em funcionamento do produto final ou da combinação, até que tenha sido estabelecida a conformidade do produto final ou da combinação do automatismo do portão de garagem com as normas, especificações ou diretivas aplicáveis. Em caso de dúvida, um especialista em montagem deve ser chamado para este fim.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA A OPERAÇÃO

- Um sistema de obstáculos de segurança que não funciona corretamente pode causar danos materiais, lesões graves ou até mesmo a morte.
- Certifique-se de que o portão da garagem está totalmente aberto e na posição de repouso antes de entrar ou sair da garagem.
- Certifique-se de que o portão da garagem está completamente fechado depois de sair da garagem.
- Ao utilizar o desbloqueio de emergência, certifique-se de que o portão da garagem aberto pode cair repentinamente devido a molas fracas ou partidas.
- Não permita que as crianças brinquem com o automatismo do portão de garagem, incluindo emissores manuais. Os emissores manuais devem ser mantidos longe de crianças.
- Cuidado com o portão em movimento. As pessoas não podem permanecer na zona de perigo do portão da garagem enquanto o portão não estiver completamente aberto ou fechado.
- O automatismo do portão de garagem só deve ser operado na área visível se possuir apenas um dispositivo de segurança.
- Nunca fique debaixo do portão aberto.
- Nunca toque na calha de guia enquanto o portão estiver em movimento.
- Nunca aplique tensão de rede (230 V / 50 Hz) nos terminais do automatismo do portão de garagem.
- É possível que ocorra uma ativação não intencional do emissor portátil e, portanto, movimentos não intencionais do portão, se este for guardado no bolso da calça ou na bolsa.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA A MANUTENÇÃO, REPARAÇÃO E LIMPEZA

Durante a limpeza, manutenção e substituição de peças,
o automatismo do portão de garagem deve ser desligado da rede elétrica.

- Verifique o sistema regularmente. Em particular, cabos, molas e suportes devem ser verificados quanto a sinais de desgaste, danos ou desequilíbrio. Não utilize o automatismo do portão de garagem se for necessário reparar ou alterar o ajuste.
- As crianças não devem limpar ou reparar o automatismo do portão de garagem sem supervisão.
- As adaptações eventualmente necessárias só podem ser efetuadas por uma pessoa competente.
- Verifique mensalmente a função de desbloqueio de emergência.
- Em caso de defeito, uma pessoa competente deve ser diretamente encarregada da inspeção/reparação.
- Se o cabo de alimentação estiver defeituoso, este deve ser substituído por um eletricista qualificado.

TERMOS DE GARANTIA

Garantimos que os nossos produtos estão isentos de defeitos de material e de fabrico. Estão excluídos da garantia os danos que são causados por:

- desgaste normal devido à utilização
- montagem, ligação, operação ou manuseio inadequados
- força maior ou outras influências externas
- manutenção e reparação inadequadas por terceiros
- alterações técnicas por terceiros

Em caso de reclamação de garantia, iremos reparar o produto a nosso critério ou substitui-lo por um produto SCHELLENBERG equivalente. O período de garantia não é prolongado pela substituição ou reparação do aparelho! A condição para reclamar a garantia é a apresentação do recibo. Ao devolver o dispositivo, inclua uma cópia do recibo e uma descrição do defeito ocorrido.

O prazo de garantia para o seu produto Schellenberg é de 2 anos e inicia com a data de compra do seu produto. Esta garantia do fabricante não afeta os direitos a garantias legais que tem como consumidor em relação ao vendedor segundo a lei aplicável, inclusive regulamentos especiais de proteção para os consumidores. A garantia não exclui nem limita a garantia legal.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

O automatismo do portão de garagem (60920, 60926) cumpre os requisitos aplicáveis das diretivas europeias e nacionais. A conformidade foi verificada. O texto completo da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço de internet: *http://www.schellenberg.de* (item do menu "Serviço" no Download-Center).

Além disso, este automatismo do portão de garagem é acompanhado de uma declaração de conformidade UE atual.

Não eliminar no lixo doméstico! O automatismo do portão de garagem pode ser reciclado e entregue num centro de reciclagem ou num posto de recolha de resíduos urbanos elétricos.

CE

Diretiva de Máquinas 2006/42/CE
Diretiva relativa aos equipamentos de rádio RED 2014/53/UE
Diretiva RSP 2011/65/UE
Diretiva de CEM 2014/30/EU

SCHELLENBERG®

LEGENDAS PARA O MATERIAL FORNECIDO

A Calha inclusive a corrente
B Calhas de ligação
C Calhas médias
D Calha final
E Suporte de madeira
F Automatismo do portão de garagem
G Adaptador do automatismo
H Gancho
I Porca sextavada M6
J Pino de colarinho "comprido" com contrapino de mola
K Suporte de calha
L Ângulo de fixação de teto
M Parafuso sextavado M6
N Ferragem de fixação do portão
O Braço do portão (haste de acoplamento)
P Pino de colarinho "curto" com contrapino de mola
Q Cabo de desbloqueio manual do portão
R Fim de curso superior (Limit Block)
S Parafusos de perfuração
T Emissor manual

O material de fixação para portão e parede não está incluído no material fornecido.

DADOS TÉCNICOS

DRIVE Action	
N.º art.	**60920, 60926**
Tensão de operação	**230 V - 240 V CA 50/60 Hz**
Potência nominal	**200 W**
Potência em modo de espera	**5 W**
Força máxima	**500 N**
Velocidade	**0,15 m/s**
Iluminação	**LED 12 V CC**
Duração da iluminação	**3 min.**
Codificação	**Rolling Code**
Radiofrequência	**433,92 MHz**
Potência de transmissão	**sem potência de transmissão efetivamente irradiada devido à operação unidirecional do rádio**
Temperatura ambiente	**-20°C a +40°C**
Tamanho máx. do portão	**8 m²**
Grau de proteção	**IP 20. Apenas para espaços interiores secos.**
Classe de proteção	
Emissor manual	
N.º art.	**60853**
Modelo / tipo	**Emissor manual DRIVE de 4 canais**
Radiofrequência	**433,92 MHz**
Potência de transmissão	**máx. 10 dBm / 10 mW**
Alimentação de tensão	**12 V CC**
Tipo de bateria	**23 A (bateria alcalina)**
Grau de proteção	**IP 20. Apenas para espaços secos.**
Temperatura ambiente	**-10° a +55° C**

OBSAH

Bezpečnost a pokyny 54

Všeobecné bezpečnostní pokyny 54

Použití v souladu s určením 54

Kvalifikace pracovníka provádějícího montáž 54

Před montáží 55

Bezpečnostní pokyny před montáží 55

Bezpečnostní pokyny k uvedení do provozu 55

Bezpečnostní pokyny k provozu 56

Bezpečnostní pokyny k údržbě, opravám a čištění 56

Záruční podmínky 56

EU prohlášení o shodě 57

Legenda k rozsahu dodávky 58

Technické údaje 58

Potřebné nářadí 185

Rozsah dodávky 185

A Montáž 186

A1 Montáž kolejnic 186

A2 Montáž na strop 188

A3 Montáž vrat 194

B Spárování ručního ovladače 199

B1 Ovládání vrat 199

B2 Samostatné ovládání osvětlení 202

C Nastavení koncových poloh 206

C1 Zastavení při nebezpečí během nastavování koncových poloh 208

D Volitelné příslušenství 208

D1 Připojení světelné závory 209

D2 Připojení nástěnného tlačítka / klíčového spínače 209

D3 Připojení doplňkového osvětlení garáže 210

D4 Připojení otevírání garážových vrat smartphonem 210

D5 Připojení kontakt integrovaných dveří 210

E Vymazání ručního ovladače 211

CZ

SCHELLENBERG®

BEZPEČNOST A POKYNY

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

před montáží a uvedením pohonu garážových vrat do provozu si prosím pozorně pročtěte tento návod. Instalaci by měl provést kvalifikovaný odborník. Chybná instalace nebo opravy, které si provádíte sami, mohou při provozu způsobit zranění, smrt a také věcné škody. S ohledem na svou vlastní bezpečnost postupujte podle pokynů uvedených v tomto návodu k montáži. Každého uživatele upozorněte na eventuální nebezpečí, která hrozí v souvislosti s tímto pohonem garážových vrat. Předejte při změně majitele novému majiteli i tento návod.

Tento návod představuje originální provozní návod (resp. překlad originálního provozního návodu do jiných jazyků) ve smyslu evropské směrnice 2006/42/ES. Pro bezpečný provoz a údržbu vratového systému musejí být k dispozici následující podklady:

- tento provozní návod
- provozní návod ke garážovým vratům
- revizní kniha

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Pohon garážových vrat ani jeho obal není hračka. Zabraňte v přístupu dětem. Hrozí nebezpečí poranění a udušení.
- Pohon garážových vrat nesmí být otevírán nebo pozměňován.
- Pohon garážových vrat je bezúdržbový a nevyžaduje žádnou zvláštní péči.
- Před montáží zkontrolujte pohon garážových vrat z hlediska poškození a úplnosti jeho příslušenství.
- Vratový systém pravidelně kontrolujte s ohledem na lehký chod a v zimě s ohledem na námrazu.
- Máte-li technické dotazy, týkající se vašeho pohonu garážových vrat, obraťte se na náš zákaznický servis.
- Děti a osoby, které nejsou z důvodu nedostatečných fyzických, psychických nebo smyslových vlastností schopny pohon garážových vrat bezpečně a opatrně ovládat, nesmějí pohon garážových vrat používat ani montovat. Děti si nesmějí s pohonem garážových vrat hrát. Pohon garážových vrat mohou používat děti od 8 let a starší a také osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

- Používejte pohon garážových vrat výhradně k účelu, k němuž byl sestaven a navržen! Jakékoliv jiné použití je považováno za použití v rozporu s určením!
- Pohon garážových vrat je určený výhradně pro impulzní provoz sekčních a výkyvných garážových vrat s vyrovnávací pružinou.
- Pohon garážových vrat je vhodný výhradně pro soukromé/nekomerční použití.
- Pohon garážových vrat je určený výhradně pro použití v suchých prostorách.
- Vratové systémy, které jsou vybavené pouze ochranným zařízením (např. odpojením síly), smějí být provozovány pouze s osobním dohledem.
- Pohon garážových vrat nesmí být používán u vrat bez zajištění proti pádu.
- Pohon garážových vrat nesmí být používán v nepřetržitém provozu.
- Při škodách, které vzniknou nerespektováním těchto bezpečnostních pokynů, zanikají jakékoliv záruční nároky. Za následné škody nepřebíráme odpovědnost!

KVALIFIKACE PRACOVNÍKA PROVÁDĚJÍCÍHO MONTÁŽ

Montáž, uvedení do provozu, údržbu a opravy smí provádět pouze odborník / odborná firma, a to v souladu s tímto návodem.

- Pohon garážových vrat byl navržen a vyroben tak, aby odpovídal místním ustanovením. Pracovník provádějící montáž musí být seznámený s místními předpisy, které se týkají instalace pohonu garážových vrat.
- Nekvalifikovaný personál nebo osoby, které neznají pravidla bezpečnosti práce pro automatické dveře a vrata, v žádném případě nesmějí provádět instalaci nebo jakékoliv zásahy na pohonu garážových vrat.
- Osoby, které nerespektují platné bezpečnostní normy pro instalaci a údržbu, odpovídají za škody, zranění, náklady a výdaje či nároky, které z nerespektování bezpečnostních norem vyplynou.

PŘED MONTÁŽÍ

- Pohon garážových vrat nesmí být používán u vrat s těžkým chodem.
- Zkontrolujte, zda lze vrata lehko otevřít a zavřít rukou.
- Zkontrolujte, zda jsou vyrovnávací pružiny správně nastavené – vrata nadzvedněte do výšky asi jednoho metru a pak je pusťte. Vrata se v této poloze nesmějí pohybovat ani dolů, ani nahoru.
- Dodatečné seřízení vyrovnávacích pružin na garážových vratech smí provádět pouze odborník.
- Strop garáže musí být vhodný pro montáž pohonu garážových vrat. Je třeba zkontrolovat, zda nebude nutné použít další upevňovací prvky.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PŘED MONTÁŽÍ

- Během montážních prací je nutné dbát na dodržování všech platných předpisů bezpečnosti práce a také platných předpisů pro provoz elektrických zařízení. Přitom je nezbytně nutné dodržovat příslušné národní směrnice.
- Postupujte podle instrukcí a pokynů v tomto návodu k montáži. Pokud si nejste s instalací jistí, kontaktujte náš zákaznický servis (viz zadní strana).
- Možnému ohrožení ve smyslu normy DIN EN 13241-1 se vyhnete tím, že montáž provedete podle tohoto návodu.
- Elektrické zapojení smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
- Garážová vrata by měla být vyvážená. Nepohyblivá vrata nebo vrata s těžkým chodem je třeba opravit. V nevyváženém stavu podléhají garážová vrata, vratové pružiny, kabely, podložky, držáky a kolejnice extrémnímu napětí, což může vést k těžkým zraněním. Nepokoušejte se vrata uvolnit, posunout nebo usměrnit. Vyhledejte příslušného odborníka.
- Pro garáže bez dalšího vchodu je zapotřebí nouzové odblokování otočné rukojeti (č. pol.: 60553) nebo zámek pro nouzové odblokování (č. pol.: 60511/60513). Tato zařízení zamezují uvěznění osob v garáži v případě závady nebo výpadku proudu.
- Před instalací pohonu garážových vrat odstraňte stávající blokování a zámky podle návodu k montáži garážových vrat, tak aby neomezovaly používání pohonu garážových vrat.
- Nainstalujte všechny volitelné ovládací prvky (např. klíčový spínač (č. pol.: 25101/25103, 25102/25104) nebo nástěnné tlačítko (č. pol.: 60060/60061)) do výšky alespoň 1,5 m a na dohled od garážových vrat, ale dostatečně daleko od pohyblivých dílů a mimo dosah dětí.
- Na dobře viditelné místo nebo do blízkosti spínače umístěte varování před přiskřípnutím.
- Samolepku pro ruční odblokování umístěte do blízkosti pohonu garážových vrat.
- Před uvedením pohonu garážových vrat do provozu se ujistěte, že se v dráze pohybu vrat nevyskytují žádné překážky.
- Pozorně si přečtěte instrukce.
- Při montáži dodržujte minimální vzdálenosti podle výkresů.
- Do hlavy pohonu garážových vrat nebo do kolejnicového systému nesmí proniknout prach z vrtání, nečistoty nebo třísky. Tyto části mějte během montáže pečlivě zakryté.

CZ

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY K UVEDENÍ DO PROVOZU

- Zkontrolujte vaše připojení k elektrické síti. Hodnoty musejí odpovídat hodnotám uvedeným v tomto návodu k obsluze. Údaje se nacházejí na typovém štítku pohonu garážových vrat.
- Elektrické zapojení v garáži musí odpovídat místním předpisům.
- Zkontrolujte bezpečnostní funkce pohonu garážových vrat následovně: Položte předmět vysoký cca 50 mm (např. kousek dřeva) pod hlavní uzavírací hranu garážových vrat. Nechte vrata sjet dolů. Jakmile vrata dorazí k překážce, musí se pohon garážových vrat přepnout na zpětný chod a předmět uvolnit.
- Pro doplňkové zabezpečení použijte volitelnou světelnou závoru (č. pol.: 60030/60031) a automatický bezpečnostní zpětný chod pravidelně kontrolujte.
- Po referenčním chodu je třeba bezpečnostní zařízení (rozpoznávání překážky s odpojením síly, světelnou závoru) přezkoušet.
- Uvedení finálního produktu, resp. kombinace do provozu je ze strany společnosti Alfred Schellenberg GmbH zakázané do té doby, než bude možné prokázat shodu finálního produktu, resp. kombinace pohonu garážových vrat a garážových vrat na základě platných norem a specifikací, resp. směrnic. V případě pochybností by za tímto účelem měla být přizvána odborná montážní firma.

SCHELLENBERG®

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY K PROVOZU

- Bezpečnostní systém rozpoznávání překážek, který nefunguje bezchybně, může způsobit věcné škody, těžká zranění nebo dokonce smrt.
- Ujistěte se, že jsou garážová vrata plně otevřená a že se nacházejí v klidovém stavu, než do garáže vjedete nebo vejdete.
- Ujistěte se, že se garážová vrata po opuštění garáže úplně zavřela.
- Při použití nouzového odblokování vezměte na vědomí, že se otevřená garážová vrata mohou kvůli slabým nebo prasklým pružinám náhle zřítit.
- Nedovolte dětem, aby si hrály s pohonem garážových vrat nebo ručními ovladači. Ruční ovladače uchovávejte mimo dosah dětí.
- Pohybující se vrata sledujte. Osoby se nesmějí zdržovat v nebezpečné oblasti garážových vrat, dokud se vrata úplně neotevřou nebo úplně nezavřou.
- Pokud je pohon garážových vrat vybavený pouze jedním bezpečnostním zařízením, provozujte ho pouze s osobním dohledem.
- Nikdy nezůstávejte stát pod otevřenými vraty.
- Během pohybu vrat nikdy nesahejte do vodicí kolejnice.
- K připojovacím svorkám pohonu garážových vrat nikdy nepřipojujte síťové napětí (230 V / 50 Hz).
- Budete-li ruční ovladač přechovávat v kapse kalhot nebo v kabelce, může dojít k nežádoucí aktivaci a nežádoucím pohybům vrat.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY K ÚDRŽBĚ, OPRAVÁM A ČIŠTĚNÍ

Během čištění, údržby a při výměně dílů
musí být pohon garážových vrat odpojený od sítě.

- Zařízení pravidelně kontrolujte. Kontrolovat je třeba zejména kabely, pružiny a držáky, a to z hlediska opotřebení, poškození nebo nevyváženosti. Pohon garážových vrat nepoužívejte, pokud je nutná oprava nebo změna jeho nastavení.
- Děti nesmějí bez dozoru provádět čištění nebo údržbu pohonu garážových vrat.
- Případně nutná přizpůsobení smí provádět pouze odborník.
- Funkčnost nouzového odblokování kontrolujte jednou za měsíc.
- V případě závady je třeba neodkladně požádat odborníka o kontrolu či opravu.
- V případě závady na elektrickém vedení je třeba požádat elektrikáře o jeho výměnu.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Zaručujeme, že naše výrobky nevykazují vady materiálu ani zpracování. Záruka se nevztahuje na škody způsobené:

- normálním opotřebením, vzniklým při používání
- neodbornou montáží, zapojením, obsluhou nebo manipulací
- vyšší mocí nebo ostatními vnějšími vlivy
- neodbornou údržbou a opravou třetími osobami
- technickými změnami, provedenými třetími osobami

V případě reklamace rozhodneme o tom, zda výrobek opravíme, nebo vyměníme za rovnocenný produkt značky SCHELLENBERG. Záruční doba se neprodlužuje o dobu potřebnou k výměně nebo opravě zařízení! Předpokladem pro uznání nároku na záruku je předložení dokladu o zakoupení. Pokud nám zařízení zasíláte, přiložte prosím kopii dokladu a popis vyskytnuvší se závady.

Záruční doba pro vámi zakoupený produkt firmy Schellenberg trvá 2 roky a začíná plynout dnem jeho zakoupení. Tato záruka výrobce nemění zákonné nároky ze záruky, které Vám přísluší jako uživateli vůči prodejci podle platného zákona včetně zvláštních ochranných opatření pro spotřebitele. Záruka ani nevylučuje, ani neomezuje zákonné ručení.

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Pohon garážových vrat (60920, 60926) splňuje platné požadavky evropských a národních směrnic.
Shoda byla doložena. Úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese:
http://www.schellenberg.de (položka nabídky „Servis“ v sekci Ke stažení).

Navíc je aktuální EU prohlášení o shodě přiložené k pohonu garážových vrat.

Nevyhazujte do domovního odpadu! Pohon garážových vrat je recyklovatelný a lze ho odevzdat ve sběrném dvoře nebo do kontejneru pro elektroodpad.

CE

Směrnice 2006/42/ES o strojních zařízeních
Směrnice 2014/53/EU (RED) o rádiových zařízeních
Směrnice 2011/65/EU o omezení používání některých nebezpečných látek (RoHS)
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/ES

CZ

SCHELLENBERG®

LEGENDA K ROZSAHU DODÁVKY

A Kolejnice vč. řetězu
B Spojovací kolejnice
C Středové kolejnice
D Koncové kolejnice
E Nástěnný držák
F Pohon garážových vrat
G Adaptér pohonu
H Třmen
I Matice se šestihrannou hlavou M6
J Čep s límcem „dlouhý“ s pružinou
K Držák kolejnic
L Úhelník pro uchycení na strop
M Matice se šestihrannou hlavou M6
N Kování pro upevnění vrat
O Rameno vrat (spojovací tyč)
P Čep s límcem „krátký“ s pružinou
Q Lanko ručního odblokování vrat
R Horní koncový doraz (Limit Block)
S Samovrtné šrouby
T Ruční ovladač

Upevňovací materiál pro vrata a stěnu není součástí dodávky.

TECHNICKÉ ÚDAJE

DRIVE Action	
Č. pol.	**60920, 60926**
Provozní napětí	**230–240 V AC, 50/60 Hz**
Jmenovitý výkon	**200 W**
Příkon v pohotovostním režimu	**5 W**
Maximální síla	**500 N**
Rychlost	**0,15 m/s**
Osvětlení	**LED 12 V DC**
Doba osvětlení	**3 min.**
Kódování	**Rolling Code**
Rádiová frekvence	**433,92 MHz**
Vysílací výkon	**Žádný efektivně vyzařovaný vysílací výkon z důvodu jednosměrného rádiového provozu**
Teplota prostředí	**–20 °C až +40 °C**
Max. velikost vrat	**8 m²**
Stupeň krytí	**IP 20 Pouze pro suché vnitřní prostory.**
Třída ochrany	
Ruční ovladač	
Č. pol.	**60853**
Model/druh	**4kanálový ruční ovladač DRIVE**
Rádiová frekvence	**433,92 MHz**
Vysílací výkon	**max. 10 dBm / 10 mW**
Napájení	**12 V DC**
Typ baterie	**23 A (alkalická baterie)**
Stupeň krytí	**IP 20 Pouze pro suché místnosti.**
Teplota prostředí	**–10 až +55 °C**

OBSAH

Bezpečnosť a pokyny 60

Všeobecné bezpečnostné pokyny 60

Použitie v súlade s určením 60

Kvalifikácia montéra 60

Pred montážou 61

Bezpečnostné pokyny pre montáž 61

Bezpečnostné pokyny pre uvedenie do prevádzky 61

Bezpečnostné pokyny pre prevádzku 62

Bezpečnostné pokyny pre údržbu, opravu a čistenie 62

Záručné podmienky 62

EÚ vyhlásenie o zhode 63

Legenda k rozsahu dodávky 64

Technické údaje 64

Potrebné náradie 185

Rozsah dodávky 185

A Montáž 186

A1 Montáž koľajníc 186

A2 Montáž stropu 188

A3 Montáž brány 194

B Načítanie ručného vysielača 199

B1 Ovládanie brány 199

B2 Samostatné ovládanie svetla 202

C Nastavenie koncových polôh 206

C1 Zastavenie v prípade nebezpečenstva počas nastavenia koncových polôh 208

D Voliteľné príslušenstvo 208

D1 Prípojka svetelnej závory 209

D2 Prípojka nástenného tlačidla/kľúčového spínača 209

D3 Prípojka doplnkového osvetlenia garáže 210

D4 Prípojka otvárača brány cez smartfón 210

D5 Prípojka kontakt integrovaných dverí 210

E Vymazanie ručného vysielača 211

SK

SCHELLENBERG®

BEZPEČNOSŤ A POKYNY

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

pred montážou a prevádzkou pohonu garážovej brány si dôkladne prečítajte pokyny. Montáž by mal realizovať vhodný odborník. Nesprávna montáž alebo vlastnoručne realizované opravy môžu pri prevádzke viesť k poraneniam, smrti, ako aj vecným škodám. Riaďte sa všetkými pokynmi pre vašu vlastnú bezpečnosť a tento návod na montáž si uschovajte. Každého používateľa upozornite na prípadné nebezpečenstvá, ktoré súvisia s pohonom garážovej brány. Pri zmene majiteľa výrobku odovzdajte novému majiteľovi aj tento návod.

Tento návod je originálny návod na obsluhu (príp. preklad originálneho návodu na obsluhu pre cudzojazyčné návody) v zmysle smernice ES 2006/42/ES. Pre bezpečnú prevádzku a údržbu zariadenia brány musia byť k dispozícii nasledujúce podklady:

- tento návod na obsluhu
- návod na obsluhu garážovej brány
- inšpekčná kniha

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pohon garážovej brány a obal nie sú hračka. Uchovávajte ich mimo dosahu detí. Hrozí nebezpečenstvo poranenia a udusenia
- Pohon garážovej brány sa nesmie otvárať ani meniť.
- Pohon garážovej brány je bezúdržbový a nevyžaduje si špeciálnu starostlivosť.
- Pred montážou skontrolujte prípadné poškodenia a úplnosť príslušenstva pohonu garážovej brány.
- Pravidelne kontrolujte ľahký chod zariadenia brány a v zime výskyt námrazy.
- Ak máte technické otázky týkajúce sa pohonu garážovej brány, obráťte sa na náš zákaznícky servis.
- Deti a osoby, ktoré na základe nedostatočných fyzických, psychických alebo senzorických schopností nedokážu bezpečne a opatrne obsluhovať pohon garážovej brány, ho nesmú používať ani montovať. Deti sa nesmú s pohonom garážovej brány hrať. Deti vo veku 8 rokov a viac, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, psychickými alebo senzorickými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí môžu pohon garážovej brány používať len pod dohľadom alebo po poučení o bezpečnom používaní a po porozumení rizikám, ktoré z toho môžu vyplývať. Deti bez dohľadu nemôžu vykonávať čistenie ani údržbu.

POUŽITIE V SÚLADE S URČENÍM

- Pohon garážovej brány používajte výhradne na účel, na ktorý bol skonštruovaný a skoncipovaný! Každé iné použitie sa považuje za použitie v rozpore s určením!
- Pohon garážovej brány je určený výhradne na impulzovú prevádzku sekcionálnych a výklopných brán s pružinovým vyvažovaním.
- Pohon garážovej brány je určený výhradne na použitie v súkromnej/nepriemyselnej oblasti.
- Pohon garážovej brány je určený výhradne na použitie v suchých priestoroch.
- Zariadenia brány, ktoré disponujú len jedným ochranným zariadením (napr. vypnutie zdroja energie), sa smú prevádzkovať len v zornom poli.
- Pohon garážovej brány sa nesmie používať pri bránach bez poistky proti zrúteniu.
- Pohon garážovej brány sa nesmie používať v nepretržitej prevádzke.
- V prípade škôd spôsobených nedodržiavaním týchto bezpečnostných pokynov zaniká akýkoľvek nárok na záručné plnenie. Za následné škody nepreberáme žiadne ručenie!

KVALIFIKÁCIA MONTÉRA

Montáž, uvedenie do prevádzky, údržbu a opravu smie realizovať len odborník/odborná firma a v súlade s týmto návodom.

- Pohon garážovej brány je navrhnutý a vyrobený v súlade s miestnymi ustanoveniami. Montér musí byť oboznámený s miestnymi predpismi týkajúcimi sa montáže pohonu garážovej brány.
- Nekvalifikovaný personál alebo osoby, ktoré nepoznajú normy bezpečnosti práce pre automatické dvere a brány, v žiadnom prípade nesmú vykonávať inštalácie alebo zásahy do pohonu garážovej brány.

- Osoby, ktoré nedodržia platné bezpečnostné normy na inštaláciu a údržbu, sú zodpovedné za škody, úrazy, náklady a výdavky alebo nároky, ktoré vzniknú z nedodržania bezpečnostných noriem.

PRED MONTÁŽOU

- Pohon garážovej brány nie je dimenzovaný pre prevádzku brán s ťažkým chodom.
- Skontrolujte, či sa brána dá rukou ľahko otvoriť a zatvoriť.
- Skontrolujte, či sú vyrovnávacie pružiny správne nastavené tak, že bránu zdvihnete na cca jeden meter, a potom ju pustíte. Brána sa v tejto polohe nesmie pohnúť ani smerom nadol, ani nahor.
- Nastavenie vyrovnávacej pružiny na garážovej bráne smie vykonávať len odborník.
- Strop garáže musí byť hodný pre montáž pohonu garážovej brány. Musí sa skontrolovať, či nie sú potrebné dodatočné upevňovacie diely.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE MONTÁŽ

- Počas montážnych prác sa musí dbať na dodržiavanie všetkých platných predpisov týkajúcich sa bezpečnosti pri práci, ako aj všetkých platných predpisov pre prevádzku elektrických prístrojov. Pritom sa nevyhnutne musia dodržiavať potrebné národné smernice.
- Riaďte sa inštrukciami a pokynmi tohto návodu na montáž. Ak by ste si pri montáži neboli niečím istý, kontaktujte náš zákaznícky servis (pozri zadná strana).
- Možným rizikám v zmysle normy DIN EN 13241-1 sa vyhnete montážou podľa tohto návodu.
- Elektrické prípojky smie realizovať len elektrikár.
- Garážová brána by mala byť vyvážená. Nepohyblivé brány alebo brány s ťažkým chodom sa musia opraviť. V nevyváženom stave sú garážové brány, pružiny brány, káble, posúvače, držiaky a koľajnice pod extrémnym napätím, čo môže viesť k ťažkým poraneniam. Nepokúšajte sa bránu uvoľniť, presúvať alebo vyrovnávať. Vyhľadajte vhodného odborníka.
- Pre garáže bez dodatočného prístupu je nevyhnutné núdzové odblokovanie pre otočnú rukoväť (č. výr.: 60553) alebo núdzový odblokovací zámok (č. výr.: 60511/60513). Tieto zariadenia zabraňujú pri chybe alebo výpadku napätia možnému vymknutiu garáže.
- Pred montážou pohonu garážovej brány odstráňte existujúce zablokovania a zámky podľa návodu na montáž garážovej brány tak, aby nebolo obmedzené používanie pohonu garážovej brány.
- Nainštalujte všetky voliteľné ovládacie prvky (napr. kľúčový spínač (č. výr.: 25101/25103, 25102/25104) alebo nástenné tlačidlo (č. výr.: 60060/60061)) vo výške minimálne 1,5 m a v zornom poli garážovej brány, ale v bezpečnej vzdialenosti od pohybujúcich sa dielov a mimo dosahu detí.
- Výstražné upozornenia proti pricviknutiu upevnite na dobre viditeľnom mieste alebo v blízkosti spínača.
- Nálepky na manuálne odblokovanie umiestnite v blízkosti pohonu garážovej brány.
- Pred uvedením garážovej brány do prevádzky sa uistite, že sa v dráhe pohybu brány nenachádzajú žiadne prekážky.
- Pokyny si starostlivo prečítajte.
- Pri montáži dodržiavajte minimálne vzdialenosti podľa obrázkov.
- Prach z vŕtania, nečistoty alebo piliny sa nesmú dostať do hlavy pohonu garážovej brány ani do systému koľajníc. Počas montážnych prác tieto časti starostlivo zakryte.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE UVEDENIE DO PREVÁDZKY

- Skontrolujte elektrickú prípojku. Hodnoty sa musia zhodovať s hodnotami uvedenými v návode na obsluhu. Tieto údaje sa nachádzajú na typovom štítku pohonu garážovej brány.
- Elektrická prípojka v garáži musí zodpovedať miestnym predpisom.
- Bezpečnostné funkcie pohonu garážovej brány skontrolujte nasledovne:
  Pod hlavnú zatváraciu hranu garážovej brány položte cca 50 mm vysoký predmet (napr. kus dreva). Bránu spustite nadol. Pri náraze brány na prekážku musí pohon garážovej brány spustiť spätný chod a predmet uvoľniť.
- Pre vašu dodatočnú bezpečnosť použite voliteľnú svetelnú závoru (č. výr.: 60030/60031) a pravidelne kontrolujte automatický bezpečnostný spätný chod.
- Po programovacom chode sa musí bezpečnostné zariadenie vyskúšať (rozpoznanie prekážky s vypnutím zdroja energie, svetelná závora).
- Uvedenie koncového výrobku, príp. kombinácie do prevádzky je zo strany spoločnosti Alfred Schellenberg GmbH

SK

zakázané dovtedy, kým nie je zistená zhoda koncového výrobku, príp. kombinácie pohonu garážovej brány a garážovej brány na základe platných noriem, špecifikácií príp. smerníc. V prípade pochybností požiadajte o pomoc odborný montážny podnik.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE PREVÁDZKU

- Nesprávne fungujúci bezpečnostný systém pre prekážky môže viesť k vecným škodám, ťažkým poraneniam alebo dokonca k smrti.
- Uistite sa, že garážová brána je úplne otvorená a nachádza sa v pokojovej polohe, skôr ako vojdete/vyjdete autom alebo vstúpite/vyjdete do/z garáže.
- Uistite sa, že garážová brána je po opustení garáže úplne zatvorená.
- Pri používaní núdzového odblokovania dávajte pozor na to, že otvorená garážová brána môže kvôli slabým alebo zlomeným pružinám nečakane spadnúť.
- Nenechávajte deti hrať sa s pohonom garážovej brány vrátane ručných vysielačov. Ručné vysielače uchovávajte mimo dosahu detí.
- Sledujte pohybujúcu sa bránu. Osoby sa nesmú zdržiavať v nebezpečnej oblasti garážovej brány, kým sa brána úplne neotvorí alebo nezatvorí.
- Pohon garážovej brány prevádzkujte len v zornom poli, ak disponuje len jedným bezpečnostným zariadením.
- Nikdy nezostávajte stáť pod otvorenou bránou.
- Počas chodu brány nikdy nesiahajte do vodiacej lišty.
- Pripojovacie svorky pohonu garážovej brány nikdy nenapájajte na sieťové napätie (230 V/50 Hz).
- Keď sa vysielač uschováva vo vrecku nohavíc alebo v kabelke, môže dôjsť k nechceným chybným aktiváciám ručného vysielača, a tým k nechcenému pohybu brány.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE ÚDRŽBU, OPRAVU A ČISTENIE

Počas čistenia, údržby a pri výmene dielov
musí byť pohon garážovej brány odpojený od siete.

- Zariadenie pravidelne kontrolujte. Najmä káble, pružiny a držiaky sa musia kontrolovať vzhľadom na známky opotrebovania, poškodenia alebo nevyváženosti. Pohon garážovej brány nepoužívajte, keď je potrebná oprava alebo zmena nastavenia.
- Deti nesmú vykonávať čistenie alebo opravu pohonu garážovej brány bez dozoru.
- Prípadne potrebné prispôsobenie smie realizovať len odborník.
- Každý mesiac skontrolujte funkciu núdzového odblokovania.
- V prípade chyby sa musí kontrolou/opravou okamžite poveriť odborník.
- Chybné sieťové pripájacie vedenie musí vymeniť elektrikár.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Zaručujeme, že naše výrobky neobsahujú chyby materiálu a výrobné chyby. Zo záruky sú vylúčené škody, ktoré sú spôsobené:

- bežným opotrebovaním pri používaní
- neodbornou montážou, pripojením, obsluhou alebo manipuláciou
- vyššou mocou alebo inými vonkajšími vplyvmi
- neodbornou údržbou a opravou tretími osobami
- technickými zmenami zo strany tretích osôb

V záručnom prípade podľa nášho uváženia výrobok opravíme alebo uskutočníme výmenu za rovnako hodnotný výrobok spoločnosti SCHELLENBERG. Výmenou alebo opravou prístroja sa záručná doba nepredlžuje! Predpokladom na uplatnenie záruky je predloženie dokladu o kúpe. Pri zaslaní prístroja priložte kópiu dokladu, ako aj popis chyby, ktorá nastala.

Záručná doba pre váš zakúpený výrobok Schellenberg je 2 roky a začína plynúť dátumom kúpy výrobku. Táto záruka výrobcu sa netýka zákonných nárokov na záruku, ktoré sa vám ako spotrebiteľovi priznávajú voči predajcovi podľa platného práva vrátane zvláštnych ochranných ustanovení o ochrane spotrebiteľa. Touto zárukou sa zákonná záruka ani nevylučuje, ani neobmedzuje.

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

Pohon garážovej brány (60920, 60926) spĺňa platné požiadavky európskych a národných smerníc.
Zhoda bola preukázaná. Úplný text EÚ vyhlásenia o zhode je dostupný na nasledujúcej internetovej adrese:
http://www.schellenberg.de (bod ponuky „Servis“ v centre sťahovania).

Dodatočne k tomuto pohonu garážovej brány prikladáme aktuálne EÚ vyhlásenie o zhode.

Nelikvidujte s komunálnym odpadom! Pohon garážovej brány je recyklovateľný a môžete ho odovzdať v zberných dvoroch alebo v zberniach elektroodpadu.

CE

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES
Smernica o rádiových zariadeniach RED 2014/53/EÚ
Smernica o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach 2011/65/EÚ
Smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ

SK

SCHELLENBERG®

LEGENDA K ROZSAHU DODÁVKY

A koľajnica vrátane reťaze
B spojovacie koľajnice
C stredové koľajnice
D koncová koľajnica
E nástenný držiak
F pohon garážovej brány
G adaptér pohonu
H strmeň
I šesťhranná matica M6
J zaisťovací čap, „dlhý“ s pružinovým konektorom
K držiak koľajníc
L stropný upevňovací uholník
M šesťhranná skrutka M6
N upevňovacie kovanie brány
O rameno brány (spojovacia tyč)
P zaisťovací čap, „krátky“ s pružinovým konektorom
Q lano na manuálne odblokovanie brány
R vrchný koncový doraz (Limit Block)
S vŕtacia skrutka
T ručný vysielač

Upevňovací materiál pre bránu a stenu nie je obsiahnutý v rozsahu dodávky.

TECHNICKÉ ÚDAJE

DRIVE Action	
Č. výr.	60920, 60926
Prevádzkové napätie	230 V – 240 V AC 50/60 Hz
Menovitý výkon	200 W
Pohotovostný výkon	5 W
Maximálna sila	500 N
Rýchlosť	0,15 m/s
Osvetlenie	LED dióda 12 V DC
Trvanie svietenia	3 min.
Kódovanie	Rolling Code
Rádiová frekvencia	433,92 MHz
Vysielací výkon	žiadny efektívny vyžiarený vysielací výkon z dôvodu jednosmernej rádiokomunikačnej prevádzky
Teplota okolia	-20 °C až +40 °C
Max. veľkosť brány	8 m²
Stupeň ochrany	IP 20. Len do suchých vnútorných priestorov.
Trieda ochrany	⏚
Ručný vysielač	
Č. výr.	60853
Model/druh	Ručný vysielač DRIVE, 4-kanálový
Rádiová frekvencia	433,92 MHz
Vysielací výkon	max 10 dBm/10 mW
Elektrické napájanie	12 V DC
Typ batérie	23 A (alkalická batéria)
Stupeň ochrany	IP 20. Len do suchých priestorov.
Teplota okolia	-10 °C až +55 °C

TARTALOMJEGYZÉK

Biztonság és tudnivalók 66

Általános biztonsági utasítások 66

Rendeltetésszerű használat 66

A szerelést végző képzettsége 66

A szerelés előtt 67

Biztonsági utasítások a szereléshez 67

Biztonsági utasítások az üzembe helyezéshez 67

Biztonsági utasítások az üzemeltetéshez 68

Biztonsági utasítások a karbantartáshoz, javításhoz és tisztításhoz 68

Garanciális feltételek 68

EK megfelelőségi nyilatkozat 69

Jelmagyarázat a szállítási terjedelemhez 70

Műszaki adatok 70

Szükséges szerszámok 185

Szállítási terjedelem 185

A Szerelés 186

A1 Sínszerelés 186

A2 Mennyezeti szerelés 188

A3 Kapuszerelés 194

B Távvezérlő betanítása 199

B1 Kapuvezérlés 199

B2 Külön lámpavezérlés 202

C Végállás beállítások 206

C1 Vész-leállítás a végállás beállítás közben 208

D Opcionális tartozék 208

D1 Fénysorompó csatlakozó 209

D2 Fali gomb / kulcsos kapcsoló csatlakozó 209

D3 Kiegészítő garázsvilágítás csatlakozó 210

D4 Okostelefon garázskapunyitó csatlakozó 210

D5 Kapu-érintkező csatlakozó 210

E Távvezérlő törlése 211

HU

SCHELLENBERG®

BIZTONSÁG ÉS TUDNIVALÓK

Tisztelt Vásárlónk!

A garázskapu-meghajtás szerelése és üzemeltetése előtt olvassa végig gondosan ezt az útmutatót. A szerelést megfelelő szakembernek kell elvégezni. A hibás szerelés vagy a saját maga által végrehajtott javítások üzem közben sérüléseket, halált vagy anyagi károkat okozhatnak. Kövessen minden utasítást a saját biztonsága érdekében és őrizze meg a jelen szerelési útmutatót. Figyelmeztessen a garázskapu-meghajtással kapcsolatba kerülő minden felhasználót a lehetséges veszélyekre. Tulajdonosváltás esetén a használati utasítást is adja tovább az új tulajdonosnak.

A jelen útmutató az eredeti üzemeltetési útmutató (ill. az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása az idegennyelvű útmutatók esetén) a 2006/42/EK EK-irányelvnek megfelelően. A kapuberendezés biztonságos üzemeltetéséhez és karbantartásához a következő dokumentumoknak kell rendelkezésre állni:

- a jelen üzemeltetési útmutató
- a garázskapu üzemeltetési útmutatója
- vizsgálati könyv

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A garázskapu-meghajtás és csomagolása nem játékszer. Tartsa távol a gyermekektől. Sérülés- és fulladásveszély áll fenn
- A garázskapu-meghajtást nem szabad kinyitni vagy módosítani.
- A garázskapu-meghajtás karbantartásmentes és nem igényel külön gondozást.
- Ellenőrizze a garázskapu-meghajtást a szerelés előtt az esetleges sérülésekre és a tartozékok teljességére vonatkozóan.
- Ellenőrizze rendszeresen a kapuberendezést a könnyű járásra és télen az eljegesedésre vonatkozóan.
- A garázskapu-meghajtással kapcsolatos műszaki kérdéseivel forduljon ügyfélszervizünkhöz.
- Gyermekek és olyan személyek, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességeik miatt nem képesek a garázskapu-meghajtást biztonságosan és körültekintően kezelni, nem használhatják terméket, valamint nem végezhetnek azon szerelési munkákat. Gyermekeknek tilos a garázskapu-meghajtással játszani. A garázskapu-meghajtást 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy útmutatást kaptak a készülék biztonságos kezeléséről, valamint az abból eredő veszélyekről. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik felügyelet nélkül hagyott gyermekek.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

- A garázskapu-meghajtást kizárólag csak arra a célra használja, amire tervezték és gyártották! Minden más használat nem rendeltetésszerűnek minősül!
- A garázskapu-meghajtás kizárólag rugókiegyenlítésű szekcionált és billenőkapuk impulzus-üzemeltetésére szolgál.
- A garázskapu-meghajtás kizárólag magán- / nem ipari szektorban történő használatra alkalmas.
- A garázskapu-meghajtás kizárólag száraz helyiségekben történő használatra alkalmas.
- Azokat a kapuberendezéseket, amelyek csak egy védőberendezéssel rendelkeznek (pl. erőlekapcsolás), csak a látómezőben szabad üzemeltetni.
- A garázskapu-meghajtást nem szabad zuhanásbiztosító nélküli kapuknál használni.
- A garázskapu-meghajtást nem szabad folyamatos üzemben használni.
- Az ezeknek a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából eredő károk esetén mindenfajta garanciaigény érvényét veszti. Következménykárokra vonatkozóan nem vállalunk felelősséget!

A SZERELÉST VÉGZŐ KÉPZETTSÉGE

A szerelést, üzembe helyezést és javítást csak szakértő személynek / szakértő cégnek és a jelen útmutatóval megegyezésben szabad elvégezni.

- A garázskapu-meghajtás tervezése és gyártása a helyi rendelkezéseknek megfelelően történt. A szerelést végzőnek a garázskapu-meghajtásra vonatkozóan tisztában kell lennie a helyi előírásokkal.
- Szakképzettség nélküli személyzetnek vagy személyeknek, akik az automatikus ajtókra vagy kapukra vonatkozó munkavédelmi szabványokat nem ismerik, semmi esetben sem végezhetnek szerelést vagy beavatkozásokat a garázskapu-meghajtáson.

- Az érvényes biztonsági szabványokat figyelmen kívül hagyó személyek a felelősek mindazokért a károkért, sérülésekért, költségekért, kiadásokért vagy igényekért, amelyek a biztonsági szabványok figyelmen kívül hagyásából származnak.

A SZERELÉS ELŐTT

- A garázskapu-meghajtást nem nehézjárású kapukhoz méretezték.
- Ellenőrizze, hogy a kapu kézzel könnyen nyitható és zárható.
- Ellenőrizze, hogy a kiegyenlítőrugók megfelelően vannak beállítva, oly módon, hogy a kaput kb. egy méterre felemeli és utána elereszti. A kapunak ebben az állásban sem lefelé, sem felfelé nem szabad elmozdulnia.
- A garázskapu kiegyenlítőrugóinak utánállítását csak szakértő személy végezheti.
- A garázsfödémnek alkalmasnak kell lenni a garázskapu-meghajtás felszerelésére. Ellenőrizni kell, hogy szükség van-e kiegészítő rögzítő alkatrészek felszerelésére.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A SZERELÉSHEZ

- A szerelési munkák során ügyelni kell a munkabiztonságra vonatkozó minden érvényes előírás, valamint az elektromos készülékek üzemeltetésére vonatkozó minden előírás betartására. Erre vonatkozóan a szükséges nemzeti irányelveket kötelezően be kell tartani.
- Kövesse a jelen szerelési útmutató utasításait és tudnivalóit. Amennyiben a szerelésnél bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot ügyfélszervizünkkel (l. hátoldalt).
- A lehetséges veszélyeztetéseket a DIN EN 13241-1 értelmében a jelen útmutató szerinti szereléssel elkerüli.
- A villamos csatlakoztatásokat csak villamos szakember végezheti el.
- A garázskapunak kiegyensúlyozottnak kell lenni. A mozdíthatatlan vagy nehezen járó kapukat meg kell javítani. Nem kiegyensúlyozott állapotban a garázskapuk, kapurugók, kábelek, lemezek, tartók és sínek rendkívül nagy feszültség alatt állnak, ami súlyos sérüléseket okozhat. Ne próbálja meg a kapu kioldását, eltolását vagy egyengetését. Keressen fel szakembert.
- Az olyan garázsokhoz, amelyek nem rendelkeznek további bejárattal, egy vész-reteszkioldás a forgógombhoz (cikksz.: 60553) vagy egy vész-reteszkioldó zár (cikksz.: 60511/60513) szükséges. Ezek a berendezések meghibásodás vagy feszültségkiesés esetén megakadályozzák a garázsból történő esetleges kizárást.
- A garázskapu-meghajtás beépítése előtt távolítsa el a meglévő reteszeléseket és zárakat a garázskapu szerelési útmutatója szerint, úgy hogy azok a garázskapu-meghajtás használatát ne akadályozzák.
- Szereljen fel minden opcionális kezelőelemet (pl. kulcsos kapcsoló (cikksz.: 25101/25103, 25102/25104) vagy fali gomb (cikksz.: 60060/60061)) legalább 1,5 m-es magasságban és a garázskapu látótávolságában, de távol minden mozgó alkatrésztől és gyermekek által el nem érhető helyen.
- Helyezze el a beszorulás elleni figyelmeztető utasításokat jól látható helyen vagy a kapcsoló közelében.
- Helyezze el a kézi reteszkioldás matricáját a garázskapu-meghajtás közelében.
- Biztosítsa a garázskapu-meghajtás üzembe helyezése előtt, hogy a kapu mozgásútjában ne legyenek akadályok.
- Olvassa el gondosan az utasításokat.
- A szerelésnél ügyeljen a rajzok szerinti minimális távolságokra.
- Fúrt por, szennyeződések vagy forgácsok nem kerülhetnek a garázskapu-meghajtásfejbe vagy sínrendszerbe. Fedje le a szerelés során gondosan ezeket az alkatrészeket.

HU

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK AZ ÜZEMBE HELYEZÉSHEZ

- Ellenőrizze az áramcsatlakozását. Az értékeknek meg kell egyezniük a jelen kezelési útmutatóban szereplő értékekkel. Ezek az adatok a garázskapu-meghajtás adattábláján találhatók.
- A garázsban lévő áramcsatlakozásnak meg kell felelni a helyi előírásoknak.
- Ellenőrizze a garázskapu-meghajtás biztonsági funkcióit a következők szerint:
  Helyezzen egy kb. 50 mm magas tárgyat (pl. egy darab fa) a garázskapu fő zárószegélye alá. Eressze le a kaput. A kapunak az akadályon történő felütközésekor a garázskapu-meghajtásnak meg kell fordulni és szabadon kell hagyni a tárgyat.
- Használjon az Ön nagyobb biztonsága érdekében opcionális fénysorompót (cikksz.: 60030/60031) és ellenőrizze rendszeresen az automatikus biztonsági visszafutást.
- A betanuló menet után a biztonsági berendezéseket (akadályfelismerés erőlekapcsolással, fénysorompó) ellenőrizni kell.

- A végtermék, ill. a kombináció üzembe helyezése az Alfred Schellenberg GmbH részéről mindaddig tilos, amíg a végtermék, ill. a garázskapu-meghajtás és a garázskapu kombinációjának megfelelősége az idevonatkozó szabványok, specifikációk, ill. irányelvek alapján megállapításra nem kerül. Kétség esetén szerelési szakcég bevonása szükséges.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK AZ ÜZEMELTETÉSHEZ

- A nem kifogástalanul működő biztonsági akadályrendszer anyagi károkat, sérüléseket vagy akár halált is okozhat.
- Biztosítsa, hogy a garázskapu teljesen nyitva legyen és nyugalmi állapotban legyen, mielőtt gyalog, ill. járművel bemegy/kijön a garázsba/garázsból.
- Biztosítsa, hogy a garázskapu a garázs elhagyása után teljesen zárva legyen.
- Ügyeljen a vész-reteszkioldás használatakor arra, hogy a nyitott garázskapu a gyenge vagy törött rugók miatt hirtelen lezuhanhat.
- Gyermekeknek tilos a garázskapu-meghajtással, ill. a távvezérlőkkel játszani. Tartsa távol a távvezérlőket a gyermekektől.
- Figyelje meg a mozgó kaput. Senki sem tartózkodhat a garázskapu veszélyzónájában, amíg a kapu teljesen nyitva vagy zárva nincs.
- A garázskapu-meghajtásokat csak a látómezőben üzemeltesse, amennyiben azok csak egy védőberendezéssel rendelkeznek.
- Soha ne maradjon állva a nyitott kapu alatt.
- Soha ne fogja meg a vezetősíneket a kapu mozgása során.
- Soha ne csatlakoztasson a garázskapu-meghajtás csatlakozókapcsaira hálózati feszültséget (230 V / 50 Hz).
- Fennáll a lehetősége, hogy a távvezérlő és ezáltal a kapu véletlenül működésbe lép, ha az adót a nadrágzsebben vagy a kézitáskában tartják.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A KARBANTARTÁSHOZ, JAVÍTÁSHOZ ÉS TISZTÍTÁSHOZ

A tisztítás, karbantartás és az alkatrészek cseréje során a garázskapu-meghajtást le kell választani a hálózatról.

- Ellenőrizze rendszeresen a berendezést. Különösen a kábeleket, rugókat és tartókat kell a kopásnyomokra, sérülésekre és kiegyensúlyozatlanság vonatkozóan ellenőrizni. Ne használja a garázskapu-meghajtást, ha javítás vagy a beállítás módosítása szükséges.
- A garázskapu-meghajtás tisztítását és karbantartását nem végezhetik felügyelet nélkül hagyott gyermekek.
- Az esetlegesen szükséges hozzáigazítást csak szakértő személy végezheti.
- Ellenőrizze havonta a vész-reteszkioldás működését.
- Meghibásodás esetén haladéktalanul szakértő személyt kell megbízni az ellenőrzéssel/javítással.
- A hálózati csatlakozó vezeték meghibásodása esetén azt villamos szakemberrel kell kicseréltetni.

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

Garantáljuk, hogy termékeink mentesek az anyag- és gyártási hibáktól. A garancia nem vonatkozik azokra a károkra, amelyeket:

- a használathoz kapcsolódó, normál kopás
- szakszerűtlen szerelés, csatlakoztatás, kezelés vagy bánásmód
- vis maior vagy más külső befolyások
- harmadik fél általi szakszerűtlen karbantartás és javítás
- harmadik fél általi műszaki módosítások okoznak

Garanciális esetben választásunk szerint kijavítjuk a terméket vagy azonos értékű SCHELLENBERG termékre cseréljük ki azt. A garanciaidőt a csere vagy a javítás nem hosszabbítja meg! A garancia igénybe vételének előfeltétele a vásárlási bizonylat bemutatása. A készülék beküldése esetén kérjük, mellékelje a bizonylat másolatát, valamint a fellépett hiányosság leírását.

Az Ön által megvásárolt Schellenberg termékre 2 évig érvényes a garancia, ami a termék megvásárlásának időpontjától indul. Ez a gyártói garancia nem érinti a törvény által biztosított kártérítési igényeket, amelyek Önt, mint fogyasztót az eladóval szemben a hatályos törvény szerint megilletik, beleértve a fogyasztóra vonatkozó különleges védőrendelkezéseket is. A garancia a törvény általi garanciális kötelezettségeket nem zárja ki, illetve nem korlátozza.

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A garázskapu-meghajtás (60920, 60926) megfelel az európai és nemzeti irányelvek hatályos követelményeinek. A megfelelőséget igazoltuk. Az EK megfelelőségi nyilatkozat teljes szövegét a következő internetcímen érheti el: *http://www.schellenberg.de* (Letöltési központ „Szerviz” menüpontja).

A garázskapu-meghajtáshoz kiegészítésképpen mellékeljük az aktuális EK-megfelelőségi nyilatkozatot is.

Ne dobja a háztartási hulladékok közé! A garázskapu-meghajtás újrahasznosítható, és leadhatja a hulladékudvaron vagy az elektromos háztartási hulladékok gyűjtőhelyén.

CE

2006/42/EK gépekre vonatkozó irányelv
RED 2014/53/EK rádióberendezésekre vonatkozó irányelv
2011/65/EK RoHS-irányelv
EMC irányelv - 2014/30/EK

HU

SCHELLENBERG®

JELMAGYARÁZAT A SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEMHEZ

A Sín lánccal
B Összekötő sínek
C Középső sínek
D Végsín
E Fali tartó
F Garázskapu-meghajtás
G Hajtásadapter
H Kengyel
I Hatlapú anya M6
J Peremes csap („hosszú“) rugós biztosító szeggel
K Síntartó
L Mennyezeti rögzítőkönyök
M Hatlapfejű csavar M6
N Kapurögzítő vasalat
O Kapu kar (csatolórúd)
P Peremes csap („rövid“) rugós biztosító szeggel
Q Kézi kapukioldás kötele
R Felső záróvasalat (Limit Block)
S Önfúró csavarok
T Távvezérlő

A rögzítőanyagot a kapuhoz és a falhoz a szállítási terjedelem nem tartalmazza.

MŰSZAKI ADATOK

DRIVE Action	
Cikksz.	60920, 60926
Üzemi feszültség	230 V - 240 V AC 50/60 Hz
Névleges teljesítmény	200 W
Készenléti teljesítmény	5 W
Maximális erő	500 N
Sebesség	0,15 m/s
Világítás	LED 12 V DC
Világítás időtartam	3 perc
Kódolás	Ugrókódos
Rádiófrekvencia	433,92 MHz
Adóteljesítmény	nincs ténylegesen sugárzott adóteljesítmény az egyirányú rádióüzem alapján
Környezeti hőmérséklet	-20°C ... +40°C
Max. kapuméret	8 m²
Védettség	IP 20. Csak száraz belső helyiségekhez.
Védelmi osztály	⏚

Távvezérlő	
Cikksz.	60853
Modell / fajta	DRIVE négycsatornás távvezérlő
Rádiófrekvencia	433,92 MHz
Adóteljesítmény	max 10 dBm / 10 mW
Feszültségellátás	12 V DC
Elem típusa	23 A (alkáli elem)
Védettség	IP 20. Csak száraz helyiségekhez.
Környezeti hőmérséklet	-10° ... +55° C

SADRŽAJ

Sigurnost i napomene 72

Opće sigurnosne napomene 72

Namjenska upotreba 72

Kvalifikacija instalatera 72

Prije montaže 73

Sigurnosne napomene za montažu 73

Sigurnosne napomene za puštanje u rad 73

Sigurnosne napomene za pogon 74

Sigurnosne napomene za održavanje, popravak i čišćenje 74

Jamstveni uvjeti 74

EU-izjava o sukladnosti 75

Legenda za opseg isporuke 76

Tehnički podaci 76

Potreban alat 185

Opseg isporuke 185

A Montaža 186

A1 Montaža vodilica 186

A2 Stropna montaža 188

A3 Montaža vrata 194

B Prilagodba ručnog odašiljača 199

B1 Upravljanje vratima 199

B2 Odvojeno upravljanje rasvjetnim sustavom 202

C Namještanje krajnjeg položaja 206

C1 Zaustavljanje u slučaju opasnosti tijekom namještanja krajnjeg položaja 208

D Opcijski pribor 208

D1 Priključak svjetlosne barijere 209

D2 Priključak zidnog tipkala / prekidača s ključem 209

D3 Priključak dodatnog osvjetljenja garaže 210

D4 Priključak sustava za otvaranje garažnih vrata pametnim telefonom 210

D5 Priključak kontakt prolaznih vrata 210

E Poništavanje ručnog odašiljača 211

HR

SCHELLENBERG®

SIGURNOST I NAPOMENE

Poštovani kupci,

pažljivo pročitajte upute prije montaže i rukovanja pogonom garažnih vrata. Instalaciju treba izvršiti odgovarajuća stručna osoba. Neispravna instalacija ili samostalni popravci mogu dovesti do ozljeda, smrti i oštećenja imovine tijekom rada. Slijedite sve upute radi vlastite sigurnosti i spremite ove upute za montažu. Svakog korisnika upozorite na eventualne opasnosti povezane s ovim pogonom garažnih vrata. U slučaju promjene vlasništva predajte ove upute novom vlasniku.

Ove upute su izvorne upute za uporabu (odn. upute na ostalim jezicima su prijevod izvornih uputa za uporabu) u smislu Direktive 2006/42/EZ. Za siguran rad i održavanje sustava vrata moraju biti dostupni sljedeći dokumenti:

- ove upute za uporabu
- upute za uporabu garažnih vrata
- ispitna knjiga

OPĆE SIGURNOSNE NAPOMENE

- Pogon garažnih vrata i ambalaža nisu igračke. Držite djecu podalje od njih. Postoji opasnost od ozljede i gušenja.
- Pogon garažnih vrata ne smije se otvarati ili mijenjati.
- Pogon garažnih vrata nije potrebno održavati i ne zahtijeva posebnu njegu.
- Prije montaže provjerite pogon garažnih vrata na moguća oštećenja i cjelovitost pribora.
- Redovito provjeravajte sustav vrata na lagani hod, a zimi na zaleđivanje.
- Ako imate tehnička pitanja o svom pogonu garažnih vrata, obratite se našoj službi za korisnike.
- Djeca i osobe koje zbog umanjenih fizičkih, psihičkih ili senzoričkih sposobnosti nisu u stanju sigurno i oprezno rukovati pogonom garažnih vrata ne smiju ga upotrebljavati ili montirati. Djeca se ne smiju igrati pogonom garažnih vrata. Djeca od 8 godina nadalje i osobe smanjenih fizičkih, senzoričkih ili psihičkih sposobnosti odnosno osobe s nedostatkom iskustva i znanja smiju upotrebljavati pogon garažnih vrata pod nadzorom ili uz upute za njegovu sigurnu uporabu i ako razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora.

NAMJENSKA UPOTREBA

- Upotrebljavajte pogon garažnih vrata isključivo u svrhu za koju je napravljen i koncipiran! Svaka druga upotreba izvan navedenih okvira smatra se nenamjenskom!
- Pogon garažnih vrata služi isključivo za impulsni pogon sekcijskih i zakretnih vrata s torzijskim oprugama za uravnoteženje.
- Pogon garažnih vrata prikladan je samo za uporabu u privatnom / nekomercijalnom području.
- Pogon garažnih vrata prikladan je samo za uporabu u suhim prostorijama.
- Sustavi vrata, koji imaju samo jedan zaštitni mehanizam (npr. isključivanje napona), smiju se upotrebljavati samo u vidnom polju.
- Pogon garažnih vrata ne smije se upotrebljavati na vratima bez zaštite od pada.
- Pogon garažnih vrata ne smije se upotrebljavati za trajni pogon.
- U slučaju šteta nastalih nepridržavanjem ovih sigurnosnih napomena prestaje svako pravo na ostvarivanje jamstva. Ne preuzimamo odgovornost za posljedičnu štetu!

KVALIFIKACIJA INSTALATERA

Montažu, puštanje u pogon, održavanje i popravke smije provoditi samo kvalificirana osoba specijaliziranoga poduzeća, a provodi se u skladu s ovim uputama.

- Pogon garažnih vrata dizajniran je i proizveden u skladu s lokalnim propisima. Instalater mora biti upoznat s lokalnim propisima koji se odnose na instalaciju pogona garažnih vrata.
- Nekvalificirano osoblje ili osobe koje ne poznaju norme zaštite na radu za rad s automatskim vratima ni pod kojim uvjetima ne smiju vršiti instalaciju ili intervencije na pogonu garažnih vrata.
- Osobe koje ne poštuju važeće sigurnosne norme za instalaciju i održavanje odgovorne su za štetu, ozljede, troškove, izdatke ili zahtjeve koji proizlaze iz nepridržavanja sigurnosnih normi.

PRIJE MONTAŽE

- Pogon garažnih vrata nije predviđen za rad s teško pokretnim vratima.
- Provjerite mogu li se vrata jednostavno otvoriti i zatvoriti rukom.
- Provjerite jesu li torzijske opruge ispravno namještene na način da podignete vrata na oko jedan metar i zatim ih otpustite. Vrata se ne bi smjela pomicati prema dolje ili gore u tom položaju.
- Namještanje torzijskih opruga za uravnoteženje na garažnim vratima može izvršiti samo kvalificirana osoba.
- Strop garaže mora biti prikladan za montažu pogona garažnih vrata. Provjeriti je li potrebno postavljanje dodatnih dijelova za učvršćivanje.

SIGURNOSNE NAPOMENE ZA MONTAŽU

- Tijekom montažnih radova obratiti pozornost na pridržavanje svih važećih propisa o zaštiti na radu i svih važećih propisa za rad s električnim uređajima. Pritom se obvezno moraju poštivati nacionalne smjernice.
- Slijedite upute i napomene u ovim uputama za montažu. Ako niste sigurni pri instalaciji, molimo kontaktirajte našu službu za korisnike (vidi stražnju stranicu).
- Moguće opasnosti prema DIN EN 13241-1 izbjegavaju se montažom u skladu s ovim uputama.
- Električne spojeve može obavljati samo kvalificirani električar.
- Garažna vrata moraju biti uravnotežena. Nepokretna ili teško pokretna vrata moraju se popraviti. U neuravnoteženom stanju garažna vrata, opruge vrata, kabeli, diskovi, nosači i vodilice su pod ekstremnim opterećenjem, što može dovesti do ozbiljnih ozljeda. Vrata ne pokušavajte otpustiti, pomaknuti ili namještati. Pronađite odgovarajućeg stručnjaka.
- Za garaže bez pomoćnog ulaza potreban je mehanizam za otključavanje u nuždi za okretnu ručku (br. art. 60553) ili brava za otključavanje u nuždi (br. art. 60511/60513). Ti uređaji sprječavaju mogućnost zaključavanja u garaži u slučaju kvara ili nestanka struje.
- Prije ugradnje pogona garažnih vrata uklonite postojeće zapore i brave i zaključajte prema uputama za montažu garažnih vrata, a da uporabu pogona garažnih vrata nije ugroženo.
- Instalirajte sve opcionalne elemente za rukovanje (npr. prekidač s ključem (br. art. 25101/25103, 25102/25104) ili tipkalo na zidu (br. art. 60060/60061)) na visini od najmanje 1,5 m i u vidokrugu garažnih vrata, ali dalje od pokretnih dijelova i izvan dohvata djece.
- Znak za opasnost od priklještenja pričvrstite na dobro vidljivo mjesto ili blizu prekidača.
- Pričvrstite naljepnicu za ručno otključavanje blizu pogona garažnih vrata.
- Prije puštanja u rad garažnih vrata provjerite da nema prepreka na putu kretanja vrata.
- Pažljivo pročitajte upute.
- Prilikom ugradnje pridržavajte se minimalnih razmaka kao na crtežima.
- Prašina od bušenja, prljavština ili strugotine ne smiju ući u pogonsku glavu garažnih vrata ili u sustav vodilica. Pažljivo pokrijte te dijelove tijekom montažnih radova.

SIGURNOSNE NAPOMENE ZA PUŠTANJE U RAD

- Provjerite električni priključak. Vrijednosti se moraju podudarati s vrijednostima u ovim uputama za uporabu. Te informacije nalaze se i na pločici s oznakom tipa pogona garažnih vrata.
- Električni priključak u garaži mora biti u skladu s lokalnim propisima.
- Provjerite sigurnosne funkcije pogona garažnih vrata kako slijedi:
  Postavite predmet visok cca 50 mm (npr. komad drveta) ispod glavnog završnog ruba vrata garaže. Spustite vrata. Kada vrata udare u prepreku, pogon garažnih vrata mora promijeniti smjer kretanja vrata i osloboditi predmet.
- Za dodatnu sigurnost upotrebljavajte opcionalnu svjetlosnu barijeru (br. art. 60030/60031) i redovito provjeravajte automatski sigurnosni povratni hod.
- Nakon inicijalizacijske probne vožnje mora se provjeriti sigurnosni mehanizam (isključivanje napajanja s prepoznavanjem prepreke, svjetlosna barijera).
- Dok se sukladnost gotovog proizvoda ili kombinacija pogona garažnih vrata i garažnih vrata ne utvrdi na temelju za to važećih normi, specifikacija ili smjernica, društvo Alfred Schellenberg GmbH zabranjuje stavljanje u pogon gotovog proizvoda ili kombinaciju. U slučaju dvojbe obvezno zatražite savjet specijaliziranoga društva za montažu.

SCHELLENBERG®

SIGURNOSNE NAPOMENE ZA POGON

- Neispravno funkcioniranje sigurnosnog sustava za prepoznavanje prepreka može dovesti do oštećenja imovine, ozbiljnih ozljeda ili čak smrti.
- Prije nego što uđete ili izađete iz garaže provjerite jesu li garažna vrata potpuno otvorena i u položaju mirovanja.
- Nakon izlaska iz garaže provjerite jesu li garažna vrata potpuno zatvorena.
- Prilikom korištenja mehanizmom za otključavanje u nuždi imajte na umu da otvorena garažna vrata mogu iznenada pasti zbog slabih ili slomljenih opruga.
- Ne dopustite da se djeca igraju pogonom garažnih vrata, uključujući ručne odašiljače. Ručne odašiljače treba držati podalje od djece.
- Pazite na kretanje vrata. Osobe se ne smiju zadržavati u zoni opasnosti garažnih vrata dok se vrata potpuno ne otvore ili zatvore.
- Upravljajte pogonom garažnih vrata samo u vidnom polju ako isti ima samo jedan sigurnosni mehanizam.
- Nikada nemojte stajati ispod otvorenih vrata.
- Nikada ne dodirujte vodilicu tijekom vožnje vrata.
- Priključne stezaljke pogona garažnih vrata nikada ne spajajte na mrežni napon (230 V / 50 Hz).
- Moguće je da dođe do neželjenog aktiviranja ručnog odašiljača, a time i do neželjenog pokretanja vrata ako je isti pohranjen u džepu ili torbici.

SIGURNOSNE NAPOMENE ZA ODRŽAVANJE, POPRAVAK I ČIŠĆENJE

Tijekom čišćenja, održavanja i zamjene dijelova
pogon garažnih vrata mora biti isključen iz električne mreže.

- Redovito provjeravajte sustav. Posebno provjerite kabele, opruge i nosače na znakove trošenja, oštećenja ili neravnoteže. Nemojte upotrebljavati pogon garažnih vrata ako je potrebno popraviti ili promijeniti namještanje.
- Djeca ne smiju čistiti ili popravljati pogon garažnih vrata bez nadzora.
- Eventualno potrebnu prilagodbu može izvršiti samo kvalificirana osoba.
- Provjeravajte funkciju mehanizma za otključavanje u nuždi na mjesečnoj bazi.
- U slučaju kvara ovlastiti se mora kvalificirana osoba za provjeru / popravak.
- Ako postoji greška u mrežnom kabelu, mora je zamijeniti kvalificirani električar.

JAMSTVENI UVJETI

Jamčimo da su naši proizvodi bez materijalnih i proizvodnih grešaka. Iz jamstva su isključene
štete uzrokovane:

- normalnim trošenjem povezanim s uporabom
- nepravilnom montažom, nepravilnim priključivanjem, rukovanjem ili tretmanom
- višom silom ili drugim vanjskim utjecajima
- nepravilnim održavanjem i popravkom od strane trećih osoba
- tehničkim izmjenama od strane trećih osoba

U slučaju jamstva popravit ćemo proizvod ili ga zamijeniti ekvivalentnim proizvodom društva SCHELLENBERG. Jamstveni rok ne produžuje se zamjenom ili popravkom uređaja! Pravo na korištenje jamstvom ostvaruje se isključivo uz predočenje računa. Prilikom slanja uređaja priložite kopiju računa i opis kvara koji se dogodio.

Jamstvo za vaš kupljeni proizvod proizvođača Schellenberg traje 2 godine i počinje na dan kupnje proizvoda. Proizvođačevo jamstvo ne utječe na zakonsko pravo na ostvarivanje jamstva na koje možete imati prema prodavaču kao potrošač, a na temelju važećeg prava uključujući posebne odredbe o zaštiti potrošača. Ovim jamstvom ne isključuje se niti ograničava zakonsko jamstvo.

EU-IZJAVA O SUKLADNOSTI

Pogon garažnih vrata (60920, 60926) ispunjava važeće zahtjeve europskih i nacionalnih smjernica.
Sukladnost je potvrđena. Potpuni tekst EU-izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:
http://www.schellenberg.de (točka na izborniku „Servis" u centru za preuzimanje).

Ovim je garažnim vratima priložena aktualna EU-izjava o sukladnosti.

Ne odlažite u kućni otpad! S obzirom na to da se pogon garažnih vrata može reciklirati, potrebno ga je predati u reciklažno dvorište ili u sabirni centar za sakupljanje električnog i elektroničkog otpada.

CE

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ
Direktiva o radijskoj opremi RED 2014/53/EU
Direktiva o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi 2011/65/EU
Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

HR

SCHELLENBERG®

LEGENDA ZA OPSEG ISPORUKE

A Vodilica uklj. lanac
B Spojne vodilice
C Srednje vodilice
D Završne vodilice
E Zidni nosač
F Pogon garažnih vrata
G Pogonski adapter
H Stremen
I Šesterokutna matica M6
J Spojni klin „dugi" s opružnim utikačem
K Nosač vodilice
L Stropni pričvrsni kutnik
M Šesterokutni vijak M6
N Okov za pričvršćivanje vrata
O Vratno krilo (spojna šipka)
P Spojni klin „kratki" s opružnim utikačem
Q Uže za ručno otključavanje vrata
R Gornji završni graničnik (Limit Block)
S Samourezni vijci
T Ručni odašiljač

Materijal za pričvršćivanje vrata na zid nije uključen u opseg isporuke.

TEHNIČKI PODACI

DRIVE Action	
Br. art.	**60920. 60926**
Radni napon	**230 V - 240 V AC 50/60 Hz**
Nazivna snaga	**200 W**
Snaga u stanju pripravnosti	**5 W**
Maksimalna snaga	**500 N**
Brzina	**0,15 m/s**
Osvjetljenje	**LED 12 V DC**
Trajanje svjetla	**3 min.**
Kodiranje	**Rolling-kod**
Radijska frekvencija	**433,92 MHz**
Snaga odašiljača	**nema efektivne snage odašiljanja zbog jednosmjernog radiopogona**
Temperatura okoline	**-20 °C do +40 °C**
maks. veličina vrata	**8 m²**
Stupanj zaštite	**IP 20. Samo za suhe zatvorene prostore.**
Klasa zaštite	⏚
Ručni odašiljač	
Br. art.	**60853**
Model/vrsta	**Ručni odašiljač DRIVE 4-kanalni**
Radijska frekvencija	**433,92 MHz**
Snaga odašiljača	**maks. 10 dBm / 10 mW**
Napajanje	**12 V DC**
Vrsta baterije	**23 A (alkalna baterija)**
Stupanj zaštite	**IP 20. Samo za suhe prostorije.**
Temperatura okoline	**-10 °C do +55 °C**

KAZALO VSEBINE

Varnost in navodila 78

Splošna varnostna navodila 78

Predvidena uporaba 78

Usposobljenost monterja 78

Pred montažo 79

Varnostna navodila za montažo 79

Varnostna navodila za zagon 79

Varnostna navodila za uporabo 80

Varnostna navodila za vzdrževanje, popravila in čiščenje 80

Garancijski pogoji 80

Izjava EU o skladnosti 81

Legenda za obseg dobave 82

Tehnični podatki 82

Potrebna orodja 185

Obseg dobave 185

A Montaža 186

A1 Montaža vodil 186

A2 Stropna montaža 188

A3 Montaža vrat 194

B Priučitev ročnega oddajnika 199

B1 Krmiljenje vrat 199

B2 Ločeno krmiljenje luči 202

C Nastavitev končne lege 206

C1 Nevarnost pri zaustavitvi med nastavitvijo končne lege 208

D Dodatna oprema 208

D1 Priključitev fotocelice 209

D2 Priključitev stenskega stekala/stikala na ključ 209

D3 Priključitev garažne dodatne osvetlitve 210

D4 Priključitev odpirala za garažna vrata na pametnem telefonu 210

D5 Priključitev Kontakt drsnih vrat 210

E Brisanje ročnega oddajnika 211

SI

SCHELLENBERG®

VARNOST IN NAVODILA

Spoštovani kupci,

pred montažo in uporabo pogona za garažna vrata natančno preberite navodila. Namestitev mora opraviti ustrezno usposobljena oseba. Nepravilna namestitev ali popravila, ki jih izvajate sami, lahko med delovanjem povzročijo telesne poškodbe, smrt in materialno škodo. Upoštevajte vsa navodila za svojo lastno varnost in shranite ta navodila za montažo. Vsakega uporabnika opozorite na možne nevarnosti, ki so povezane s tem pogonom za garažna vrata. Če pride do spremembe lastništva, posredujte ta navodila za uporabo novemu lastniku.

Ta navodila so originalna navodila za uporabo (ali prevod izvirnih navodil za uporabo za tujejezična navodila) v skladu z Direktivo ES 2006/42/ES. Za varno delovanje in vzdrževanje sistema vrat morajo biti na voljo naslednji dokumenti:

- ta navodila za uporabo
- navodila za uporabo garažnih vrat
- kontrolna knjižica

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

- Pogon za garažna vrata in embalaža nista igrača. Otroke držite proč. Obstaja nevarnost telesnih poškodb in zadušitve
- Pogon za garažna vrata se ne sme odpirati ali spreminjati.
- Pogon za garažna vrata ne potrebuje vzdrževanja in ne zahteva posebne nege.
- Pred montažo preverite pogon za garažna vrata zaradi morebitnih poškodb in popolnost opreme.
- Redno preverjajte sistem vrat zaradi brezhibnega delovanja, pozimi pa zaradi zaledenitve.
- Če imate tehnična vprašanja o pogonu za garažna vrata, se obrnite na našo službo za podporo strankam.
- Otroci in osebe, ki zaradi pomanjkanja telesnih, duševnih ali čutnih sposobnosti ne morejo varno in preudarno ravnati s pogonom za garažna vrata, ne smejo uporabljati ali nameščati pogona za garažna vrata. Otroci se ne smejo igrati s pogonom za garažne vrata. Pogon za garažna vrata lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več kot tudi osebe z zmanjšanimi telesnimi, duševnimi ali čutnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali poučeni o varni uporabi in razumevanju posledičnih nevarnosti v zvezi z uporabo. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati izdelka brez nadzora.

PREDVIDENA UPORABA

- Pogon za garažna vrata uporabljajte izključno za namen, za katerega je bil izdelan in zasnovan! Vsaka druga uporaba se smatra kot nepravilna!
- Pogon za garažna vrata je namenjen izključno impulznemu delovanju sekcijskih in prekucnih vrat z uravnoteženjem s pomočjo vzmeti.
- Pogon za garažna vrata je namenjen izključno za uporabo v zasebne/nekomercialne namene.
- Pogon za garažna vrata je namenjen izključno za uporabo v suhih prostorih.
- Sistemi za vrata, ki imajo samo eno zaščitno napravo (npr. izklop naprave v sili), se lahko uporabljajo samo v vidnem polju.
- Pogona za garažna vrata se ne sme uporabljati za vrata brez zaščito pred padcem.
- Pogon za garažna vrata se ne sme uporabljati v neprekinjenem delovanju.
- V primeru poškodbe, ki nastane zaradi neupoštevanja teh varnostnih navodil, preneha veljati garancijski zahtevek. Za posredno škodo ne prevzemamo nobene odgovornosti!

USPOSOBLJENOST MONTERJA

Montažo, zagon, vzdrževanje in popravila lahko opravlja le pristojna oseba/specializirano podjetje in se izvajajo v skladu s temi navodili.

- Pogon za garažna vrata je bil zasnovan in izdelan v skladu z lokalnimi predpisi. Monter mora biti seznanjeni z lokalnimi predpisi glede namestitve pogona za garažna vrata.
- Neusposobljeno osebje ali osebe, ki ne poznajo standardov za varstvo pri delu za avtomatska vrata in vhodna vrata, v nobenem primeru ne smejo izvajati namestitev ali posegov na pogonu za garažna vrata.
- Osebe, ki ne upoštevajo ustreznih varnostnih standardov za namestitev in vzdrževanje, so odgovorne za kakršno koli škodo, telesne poškodbe, stroške, izdatke ali zahtevke, ki izhajajo iz neupoštevanja varnostnih standardov.